wam, un luhdſ winnu, kà wiuſch wiſſu to labbu pee tawas dwehſeles apſtipprinatu.

20) Kad tu nu tà ar Deewa paligu pee Deewa galda bijis eſſi, tad ne dohma: nu jaw wiſſ padarihts, nu man wairs ne ruhp ne neeka. Ak, zaur to warri tu drihſ no jauna drohſchâ grehku meegâ eekrist un atkal wella naggôs kluht, no ka tu israuts biji. Bet mekle, ka tu ſcho dwehſeles mantu par tawu dwehſeles ſwehtibu warretu paturreht zaur labbo-ſchanu tawas grehzigas dſihwoſchanas. Schee irr tee augſti, zaur ko ta ihſta atgreeſchana no grehkeem atpihd un parahdahs. Tapehz ne aismirſti to, bet peeminni ikdeenas un allaſchin, ko tu ſawam Deewam ſohlijis eſſi. Atmett tohs wezzus un eeraddufchus grehkus, bihſtees Deewu no ſirds un turrees pehz winna ſwehteem bauſleem, mihlo ſawu tuwaku, kà ſewi paſchu un eſſi labprahtigs prett to, darri arridſan paretſi, kas tew no Deewa tawâ kahrtâ pawehlehts irr. Ar wahrdu ſakkoht: Sargais no wiſſeem tihſcheem un ſinnameem grehkeem, un ne apgruhtini no jauna ſawu ſirdi. Wiſſuwairak ne mittejees ar ſawahm Luhgſchanahm rihtôs un wakkarôs preekſch ſawa ſchehliga Deewa nahkt, un ne dſihwo kà weens lohps un pagans bes Deewa un bes Luhgſchanahm, bet kà weens Deewa behrns, Deewu allaſchin peeminnedams.

Sche warri tu to luhgſchanu pehz labbakas dſihwoſchanas 83. lappâ, laſſiht.

Kas ſcho wiſſu wehrâ nemm, tas teeſcham dabbu tahs ſwehtas un dahrgas meeſas un aſſinis JEſus Kriſtus pee ſwehta Deewa galda zeenigi, un tam no ta nahkahs Deewa ſchehlaſtiba, dſihwiba, eepreezinaſchana un muhſchiga ſwehtiba.

To

Tee ſwehti

Ewangeliumi,

To

ſwehtu Apuſtulu

Grahmatas jeb Rakſti,

Stahſti no tahs

Peedſimſchanas, Mohzifchanas, Mirſchanas,

Peezelſchanas un Debbes-Braukſchanas

Muhſu Kunga un Peſtitaja

JESUS KRISTUS,

Ka arr

no tahs redſamas Suhtiſchanas

ta zeeniga Swehta Garra,

Un

breeſmigas Iſpohſtiſchanas

ta Pilſfata Jeruſalemes.

Jelgawâ eeſpeeſts
Jahna Fridrikka Steffenhagen, zeeniga Kurſemmes Leela-Kunga Grahmatu-ſpeedeja 1781 gaddâ.

Lection am I. Sonntage des Advents, Röm. 13.

Pirmâ Adwents jeb zettortâ Swehdeenâ preekſch Seemas-Swehtkeem.

11. Un ſcho (ſakku es,) ka mehs to laiku ſinnam, ka tagad mums ta ſtunda irr zeltees no meega; Jo tagadiņ irr muhſu peſtiſchana tuwaka, ne kâ, kad mehs tizzejam.

12. Ta nakts irr pagahjuſi, un ta deena irr tuwu nahkuſi: tad lai mehs noleekam tohs darbus tahs tumſibas, un apwelkam tohs eerohtſchus tahs gaiſchibas.

13. Lai mehs, itt kâ deenâ, gohdigi ſtaigajam: Ne rihſchanâs un plihtefchanâs, ne eekſch gulkahm un neſchkihſtibâm ne bahrſchanâ un eenaidibâ.

14. Bet apwelzeet to Kungu JEſu Kriſtu, un ne apkohpjeet to meeſu us kahribahm.

Evangelium am I. Sonntage des Advents, Matth. 21.

1. Un kad tee tuwu pee Jeruſalemes nahze, pee Betwagu pee ta eljes-kalna, ſuhtija JEſus diwi no ſaweem mahzekleem.

2. Un ſazzija us teem: Eita tannî meeſtâ, kas juhſu preekſchâ; Un tudaļ atraddiſeet juhs peeſeetu weenu ehſeļa mahti un weenu kummeļu pee tahs: Atraiſijſchi atweddeet tohs pee mannim.

3. Un ja jums kas ko ſazzihs, tad ſakkait! Tam Kungam to waijagâ, tuhdaļ winſch jums tohs atlaidihs.

4. Bet tas notikke wiſs, ka peepildihts taptu, kas ſazzihts zaur to praweetu, kas ſluddina.

5. Sakkait tai Zianas meitai: Redſi, taws Kehnin[iņ]ſch nahk pee tewis, lehnprahtigs, jahdams us weenu ehſeli un kummeļu tahs naſtu-neſſejas ehſeļa mahtes.

6. Tee mahzekli nogahje, un darrija, kâ teem JEſus pawehlejis bij.

7. Un atweddе to ehſeļa mahti, un to kummeļu un likke ſawas drehbes wirſu, un ſehdinaja to tur wirſu.

8. Bet daudſ laudis iſplattija ſawas drehbes us zellu: Bet zitti zirte ſarrus no kohkeem, un kaiſija tohs us zellu.

9. Bet tee laudis, kas preekſchâ gahje un no pakkaļas ſtaigaja, kleedſe un ſazzija, Oſianna, tam Dahwida Dehlam, ſlawehts, kas nahk ta Kunga wahrdâ, Oſianna, wiſs augſtakâs debbeſis.

Lection am II. Sonntage des Advents, Röm. 15.

Ohtrâ Adwents jeb Treſchâ Swehdeenâ preekſch Seemas-Swehtkeem.

4. Jo wiſs, kas irr papreekſch rakſtihts: tas irr mums par mahzibu papreekſch rakſtihts: Ka mums zaur pazeeſchanu un to Deewa rakſtu eepreezinaſchanu zerriba buhtu.

5. Bet lai tas Deews tahs pazeeſchanas un eepreezinaſchanas jums weenadu prahtu dohd juhſu ſtarpâ, pehz Kriſtus JEſus.

6. Ka juhs weenprahtigi weenâ muttê warrat pagohdinaht to Deewu un Tehwu muhſu Kunga JEſus Kriſtus.

7. Tapehz uſnemmeetees weens ohtru, ittin kâ arridſan Kriſtus juhs irr uſnehmis pee Deewa gohdu.

8. Un es ſakku, ka JEſus Kriſtus irr tahs apgraiſiſchanas kalps tappis, tahs Deewa pateeſibas labbad, ka winſch apſtiprinatu to Tehwu apſohliſchanas.

9. Un ka tee pagani Deewu par to ſchehlaſtibu teiktu: Ittin kâ rakſtihts irr: Tapehz gribbu es tewi teikt ſtarp teem paganeem, un tawam wahrdam dſeedaht.

10. Un atkal ſakka tas: Preezajeetees juhs pagani ar wiņa laudim.

11. Un atkal: Slawejeet to Kungu wiſſi pagani, un teijeet wiņņu wiſſi laudis.

12. Un atkal fakka Esaijas: Tur buhs ta fakne Jessus, un kas zelsees pahr teem paganeem waldiht, us to tee pagani zerrehs.

13. Bet Deews tahs zerribas lai juhs peepilda ar wissu preeku un meeru eekfch tizzibas, ka juhs warrat wairotees eekfch zerribas, zaur to spehku ta Swehta Garra.

Evangelium am II. Sonntage des Advents, Luc. 21.

25. Un sihmes notiks pee saules, pee mehnes, un pee swaigsnehm: Un wirs semmes buhs teem laudim bail. Un tee buhs pahrbihjuschees, un ta juhra, un tee uhdenswilni kauks.

26. Un tee zilweki nihzin isnihks preekfch bailibas, gaididami tahs leetas, kas nahks wirs semmes, jo tee debbes-spehki tiks kustinafees.

27. Un tad tee redsehs to zilweka Dehlu padebbesis nahkam ar leelu spehku un gohdu.

28. Bet kad tas eesahkfs notikt, tad pazeldami juhfu galwas, skattajtees us augschu, tapehz, ka juhfu pestischana jo klahtu nahk.

29. Un winsch fazzija teem weenu lihdsibu! Usluhkojeet to wihges-kohku, un wissus kohkus:

30. Tuhdal kad tee isplauksk, tad redsat juhs pee teem, ka wassara klahtu irr.

31. Tà arridsan Juhs redsedami scho wissu noteekam, tad sinnajt to Deewa walstibu tuwu klaht essam.

32. Pateesi, es sakku jums: Schi zilts ne suddihs, teekams tas wiss notal notiks.

33. Debbes un semme suddihs, bet mans wahrds ne suhd.

34. Bet sargajeetees, ka kahdu brihdi juhfu firdis ne kluhst apgruhtinatas, ar leeku ehschanu un peedserschanu un ar suhdischanu pehz tahs us-turreschanas, un schi deena peepeschi jums usbruks.

35. Jo winna nahks, kà kahds slasda-walgs pahr wisseem, kas wirs wissas semmes dsihwo.

36. Tapehz esseet nu mohdrigi allaschin, un luhdseet, ka juhs zeenigi tohpat, schim wissam isbehgt, kas notiks, un ka juhs warrat pastahweht preekfch ta zilweka Dehla.

Lection

Lection am III. Sonntage des Advents, 1 Cor. 4.

Trefchâ Adwents jeb Ohtrâ Swehdeenâ preekfch Seemas-Swehtkeem.

1. Par tahdeem buhs (ikweenam) zilwekam muhs turreht, (prohti) par Kristus kalpeem un Usraugeem pahr teem Deewa noslehpumeem.

2. Tad nu ne wairak pee teem usraugeem tohp meklehts, ka kas ustizzigs tohp atrasts.

3. Bet man ta irr magga leeta, ka es no jums teesahts kluhstu, jeb pehz zilweka dohmahm, neds es arridsan few paschu teesajohs.

4. Es gan neneeka apsinnohs, bet tadehk ne esmu es taisnohts: Bet tas, kas manni teesa, irr tas Kungs.

5. Tad nu ne teesajeet ko, pirms tas laiks irr, teekams tas Kungs nahks, kas arridsan gaismâ nessihs, kas tumsibâ apslehpts irr, un darrihs to sirschu padohmus sinnamus: Un tad ikkatram no Deewa teikschana notiks.

Evangelium am III. Sonntage des Advents, Matth. 11.

2. Un kad Jahnis zeetumâ, tohs darbus Kristus dsirdeja, suhtija winsch diwi no saweem mahzekleem.

3. Un likke tam fazziht: Essi Tu tas, kam nahkt buhs, jeb buhs mums zitta gaidiht?

4. Un JEsus atbildeja, un fazzija us teem: No-eita, un atsakkajt Jahnam, ko juhs dsirdat un redsat.

5. Tee akli redf, tee tisli eet, tee spittaligi tohp schkihsti, tee kurli dsird, tee mirroni zellahs augscham, un teem nabbageem tohp tas preezas-wahrds mahzihts.

6. Un swehtigs irr tas, kas mannis pehz ne apgrehkojahs.

7. Kad tee nu nogahje, eesahze JEsus runnaht us teem laudim no Jahna: Ko essat juhs isgahjuschi tukfneki redseht? (aribbejat juhs) kahdu needru (redseht) ko wehjsch schurp un turp schauba?

8. Jeb ko essat juhs isgahjuschi skattitees? (aribbejat juhs) kahdu zilweku mihkstâs drehbês (redseht?) Redseet, kas mihkstas drahnas walka, irr kehninu nammôs.

9. Jeb ko essat juhs isgahjuschi redseht? (gribbejat juhs) kahdu praweetu (redseht?) Teeschams es sakku jums, kas arridsan augstaks nekâ praweets.

10. Jo schis tas pats, no ka rakstihts: Redsi, Es suhtu sawu engeli tawâ preekschâ, kam to zellu preekssch tewim sataisiht buhs.

Lection am IV. Sonntage des Advents, Philip. 4.

Zettortâ Adwents jeb tâ Swehdeenâ preekssch Seemas-Swehtkeem.

4. Preezajeetees eekssch ta Kunga allaschin: Es sakku atkal: Preezajeetees.

5. Lai juhsu lehniba sinnama irr wissem zilwekeem: Tas Kungs irr tuwu.

6. Ne behdajtees par neneeka: Bet juhsu luhgschanas lai wisskim pee Deewa sinnamas tohp, zaur peesaukschanu un peeluhgschanu ar pateikschanu.

7. Un tas Deewa meers, kas augstaks, ne kâ wissa saprafchana, tas pasargahs juhsu firdis un juhsu dohmas eekssch Kristus JEsus.

Evangelium am IV. Sonntage des Advents, Joh. 1.

19. Un schi irr ta leeziba Jahna, kad tee Judi no Jerusalemes suhtija preesterus (Bafnizas-Kungus) un Lewitus, ka tee no ta jautatu: Kas essi Tu?

20. Un winsch isfazzija, un ne leedsehs: Un winsch isfazzija: Es ne esmu Kristus.

21. Un tee jautaja no ta: Kas tad? Essi Tu Elijas? Un winsch fazzija: Es ne esmu. Essi Tu tas Praweets? Un winsch atbildeja: Ne.

22. Tad fazzija tee us winnu: Kas tad essi tu? Ka mehs atbildam teem, kas muhs suhtijschi: Ko sakki tu pats no sewim?

23. Winsch fazzija: Es esmu sauzama balss weena Mahzitaja Tukschneſi, kataisajt ta Kunga zellu, kâ tas praweets Esaijas fazzijis irr.

24. Un

24. Un tee kas isſuhtiti bija, tee bija no teem Warisecreem.

25. Un tee jautaja winnu, un fazzija us winnu: Kapehz tu tad kristi, kad Tu ne essi Kristus, neds Elijas, neds tas Praweets?

26. Jahnis atbildeja teem un fazzija: Es kristiju ar uhdeni; Bet tas widdû juhsu starpâ stahwejis, ko Juhs ne pasihstat.

27. Schis, kas pehz mannim nahks, irr, kas preekssch mannim bijis irr: Kurram Es ne esmu zeenigs, winna kurpju sikſnes atraisiht.

28. Tas notikke pee tahs pahr zellamas weetas (Betabaras) winn-pus Jardana-uppes, kur Jahnis kristija.

Lection am Heil. Christ-Tage, Tit. 2.

Us Seemas Swehtkeem, Pirmâ Swehdeenâ.

11. Jo ta schehlastiba ta Deewa muhsu Pestitaja irr atspihdejusi wissem zilwekeem.

12. Un pamahza muhs, ka mehs aisleedsam to besdeewibu, un tahs pasauligas eekahrosschanas, gaddigi un taisni un deewabihjigi dsihwojam schinnî pasaulê.

13. Gaididami to labbumu tahs zerribas, un to atspihdeschanu tahs gohdibas ta leela Deewa, un muhsu Pestitaja JEsus Kristus.

14. Kas sew paschu par mums dewees irr, ka tas muhs atpirktu no wissas netaisnibas, un schkihstitohs sew paschâm ihpaschus laudis, kas tschakli dsihtohs us labbeem darbeem.

15. Scho runna, un pamahzi, un pahrmahzi ar wissu pawehlesschanu; Ne weenam buhs tew nizzinaht.

Eine andere Lection am Heil. Christ-Tage, Es. 9. v. 6. 7.

6. Jo weens Behrns irr mums dsimmis, weens Dehls irr mums dohts, ka waldischana irr us winna kamesi, un winna wahrds tohp nosaukt brihnischkigs, padohmadewejs, Stiprais Deews, warrenais, muhschigais Tehws, meera Leels-Kungs.

7. Schi waldischana taps wairota, un meeram ne buhs gals us Dahwida gohda-krehslu un winna walstibâ, la winsch to sataisa un stiprina ar teesu un taisnibu, no schi laika un muhschigi. Scho darrihs tas karstums ta Kunga Zebaot.

Evangelium am Heil. Christ-Tage, Luc. 2.

1. Un tas notikke tannî laikâ, ka grahmatas no Kaisera Augusta tappe isdohtitas, wissai pasaulei bija usrakstitai tapt.

2. Un schi usrakstischana bija ta wiss pirma, un notikke to brihdi, kad Kirenius (pahr to) eeksch Sihrias waldija.

3. Un ikweens nogahje, ka tas liktohs usrakstitees, katrs sawâ zilts-pilsatâ.

4. Tad nogahje ir Jahseps no Galilejas, no ta pilsata Nazaretes us Judu-semmi, us Dahwida pilsatu, Betleme wahrdâ, tapehz, ka tas no Dahwida radda un zilts bija.

5. Ka tas liktohs usrakstitees ar Mariu, sawu saderretu seewu, kas gruhta bija.

6. Un tas notikkahs, teem turpatt essoht, nahze winnai tas dsemdeschanas laiks.

7. Un winnai peedsimme saws Pirmdsimtais Dehls, un ta eetinne to autinôs, un likke to sillê, jo teem ne bija zittu weetas mahjas-weetâ.

8. Un ganni bija ap to starpu laukâ pee teem laidareem, te nomohdâ buhdami sargaja nakti sawus lohpus.

9. Un redsi, ta Kunga engelis peestahjahs pee teem, un tas spohschums ta Kunga apspihdeja tohs, un tee bihjajahs lohti.

10. Un tas engelis sazzija us teem: Ne bihsteetees, jo redsi, es pasluddinaju jums leelu preeku, kas notiks wisseem laudim:

11. Jo jums schodeen tas Pestitais dsimmis, kas ir Kristus tas Kungs, Dahwida pilsatâ.

12. Un

12. Un scho nemmeetees par sihmi; Juhs atrasseet to Behrnu autôs eetihtu, un sillê gullischu.

13. Un tudal bija tur pee ta engeka tas pulks tahs debbes-draudsibas, tee slaweja Deewu, un sazzija:

14. Gohds irr Deewam augstibâ, un meers wirs semmes, un zilweekeem labs prahts.

Lection am Tage des ersten Märtyrers Neuen Testaments, des Heil. Stephani, Apost. Gesch. 6. und 7.

S. Steppina Deenâ. 26. Decembr.

8. Un Steppins, pilns tizzibas un spehka, darrija brihnumus un leelas sihmes starp teem laudim.

9. Tad zehlahs zitti no tahs draudses kas tohp saukta to Libertineru, un Kihreneru, un Alekfandereru, un to kas no Kilikias un Asias bija, un apjautajahs ar Steppinu.

10. Un tee ne spehje pretti stahweht tai gudribai un tam garram, zaur ko winsch runnaja.

11. Tad ismahzija tee wihrus, tee sazzija: Mehs essam dsirdejuschi winnu saimoschanas runnajam prett Mohsu un Deewu.

12. Un tee skubbinaja tohs laudis un tohs wezzajus, un tohs rakstu-mahzitajus: Un tee us winnu mahkuschees nisgrahbe winnu, un wedde winnu preekisch to augstu teesu.

13. Un atwedde wiltigus leezineekus, kas sazzija: Schis silweks ne mittahs saimoschanas runnaht pretti scho swehtu weetu, un to bauslibu.

14. Jo mehs essam dsirdejuschi winnu sakkam: JEsus no Nazaretes nopohstihs scho weetu, un pahrwehrtihs tahs eerascha, ko mums Mohsus dewis irr.

15. Un wissi, kas tannî augstâ teesâ sehdeja, skattijahs us to un redseja winna waigu, kâ kahda engela waigu.

54. Kad tee scho dsirdeja pahrtruhke teem tahs sirdis, un sakohde sohbus pahr to.

55. Bet winſch vilns ta Swehta Garra buhdams, ſtahtijahs us debbeſi, un redſeja Deewa gohdibu un JEſu ſtahwam pee Deewa labbas rohkas.

56. Un ſazzija: Redſi, es redſu tahs debbeſis atwehrtas, un ta zilweka Dehlu ſtahwam pee Deewa labbas rohkas.

57. Bet tee brehkdami ar ſkannigu balſi aisturreja ſawas ausis, un mahzahs weenprahtigi us to.

58. Un iſmette to no pilſſata ahrâ, un nomehtaja to ar akmineem: Un tee leezineeki nolikke ſawas drehbes pee tahs kahjahm weena jaunekka ar wahrdu Sauls.

59. Un nomehtaja Steppinu ar akmineem, kas fauze un ſazzija: Kungs JEſus, peenemm mannu garru.

60. Un zeltôs meſdamees brehze ar ſkannigu balſi; Kungs ne peelihdſini teem ſchohs grehkus. Un ſcho ſazzijis winſch aismigge.

Evangelium am Tage des erſten Märtyrers Neuen Teſtaments des Heil. Stephani, Matth. 23.

34. Tapehz redſi, Es ſuhtu pee jums praweeſchus un gudrus un rakſtu-mahzitajus, no teem juhs zittus nokaufeet, un krustâ ſittiſeet, un zittus no teem juhs ſchaus ſeet juhſu baſnizâs, un wajaſeet tohs no weena pilſſata us ohtru.

35. Ka us jums nahks wiſſas tahs taiſnas aſſinis, kas iſleetas wirs ſemmes, no tahm aſſinim ta taiſna Abela lihds tahm aſſinim Zakarijas Barakijas dehla, kurru juhs eſſat nokawuſchi ſtarp baſnizas un altara.

36. Pateeſi es ſakku jums, ka tas wiſsnotak us ſcho laiku nahks.

37. Jeruſaleme! Jeruſaleme! kas tu nokauj tohs prawetſchus, un ar akmineem nomehta kas pee tewim ſuhtiti; cik reiſi es eſmu tawus behrnus gribbejis ſakraht, kâ kahda wiſta ſakrahj ſawus zahliſchus appakſch ſpahrneem, bet juhs ne gribbejat.

38. Redſi, juhſu nams taps jums pohſtâ atſtahts.

39. Jo es ſakku jums: Juhs manni no ſcha laika ne redſeet, teekams juhs ſazzifeet: Slawehts irr tas, kas nahk ta Kunga wahrdâ.

Lection am II. Chriſt-Tage, Tit. 3.

Ohtrôs Seemas Swehtkôs, jeb Ohtrâ ſwehtâ Deenâ us Seemas Swehtkeem.

1. Jo Mehs arridſan zittkahrt bijam neprattigi, pahrgalwigi, allodami, kalpodami tahm eekahrofchanahm un dahdahm kahribahm, blehdibâ un ſkaudibâ dſihwodami, naidigi, weens ohtru eenihdedami.

4. Bet ta laipniba un mihleſtiba Deewa muhſu Peſtitaja pret teem zilwekeem irr atſpihdejuſi

5. Ne no teem darbeem tahs taiſnibas, ko Mehs eſſam darrijſchi, bet pehz ſawu apſchehloſchanu irr winſch muhs ſwehtus darrijs, zaur to maſgaſchanu tahs atdſimſchanas un atjaunaſchanas ta Swehta Garra.

6. Ko winſch iſlehjis irr pahr mums baggatigi zaur JEſu Kriſtu muhſu Peſtitaju.

7. Ka mehs zaur winna ſchehlaſtibu taiſnoti, mantneeki tohpam tahs muhſchigas dſihwoſchanas pehz tahs zerribas.

8. Tas irr pateeſs wahrds.

Evangelium am II. Chriſt-Tage, Luc. 2.

15. Un tas notikkahs, kad tee engeli no teem us debbeſim braukuſchi bija, ſazzija tee ganni ſawâ ſtarpâ: Eima nu us Betlemi raudſiht, kas tur notizzis, kâ mums tas Kungs lizzis ſinnu doht.

16. Un tee nahze ſteigdamees un atradde ir Mariu ir Jahſu, un to Behrninu ſillê gullſchu:

17. Bet kad tee to bija redſejſchi, iſpaude tee to wahrdu, kas teem ſazzihts bija no ta Behrna.

18. Un wiſſi, kas to dſirdeja, isbrihnijahs pahr to wallodu, ko tee ganni teem bija ſazzijſchi.

19. Bet Maria paturreja wiſſus tohs wahrdus, tohs apſohmadama ſawâ ſirdî.

20. Un tee ganni greeſehs us mahjahm, gohdaja un teize Deewu par wiſſu, ko tee bija dſirdejſchi, un redſejſchi, ka us tem ſazzihts bija.

Lection

Lection am III. Chriſt-Tage, Hebr. 1.

Trefchôs Seemas Swehtkôs, jeb Trefchâ ſwehtâ Deenâ us Seemas-Swehtkeem.

1. Deews daſchu reiſi un daſchadi wezzôs laikôs us tehweem zaur teem praweeſcheem runnajis, irr ſchinîs pehdigâs deenâs us mums runnajis zaur to Dehlu.

2. Ko winſch eezehlis irr par mantineeku wiſſu, zaur winſch arridſan to paſauli irr darrijis.

3. Kas irr tas atſpihdums tahs gohdibas, un tas gihnina buhſchanas, un neſs wiſſas leetas zaur to wahrſawa ſpehka, pehz to, ka winſch to ſchkihſtiſchanu mu grehku zaur ſew paſchu irr darrijis, irr winſch ſehdees labbas rohkas tahs gohdibas eekſch augſtibahm.

4. Tik daudſ augſtaks tappis pahr teem engeleem, augſtaku wahrdu winſch pahr teem eemantojis.

5. Jo kurram no teem engeleem irr winſch jelle kad faz Tu eſſi mans Dehls, ſchodeen eſmu Es tew dſemdinaj Un atkal: Es buhſchu winnam par Tehwu, un Wi buhs man par Dehlu?

6. Un kad winſch atkal to Pirmdſimtu paſaulê eewedd, ſa winſch: Un wiſſeem Deewa engeleem buhs winnu peeluh

7. Un no teem engeleem ſakka winſch gann: Kas fa engelus darra garrus, un ſawus ſullainus ugguns leeſmas.

8. Bet us to Dehlu: Taws gohda-krehſlis, ak Dee irr muhſchigi muhſcham: Tas ſzepteris tawas waldiſchan irr taiſns ſzepteris.

9. Tu eſſi to taiſnibu mihlejis, un to netaiſnibu eenihdej tapehz irr tew Deews taws Deews ſwaidljis ar elji ta preezibas pahr taweem beedreem.

10. Un: Tu, Kungs, eſſi eſakumâ to ſemmi dibbin jis, un tahs debbeſis irr tawu rohku darbi,

11. Tee ſuddihs, bet Tu paleez allaſchin, tee iſdills wi itt kà drehbes.

12. Un itt kà weenu uswalku tu tohs ſatihſi, un taps pahrwehrtiti: Bet Tu eſſi tas pats, un tawi gaddi mittekees.

Evange-

Evangelium am III. Chriſt-Tage, Joh. 1.

Eſakumâ bija tas Wahrds, un tas Wahrds bija pee Deewa, un Deews bija tas Wahrds.

2. Tas pats bija eſakumâ pee Deewa.

3. Wiſſas leetas zaur to paſchu darritas irr: Un bes ta ſcha ne irr neneeka darrihts, kas darrihts irr.

4. Eekſch winna bija ta dſihwiba, un ta dſihwiba bija to weku gaiſchums.

5. Tas pats gaiſchums ſpihdeja tumſibâ, un ta tumſiba ne ſanehmuſi.

6. Weens zilweks tappe no Deewa ſuhtihts, Jahnis wahrdâ.

7. Tas pats nahze pehz leezibas, ka tas no ta gaiſchuma zibu dohtu, ka wiſſi zaur to tizzetu.

8. Winſch ne bija pats tas gaiſchums, bet ka tas leezibu dohtu no ta gaiſchuma.

9. Tas bija tas ihſtens gaiſchums, kas apſkaidro wiſſus zilwekus, paſaulê nahkdams.

10. Winſch bija paſaulê, un ta paſaule irr zaur winnu radrita: Bet ta paſaule, to ne paſinne.

11. Winſch nahze ſawâ ſawotibâ, un tee ſaweſi winnu ne uhnehme.

12. Bet zeek winnu usnehme, teem dewe winſch wallas Deewa behrneem tapt, (prohti) teem, kas us winna wahrda tizz.

13. Kas ne no aſſiaim nei no meeſu gribbeſchanas, nei zilz kahda wihra prahta, bet kas no Deewa dſimmuſchi.

14. Un tas Wahrds tappe meeſa, un dſihwoja muhſu ſtarpâ, un mehs redſejam winna gohdibu, tahdu gohdibu, kà ta weeniga peedſimmuſcha Dehla no Tehwa, pilns ſchehligſtibas un pateeſibas.

Lection am Sonntage nach dem Chriſt-Tage, Gal. 4.

Swehdeenâ pehz Seemas Swehtkeem.

1. Bet es ſakku jums: Zeek ilgi tas mantineeks weens behrns irr, tad ne irr ſtarp to un kalpu kahda ſtarſchka, jebſchu tas weens kungs irr pahr wiſſu mantu.

2. Bet

2. Bet tas irr appakſch teem pahrſtawejeem un fargeem lihdſ tam no ta tehwa noſpreeſtam laikam.

3. Tà patt arridſan Mehs, kad mehs behrni bijam, jam mehs kalpu kahrtâ appakſch tahs paſaules ahrigeem lik meem.

4. Bet kad ta laika peepildiſchana nahze, ſuhtija Dee ſawu Dehlu, dſimmuſchu no weenas ſeewas, un appak tahs bauſlibas noliktu:

5. Ka winſch tohs, kas appakſch tahs bauſlibas bija, pirktu, ka mehs to behrnu-teeſu dabbutum.

6. Un kad juhs nu behrni eſſat, tad irr Deews to Ga ſawa Dehla iſſuhtijis juhſu ſirdîs, tas ſauz: Abba, Teh

7. Tad nu ne wairs irr kalps, bet behrns, ja nu behrn tad arridſan Deewa mantineeks zaur Kriſtu.

Evangelium am Sonntage nach dem Chriſt-Tage, Luc. 2.

33. Un Jahſeps un winna mahte brihnijahs pahr to, no winna runnahts tappe.

34. Un Sihmeans ſwehtija tohs un ſazzija us Mariu, wi na mahti: Redſi, ſchis ſtuhſt likts par kriſchanu un augſch zelſchanu daudſ lauſchu eekſch Iſraëla, un par ſihmi, pretti runnahts tohp.

35. (Un zaur tawu paſchu dwehſeli ſohbins ſpeediſees,) no daudſ ſirdim tahs dohmas ſinnamas tohp.

36. Un tur bija weena praweete, Anna, Wahnuela ta, no Aſera zilts, ta bija wezziga, un ſeptinus gaddus ar wu wihru dſihwojuſi pehz ſawas jumprawibas.

37. Un ta bija atraitne pee aſton deſmits un tſchetreem deem, ta ne palikke no Deewa-namma, kalpoja Deewam gaweſchanu, un luhgſchanu deenâs un naktîs.

38. Ta patti peegahje arridſan taî paſchâ ſtundâ, un to Kungu, no ta runnadama us wiſſeem, kas us to peſtî nu eekſch Jeruſalemes gaidija.

39. Un kad tee wiſſas leetas pabeiguſchi bija pehz ta Kun bauſlibas, greeſehs tee atkal us Galilejas-ſemmi, us ſa pilſatu Nazaret.

40. Bet tas behrns auge, un ſtiprinajahs Garrâ; Pilns ſpehkes, un Deewa ſchehlaſtiba bija pee winna.

Lection am Neuen Jahrs-Tage, Gal. 3.

Seemas Swehtku Atſwehtê, jeb jaunâ Gaddâ.

1. Bet pirms ta tizziba nahze, tappam mehs appakſch bauſlibas turreti, apſlehpti us to nahkamu tizzibu kurrai ſinnamai tapt.

24. Tad nu ta bauſliba irr muhſu pamahzitais bijis us Kriſtu, ka mehs no tahs tizzibas taiſnoti taptum.

25. Bet kad ta tizziba irr nahkuſi, tad ne eſſam mehs wairs appakſch ta pamahzitaja.

26. Jo juhs wiſſnotaï eſſat Deewa-behrni, zaur to tizzi eekſch Kriſtus JEſus.

27. Jo zeek juhs us Kriſtu eſſat kriſtiti, teek eſſat juhs Kri aprwilkuſchi.

28. Tur ne irr Juds, neds Greekeris: Tur ne irr kalps, neds ſwabbadneeks: Tur ne irr wihrs neds ſeewa: Jo Juhs wiſſi eſſat Weens eekſch Kriſtus JEſus.

29. Un ja Juhs Kriſtum peederrat, tad eſſat juhs Ahbraâ ma dſimmums, un pehz tahs apſohliſchanas mantineeki.

Evangelium am Neuen Jahrs-Tage, Luc. 2.

21. Un kad aſtonas deenas pagahjuſchas bija, ka tas Behrns apgraiſihts tappe; Tad tappe winna wahrds noſaukts Jeſus, kas iſſazihts bija no ta engeka, pirms ne kà winſch ihtes-meeſâs eedſimmis tappe.

Lection am Sonntage nach dem Neuen Jahrs-Tage,

ſo eben dieſelbe, ſo am II. Chriſttage verleſen wird, Tit. 3. v. 4-8.

Swehdeenâ pehz Seemas Swehtku Atſwehtes.

Tas pats Lekzions kas ohtrôs Seemas Swehtkôs laſſams irr.

Evangelium am Sonntage nach dem Neuen Jahrs-Tage, Matth. 2.

13. Bet kad tee aiſgahjuſchi bij, redſi, tad parahdijahs Deewa engelis Jahſepam ſapnî un ſazzija: Zellees, un

un nemm to behrnu ar winna mahtes pee ſewis, un behdſ us Egiptes ſemmi, un paleez tur, kamehr es tew fazzischu. Jo Erodus mekle to behrnu nomaitaht.

14. Un winſch peezehlees nehme pee ſewim to behrnu un winna mahti pee nakts, un aisgahje us Egiptes ſemmi.

15. Un palikke tur patt kamehr Erodus bija mirris: Ka peepildihts taptu, ko tas Kungs zaur to praweetu runnajs bija, kas ſakka: No Egiptes ſemmes eſmu es ſawu dehlu aizinajs.

16. Kad nu Erodus redſeja, ka winſch bij peekrahpts no teem gudreem, apſkaitahs winſch lohti, un iſſuhtijis apkawe wiſſus behrnus diwi gaddus wezzus un wehl jaunakus eekſch Betlemes, un pa wiſſu Betlemes teeſu, pehz ta laika, ko tas no teem gudreem ihſteni iſklauſijis bij.

17. Tad irr peepildihts kluis, ko tas praweets Jeremias runnajs, ſazzidams:

18. Brehkſchana irr dſirdeta eekſch Ramas, ſchehlokſchana, raudaſchana un daudſ kaukſchanas: Rahle aprauda ſawus behrnus un ne gribbahs eepreezinajama, jo tee newa wairs

19. Bet kad Erodus bija nomirris, luhk, tad rahdijahs ta Kunga engelis Jahſepam ſapnî Egiptes ſemmê.

20. Un ſazzija: Zellees, un nemm pee ſewim to behrnu un winna mahti, un no-eij Iſraëla ſemmê: Jo tee irr mirruſchi, kas ta behrna dwehſeli mekleja.

21. Un winſch zehlehs, un nehme to behrnu un winna mahti, un nahze Iſraëla ſemmê.

22. Bet kad winſch Ppſirdeja Argilaii Judu ſemmê waldam, ſawa tehwa Erodus weetâ, bihjajahs winſch turp noeet; un ſapnî no Deewa pamahzihts atkahpahs winſch kahdâ ſtuhrî tahs Galileëru ſemmes.

23. Un tur nahzis dſihwoja winſch taî pilſſatâ, ko tee ſauze Nazarete, ka peepildihts taptu kas ſazzihts zaur teem praweeſcheem: Winſch taps Nazareenus noſaukts.

Eine

Eine andere Lection am Sonntage nach dem Neuen-Jahr, 1 Pet. 3. v. 20-22.

Zits Leztions us ſcho paſchu Swehdeenu.

20. Kas zittkahrt neklauſigi bija, kad ta Deewa lehnîba weenreiſ gaidija tâhs deenâs Noas, kad tas ſchkirſts tappe taiſihts, kurrâ maſ (tas irr, aſtonas) dwehſeles iſglahbtas tappe zaur ühdeni.

21. Kurra eeſihmota leeta, prohti ta kriſtiba, ir muhs iſglahbs muhſchigi, (ne ta nolikſchana to ſahrnu tahs meeſas, bet ta Derriba weenas labbas ſinnamas firds ar Deewu) zaur to augſchamzelſchanu JEſus Kriſtus.

22. Kas irr pee Deewa labbas rohkas uskahpis debbeſi, un irr tam paklauſigi tee engeli, un waldiſchanas un warras.

Ein anderes Evangelium am Sonntage nach dem Neuen-Jahr, Matth. 3.

Zits Ewangeliums us ſcho Swehdeenu.

13. Tannî laikâ nahze JEſus no Galilejas pee Jahna, ka winſch no ta kriſtihts taptu.

14. Bet Jahnis ne kahwe tam, un ſazzija: Man waijadſetu no tewim kriſtitam tapt, un Tu nahze pee mannim?

15. Bet JEſus atbildeja, un ſazzija us to: Lai nu tâ buht: Jo tâ peeklahjahs mums wiſſu Taiſnibu peepildiht: Tad kahwe winſch tam ꝛc.

16. Un kad JEſus kriſtihts bija, iskahpe winſch tudal no ühdens: Un redſi, tad atwehrehs tahs debbeſis par winu, un Jahnis redſeja to Deewa Garru itt ka kahdu ballodi ſewi nolaiſcham, un us winu nahkam.

17. Un redſi, weena balſs no debbes ſazzija: Schis irr mans mihkais Dehls, pee ka man labs prahts irr.

Lection am Tage der Erſcheinung Chriſti, Eſa. 60. Atſpihdeſchanas Deenâ, jeb Swaigſnes-Deenâ, ko arri nelabbi ſauz, Treju Kungu Deenâ.

1. Zellees, tohpi apgaiſmota, jo tawa Gaiſma nahk, un ta Kunga gohdiba uslez pahr tewi.

2. Jo redsi, tumsiba apklahj to semmi, un kreeksliba to laudis, bet pahr tewi uslehks tas Kungs, un winna godiba pahr tewim rahdisees.

3. Un tee pagani staigahs tawâ gaischumâ, un kehnineekschi ta spohschuma, kas pahr tew irr usgahjis.

4. Pazell tawas azzis wisa-apkahrt, un skattais, wissi tee irr sapulzinati un nahk pee tewis. Tawi dehli nahks no tahlenes, un tawas meitas taps sahnis tew usaudsinatas.

5. Tad redsesi tu to, un isplubdisi kâ weena uppe, un tawa sirds brihnisees, un isplattisees, jo ta juhras draudse taps pee tewis atgreesta, un to pagahnu spehks nahks pee tewis.

6. Tewi apklahs to kameelu pulks, tee tschakli kameeli no Midijanas un Epas, wissi tee nahks no Sabas, selta un wihraku tee atnessihs, un teiks ta Kunga slawu.

Evangelium am Tage der Erscheinung Christi, Matth. 2.

1. Un kad Jesus dsimmis bija Betlemê eekschu Judu-semmes ta kehnina Erodus laikâ, redsi, tad nahze gudri no austruma-semmes us Jerusalemi, un sazzija:

2. Kur irr tas peedsimmis kehninsch to Judu? jo mehs esam winna swaigsni redsejschi austruma-semmê, un nahkuschi to peeluhgt.

3. Kad tas kehninsch Erodus to dsirdeja, isbihjajahs winsch un wissa Jerusaleme ar winna.

4. Un sa-aizinajs wissus augstus preesterus (Basnizas-Kungus) un rakstu-mahzitajus starp teem laudim, isklausija winsch no teem: Kur Kristum bij dsimt?

5. Un tee sazzija tam: Betlemê eekschu Judu-semmes? Jo tá irr rakstihts zaur to praweetu:

6. Un tu Betleme Judu-semmê, tu ne kà essi ta masaka starp teem leeleem kungeem no Juda: Jo no tewim nahks tas waldneeks, kas pahr manneem laudim Israëla waldihs.

7. Tad aizinaja Erodus tohs gudrus paslehpen, un isklausija ihsteni no teem to laiku, kad ta swaigsne teem paspihdejusi.

8. Un

8. Un rahdija tohs us Betlemi un sazzija: Eite un isklausinajeet itt labbi to behrnu, un to atraddufschi atsakkait man, ka ir es nahku to peeluhgt.

9. Tee nu to kehninu dsirdejschi aisgahje. Un redsi, ta swaigsne, ko tee austruma semmê bij redsejschi, gahje teem preekschâ, kamehr ta nahze un apstahjahs wirsû (pahr to weetu) kur tas behrns bija.

10. Un kad tee to swaigsni redseja, preezajahs tee ar warren leelu preeku.

11. Un nammâ eegahjuschi atradde tee to behrnu ar Marias winna mahtes, un mesdamees pee semmes peeluhdse to; Pehz sawu mantu atdarrijuschi apdahwinaja tee to ar seltu un wihraku un mirres.

12. Un Deews parahdija teem sapnî, teem ne bij atkal us Erodu greestees, un tee aisgahje par zittu zellu us sawu semmi.

Lection am I. Sonntage nach der Erscheinung, Röm. 12.

Pirmâ Swehdeenâ pehz Swaigsnes-Deenas.

1. Tapehz luhdsu es juhs brahli, zaur tahm Deewa apschehloschanahm, ka juhs sawas meesas nodohdat par weenu dsihwu, swehtu un Deewam labb patihkamu uppuri, kas irr juhsu prahtiga Deewa-kalposchana.

2. Un ne turrajtees schai pasaulei lihdsus, bet tohpeet pahrwehrsti zaur atjaunaschanu juhsu prahta, ka juhs bauditi warrat, kas irr tas labs, un tas patihkams, un pilnigs Deewa prahts.

3. Jo es sakku zaur to schehlastibu, kas man dohta irr, ikweenam kas juhsu starpâ irr, ka ne weenam buhs pahrgudrakam buht, wairak kà tam peeklahjahs gudram buht: Bet ka tam buhs prahtigi gudram buht, ikweenam ka Deews irr sadallijis to mehru tahs tizzibas.

4. Jo ittin kà mums Weenâ meesâ daudsi lohzekli irr, un teem wisseem lohzekleem ne weenahds darbs.

5. Tapatt essam mehs daudsi Weena meesa eekschu Kristus, bet sawâ starpâ essam mehs zitti zittu lohzekli.

6. Un mums irr daschadas dahwanas pehz tahs schehlsirdibas, kas mums dohta irr.

Evangelium am I. Sonntage nach der Erscheinung. Luc. 2.

41. Un winna wezzakee gahje ikgaddus us Jerusalemi leeldeenas swehtkôs.

42. Un kad winsch diwi padesmits gaddus wezz bija, gahje tee pehz to swehtku eeradduma us Jerusalemi.

43. Un kad tahs swehtas deenas pa gallam bija, un tee atkal us mahjahm aisgahje, palikke tas behrns JEsus eekschJerusalemes, un Jahseps un winna mahte to ne nokohpe.

44. Bet tee schkitte, to essoschu pee teem zella beedreem, un nahze weenas deenas gahjumu, un mekleja to pee teem raddeem, un pasihstameem.

45. Un kad tee to ne atradde, gahje tee atkal us Jerusalemi, un mekleja to.

46. Un tas notikkahs, pehz trim deenahm atradde tee to basnizâ sehschoht starp teem mahzitajeem, tohs dsirdoht, un tohs jautajoht.

47. Un wissi, kas winnu dsirdeja, istruhkuschi brihnijahs par winna sapraschanu un winna atbildeschanu.

48. Un kad tee winnu redseja, pahrbihjajahs tee: Un winna mahte sazzija us to: Mans dehls, kapehz essi tu mums to darrijs? Redsi, taws tehws un Es essam tew ar sahpehm meklejuschi.

49. Un winsch sazzija us teem: Kam juhs manni meklejuschi? Woi ne sinnajat, ka man eekschManna Tehwa leetahm jadarbojahs?

50. Bet tee ne ispratte to wahrdu ko winsch us teem runnaja.

51. Un winsch nogahje ar teem lihds, un nahze eekschNazaretes: Un bija teem paklausigs. Bet winna mahte paturreja wissus schohs wahrdus sawâ sirdî.

52. Un JEsus peenehmehs gudribâ, augumâ, un peemihlibâ, pee Deewa un zilwekeem.

Lection

Lection am II. Sonntage nach der Erscheinung, Röm. 12.

Ohtrâ Swehdeenâ pehz Swaigsnes-Deenas.

7. Ja kam irr praweeschu mahziba, lai ta labbi saeetahs ar to tizzibu, ja kam kahds ammats, (lai tas paleek) tal ammatâ: Ja kas mahza, (tas lai paleek) mahzibâ.

8. Ja kas pamahza, (lai tas paleek) pamahsischanâ: Kursch isdalla, (tas lai to darra) eeksch weenteesibas: Kursch walda (lai tas to darra) ar tschaklibu: Kursch apschehlojahs, (tas lai to darra) labbis prahtis.

9. Ta mihliba lai irr bes wiltigas buhschanas; Noturrajtees no ta launuma, peelihpeet tam labbumam.

10. Lai ta brahliga mihliba weena prett ohtru firds-dibbeniga irr, ar gohdu weens ohtram papreekschdsihdami.

11. Ne esseet kuhtri eeksch ta, kas jums irr jadarra: Esseet dedsigi garrâ: Sataisajtees laikâ:

12. Esseet preezigi zerribâ: Pazeetigi behdâs: Pastahwigi luhgschanâs:

13. Tai waijadsibai to swehtu nahzeet paligâ: Mahjoseet labpraht.

14. Swehtijeet tohs, kas juhs waja: Swehtijeet un ne nolahdeet:

15. Lihgsmojeetees ar lihgsmeem: Un raudajt ar raudadameem:

16. Esseet sawâ starpâ weenprahtigi: Ne dsihdamees pehz augstahm leetahm, bet turredamees pee tahm pasemmigahm.

Evangelium am II. Sonntage nach der Erscheinung, Joh. 2.

1. Un treschâ deenâ bija kahsas Kahnâ eekschGalilejas, un ta mahte JEsus bija teitan.

2. Bet JEsus ar saweem mahzekleem tappe arridsan kahsâs aizinati.

3. Un kad wihns peetruhke, sazzija ta mahte JEsus us winnu: Teem newa wihna.

4. Sakka JEsus us tahs: Seewa, kas man ar tewim jadarra? Manna stunda wehl ne irr nahkusi.

Lection am IV. Sonnt. nach der Erscheinung, Röm. 13.

Zettortâ Swehdeenâ pehz Swaigsnes-Deenas.

8. Ne esseet ne weenam ko parradâ, bes ween ka juhs weens ohtru mihlejeetees, jo kas to ohtru mihl, tas irr to bauslibu peepildijis.

9. Jo tas (bauslis:) Tew ne buhs laulibu pahrlausiht: Tew ne buhs nokaut: Tew ne buhs sagt: Tew ne buhs nepateesu leezibu doht: Tew ne buhs eekahrotees: Un ja wehl zits bauslis irr, tas tohp schinnî wahrdâ sanemts, (prohti) eerschta: Tew buhs sawu tuwaku mihleht kâ sew paschu.

10. Ta mihlestiba ne darra tam tuwakam kaunu: Tad irr nu ta mihlestiba tahs bauslibas peepildischana.

Evang. am IV. Sonnt. nach der Erscheinung, Matt. 8.

23. Un kad winsch bij laiwâ eekahpis, gahje winna mahzekli winnam pakkal.

24. Un redsi, leela wehtra pazehlehs juhrâ, ka arridsan ta laiwina ar wilneem pahrsemta tappe, un Winsch gulleja.

25. Un tee mahzekli pee winna pee-eedami, pamohdinaja to, un sazzija: Kungs, palihdsi mums, mehs grimstam.

26. Tad sazzija winsch us teem: Juhs masstizzigi, kam essat juhs tik bailigi? Un winsch zehlehs, apsauze to wehju un to juhru tad tappe tas itt klussu.

27. Bet tee zilweki brihnidamees, sazzija: Kas tas tahds, ka tam wehji un juhra paklausigi irr.

Lection am V. Sonnt. nach der Erscheinung, Coloß. 3.

Peektâ Swehdeenâ pehz Swaigsnes-Deenas.

12. Tad nu apwelzeet itt kâ tee Deewa isredseti swehti un mihligi, sirdsdibbinigu apschehloschanu, laipnibu, pasemmoschanu, lehnibu, lehnprahtibu.

13. Weens ohtru panesdami, un weens ohtram peedodami, ja kurram prett ohtru jasuhdsahs irr, ittin kâ arridsan Kristus jums irr peedewis, tâ patt arridsan Juhs.

14. Un pahr scheem wisseem (apwelzeet) to mihlestibu, kas irr ta saite tahs pilnibas.

15. Un

15. Un tas Deewa meers lai walda juhsu sirdîs, us ko juhs arridsan esset aizinati Weenâ meesâ, un esseet pateizigi.

16. Lai tas wahrds Kristus juhsu starpâ baggatigi mitt, eerschu wissas gudribas, mahzidami un paskubbinadami sew paschus ar dseesmahm un pateizibas-dseesmahm, un garrigahm dseesmahm, dseedadami tam Kungam mihligi juhsu sirdîs.

17. Un wissu, ko juhs darrat, ar wahrdeem, jeb ar darbeem, darrajt wissu eekschta wahrda ta Kunga JEsus, pateikdami Deewam un tam Tehwam zaur winnu.

Evang. am V. Sonnt. nach der Erscheinung. Matt. 13.

24. Wehl weenu zittu lihdsibu stahstija winsch teem un sazzija: Ta debbesu-walstiba irr kâ kahds zilweks, kas labbu sehklu sawâ tihrumâ sehje.

25. Bet kaudim gulloht nahze winna eenaidneeks, un sehje nikuas sahles starp kweescheem, un gahje nohst.

26. Kad nu ta labbiba auge, un auglojahs, tad atraddahs arri ta nikna sahle.

27. Tad gahje tee kalpi pee ta nammatehwa, un sazzija us to: Kungs, ne essi tu labbu sehklu sawâ tihrumâ sehjis? No kurrenes tad rohdahs ta nikna sahle?

28. Un winsch sazzija us teem: To tas eenaidneeks darrijis; Tad sazzija tee kalpi us to: Gribbi tu tad, ka mehs eetam to israweht?

29. Winsch sazzija: Ne, ka juhs to niknu sahli israwedami ir tohs kweeschus ne ispluhzaht.

30. Laid abbi kohpâ aug lihds plaujamam laikam: Un plaujamâ laikâ sazzischu es teem plahwejeem: Sakrahjeet pirmak to niknu sahli kohpâ, un seeneet to kublischôs, ka ta sadedsinâta tohp: Bet tohs kweeschus sakrahjeet mannâ schkuhnî.

Lection am VI. Sonnt. nach der Erscheinung, 2. Pet. 1.

Sestâ Swehdeenâ pehz Swaigsnes-Deenas.

16. Jo mehs ne essam tahm isgudrotahm pakkaht dsinnuschees, kad mehs jums essam sinnû dewuschi no ta spehka un atnahkschanas muhsu Kunga JEsus Kristus,

stus, bet mehs essam paschi skattitaji bijuschi winna leela gohdibas.

17. Jo winsch irr no Deewa ta Tehwa slawu un gohdibu dabbujis, kad tahda balss us winnu notikke no tahs augstitelzamas gohdibas: Schis irr mans mihlais Dehls, pee Ka man labs prahts irr.

18. Un scho balsi essam Mehs dsirdejuschi no debbes noteekam, kad mehs ar winnu us to swehtu kalnu bijam.

19 Un mums irr to praweeschu wahrds, kas jo stiprs irr, un juhs darrat labb to wehrâ nemdami, itt kâ weenu spihdamu swezzi tumsâ weetâ, teekams ta deena ausk, un ta Rihta-Swaigsne uslezz juhsu sirdis.

20. Scho pirmak sinnadami, ka ne weena praweeschu mahziba ta raksta, no pascha zilweka isstahstischanas irr;

21. Jo ta praweeschu mahziba irr zittkahrt ne zaur weena zilweka gribbeschanu notikkusi, bet tee swehti Deewa zilweki irr runnajuschi, dsihti no ta Swehta Garra.

Eine andere Lection auf diesen Sonntag, Coloß. 3.

18. Juhs seewas, esseet paklausigas saweem pascheem wihreem, itt kâ tas klahjahs eekschk ta Kunga.

19. Juhs wihri, mihlojeet sawas seewas, un ne sabahrgojeetees prett tahm.

20. Juhs behrni, esseet teem wezzakeem paklausigi wissâs leetâs, jo tas irr tam Kungam labpatihkams.

21. Juhs tehwi, ne tirrinajeet juhsu behrnus, ka tee prahtâ ne samissahs.

22. Juhs kalpi, paklausajt teem Kungeem pehz tahs meesas wissâs leetâs, ne azzu preekschâ kalpodami, itt kâ gribbedami zilwekeem patikt, bet eekschk sirds-weenteesibas Deewu bihdami.

23. Un wissu, ko juhs darrat, to padarrajt no sirds-dibbina, itt kâ tam Kungam, un ne teem zilwekeem.

24. Sinnadami kâ juhs no ta Kunga dabbusseet to atmaksaschanu tahs eemantoschanas, jo juhs kalpojat tam Kungam Kristum.

25. Bet kas ne pareisi darra, tas dabbuhs, ko tas ne pareisi

pareisi irr darrijis: Un tur ne irr ne kahda usluhkoschana to zilweku augstibas.

1. Juhs kungi, kas pareisi un teesa irr, to darrajt teem kalpeem, sinnadami, ka Jums arridsan weens Kungs irr debbesis.

Evang. am VI. Sonnt. nach der Erschein. Matt. 17.

1. Un pehz deschahm deenahm nehme JEsus pee sewim Pehteri, un Jehkabu, un Jahni, scha brahli, un wedde tohs sawrup us weenu augstu kalnu.

2. Un tappe winneem redsoht apskaidrohts, un winna waigs spihdeja kâ saule, un winna drehbes tappe baltas kâ gaisma.

3. Un redsi tad rahdijahs teem Mohsus un Elijas, tee runnaja ar ta.

4. Un Pehteris eesahze runnaht un sazzija us JEsu: Kungs, scheit mums labbi buhtu! Gribbi tu, tad taisisim mehs scheitan trihs buhdas, weenu Tew, ohtru Mohsum, un treschu Elijam.

5. Tam wehl runnajoht, redsi, tad apehnoja tohs spohscha padebbes, un redsi, weena balss no padebbes sazzija: Schis irr mans mihlais Dehls, us ko man labs prahts irr, to buhs jums klausiht.

6. Kad to tee mahzekki dsirdeja, kritte tee us saweem waigeem, un isbihjajahs lohti.

7. Bet JEsus nahze, aiskahre tohs, un sazzija: Zelleetees, un ne bihsteetees.

8. Bet kad tee sawas azzis pazehle, ne redseja tee ne weenu, kâ ween JEsu.

9. Un no ta kalna no-eijoht, pawehleja teem JEsus, un sazzija: Jums ne buhs scho parahdischanu ne weenam sazziht, teekams ta zilweka dehls no mirroneem buhs uszehlees.

Lection am Tage der Reinigung Mariâ, Malach. 3.

Marias Schkihstischanas-Deenâ, ko nelabbi Swezzu-Deenu sauz. 2 Febr.

1. Redsi! es suhtu sawu eugeli, kam mannâ preekschâ to zellu buhs sataisiht. Un tad ahtri nahks us sawu

nammu

nammu tas Kungs, ko juhs meklejat, un tas Engelis tas derribas, pee ka jums labs prahts irrald. Naugi! winsch nahk, sakka tas Kungs Zebaot.

2. Bet kursch paneesihs to deenu winna atnahkschanas? Un kursch pastahwehs, kad winsch rahdisees? Jo winsch buhs kà tas ugguns weenà kausetaja, un kà to masgataju seepes.

3. Un winsch sehdehs kauseht, un to sudrabu schkihstihs, un schkihstihs Lewja behrnus, un istihrihs tohs kà seltu un sudrabu, tad atneesihs tee tam Kungam ehdamu-uppuri eekschi taisnibas.

4. Tad buhs tas ehdamu-uppuris no Juda un Jerusalemes tam Kungam salds, kà wezzâs deenâs, un isgahjuschôs gaddôs.

Evangelium am Tage der Reinigung Mariâ, Luc. 2.

22. Un kad tahs Deenas winnas schkihstischanas nahze pehz Mohsus bauslibas, nesse tee winnu eekschi Jerusalemes, ka tee to Kungam eedahwatu.

23. Ka rakstihts stahw Kunga bauslibâ: Wissu pirmdsimtibu, no wihra kahrtas, buhs swehtu saukt tam Kungam.

24. Ka tee arri dohtu to dahwanu jeb uppuri, kà sazihts irr Kunga bauslibâ; Weenu pahri uhbeku-balloschus, jeb diwi jaunus balloschus.

25. Un redsi, weens zilweks bija eekschi Jerusalemes, wahrdâ Sihmeans, schis zilweks bija taisns, un Deewabihjatais, gaididams us Israëla eepreezinaschanu, un tas Swehtais Gars bij eekschi winna.

26. Tam pascham bija weena atbildeschana kluûsi no ta Swehta Garra, tam ne bij to nahwi redseht, teekams tas buhtu redsejis to Swaidito ta Kunga.

27. Tas pats nahze Deewa nammâ no Swehta Garra skubbinahts, un kad tee wezzakee to Behrnu JEsu eeneese, ka tee ar to darritu, pehz tahs bauslibas eeradduma.

28. Tad nehme winsch to us sawahm rohkahm, teize Deewu un sazzija.

29. Kungs laid nu taws kalps meerâ aiseet, kà tu sazzijs essi.

30. Jo mannas azzis irr tawu pestischanu redsejschas,

31. Ko tu sataisijis essi preekschi wisseem laudim:

32. Weenu gaismu tohs paganus apgaismoht, un par slawu taweem Israëla laudim.

Lection am Sonntage Septuagesimâ, 1. Cor. 9. und 10.

Dewitâ Swehdeenâ preekschi Leeldeenas, jeb Strahdneeku Swehdeena.

24. Ne sinnat juhs, ka tee, kas saderrejuschees tezzeht, gann wissi tekk: Bet Weens dabbu to gohda-makfu? Tezzeet juhs tà, ka juhs to dabbujat.

25. Bet ikweens, kas zihkstahs, noturrahs no wissahm leetahm: Tee paschi tapehz, ka tee weenu isnihzigu krohni dabbu, bet Mehs weenu ne-isnihzigu.

26. Es tad tà tekku, ittin kà ne us to paslehptu, es tà zihnijohs, ne kà to gaisu sisdams.

27. Bet es mehrdeju mannu meesu un kalpinaju winnu, ka es zitteem sluddinadams pats ne kluhstu atmettams.

1. Bet es ne gribbu jums, brahki slehpt, ka muhsu tehwi irr wissi: appakschi tahs padebbes bijuschi, un wissi irr zaur juhru gahjuschi.

2. Un wissi irr us Mohsu kristiti padebbesi un juhrâ.

3. Un wissi irr weenadu garrigu barribu ehduschi.

4. Un wissi irr weenadu garrigu dsehreenu dsehruschi, jo tee dsehre no ta garriga akmins: Kas lihdsi gahje, bet tas akmins bija Kristus.

5. Bet pee ta leelaka pulka no teem ne bija Deewam labs prahts: Jo tee irr nosisti tukkneesi.

Evangelium am Sonntage Septuagesimâ, Matth. 20.

1. Jo ta debbesu-walstiba irr kà kahds namma-tehws, kas no rihta agruma isgahje, strahdneekus derreht sawâ wihna-kalnâ.

2. Un kad winsch ar teem strahdneekeem saderreja par weenu sudraba grassi par deenas algu, nosuhtija winsch tohs sawâ wihna-kalnâ.

3. Pehz isgahje winſch ap to treſchu ſtundu, un redſeja wehl zittus pee tirgus bes darba ſtahwim.

4. Un ſazzija us teem: No-eita ir Juhs wihna-kalnâ, es gribbu jums doht, kas teefa buhs.

5. Un tee nogahje. Atkal isgahje winſch ap to ſeſtu un dewitu ſtundu, un darrija tà patt.

6. Bet ap to ween padeſmitu ſtundu isgahje winſch un atradde wehl zittus bes darba ſtahwiſchus un ſazzija us teem: Ko ſtahwat juhs ſcheit wiſſu deenu bes darba?

7. Tee ſazzija us winnu: Ne weens muhs derrejs; Winſch ſazzija us teem: Eita juhs arri wihna-kalnâ un kas teefa buhs, taps jums dohts.

8. Kad nu wakkars tappe, ſazzija tas kungs ta wihna-kalna us ſawu usraugu: Saſauz tohs ſtrahdneekus un dohd teem to algu, no pehdejeem eeſahkdams, pee pirmajeem beigdams.

9. Tad nahze tee, kas ap to ween padeſmitu ſtundu derreti, un dabbuja ſawu graſſi.

10. Bet kad tee pirmi nahze, zerreja tee wairak dabbuht: Un tee arri dabbuja ikkatrs ſawu graſſi.

11. To dabbujuſchi, kurneja tee prett to namma-tehwu,

12. Un ſazzija: Schee pehdeji weenu ſtundu ween ſtrahdajſchi, un tu eſſi mums tohs lihdſi darrijis, kas mehs deenas naſtu un karſtumu zeetuſchi eſſam.

13. Bet winſch atbildeja, un ſazzija us weenu no teem: Mans draugs, es tew ne darru ne pateeſi; Ne eſſi tu ar mannim ſaderrejs par weenu graſſi?

14. Nemm, kas tew peederr, un eij nohſt; Bet es gribbu ſcheem pehdejeem doht tà, kà tew.

15. Jeb ne irr man wallas darriht ar ſawu mantu, ko es gribbu? Jeb woi tawa azz tapehz ſkauj, ka Es tik labs eſmu!

16. Tà taps tee pehdeji tee pirmi, un tee pirmi tee pehdeji. Jo daudſ irr aizinati, bet maſ iſredſeti.

Lection

Lection am Sonntage Seragesimâ, 2 Cor. 11. und 12.

Aſtotâ Swehdeenâ preekſch Leeldeenas, jeb Sehjeja Swehdeenâ.

19. Jo juhs paneſſat labpraht tohs neprattigus, prahtigi buhdami.

20. Jo juhs paneſſat, ja kas labban juhs par kalpeem darra, ja kas labban (juhs) plehſch, ja kas labban (no jums) nem, ja kas ſpreeſchahs, ja kas juhs waigâ ſweeſch.

21. To ſakku es pehz negohdu, itt kà buhtum Mehs wahji tappuſchi, Bet kurrâ leetâ kas drohſch irr, (es runnaju neſapraſdams,) (tannî paſchâ) Es arridſan drohſch eſmu.

22. Irr tee Ebreëri? Jr es. Irr tee Iſraëliteri? Jr es. Irr tee Ahbraâma dſimmums? Jr es.

23. Irr tee Kriſtus kalpi? (Es neprattigi runnaju,) Es eſmu wairak; Eekſch darbeem wairak, eekſch ſitteeneem pahr leeku wairak, eekſch zeetumeem wairak, eekſch nahwes behdahm daſchkahrt.

24. No teem Judeem eſmu es peez reiſi tſchetrdeſmits ſitteenus dabbujis bes weena.

25. Es eſmu trihs reiſi ſchauſts, ween reiſi ar akmineem nomehtahts trihs reiſi eſmu es ar laiwu uhdens-behdas zeetis, naktî un deenâ eſmu es juhras dſillumâ pahrſtahwejis.

26. Es eſmu daudſkahrt pa zellu gahjis. Behdâs uhdenî, behdâs ſtarp ſlepkawahm, behdâs ſtarp (ſawas) zilts, behdâs ſtarp paganeem, behdâs pilſatâ, behdâs tukſneſi, behdâs juhrâ, behdâs ſtarp wiltigeem brahleem.

27. Eekſch darba un apkuſchanas, daudſ nomohdâ, eekſch iſſalkſchanas un iſtwihkſchanas, daudſkahrt eekſch gaweſ[illegible]ras nahm, eekſch ſalſchanas un plikkuma.

28. Bes ta, kas wehl zittadi noteekahs, la[illegible] apſlahpi, mann ikdeenas ta gahdaſchana par wiſſahm [illegible] ſibahm.

29. Kurſch irr wahjſch, un es ne tohpu [illegible]wahrdu dſird, kurſch irr aiſkahrdinahts, un es ne deggu?

Lection

30. Ja tad irr jaleelijahs, tad gribbu es mannas wahjiba leelitees.

31. Deews un tas Tehws muhſu Kunga JEſus Kriſtus ſinna, kas irr augſti teizams muhſchigi, ka es ne melloju.

32. To lauſchu walditais Damaſkû ta kehnina Areta apfargaja to Damaſkeru pilſatu, gribbedams mannu guhſtiht.

33. Un es tappu weenâ kurwî zaur lohgu pahr muhri nolaiſts, un isbehdſu no winna rohkahm.

1. Ta leeliſchana man gann ne palihdſ, tomehr gribbu es nahkt us tahm redſeſchanahm un parahdiſchanahm ta Kunga.

2. Es paſihſtu weenu zilweku eekſch Kriſtus preekſch tſchetrpadeſmits gaddeem, (irr tas meeſâ (bijis,) es ne ſinnu, jeb irr tas ahrâ tahs meeſas (bijis,) es ne ſinnu: Deews to ſinna): Tas irr parauts tappis trefchâ debbeſi.

3. Un es paſihſtu to tahdu zilweku, (irr tas meeſâ (bijis,) jeb irr tas ahrâ tahs meeſas (bijis) ne ſinnu es, Deews to ſinna,)

4. Ka tas parauts irr eekſch to paradihſu, un irr dſirdejis ne-iſſakkamus wahrdus, kas zilwekam ne irr wallas runnaht.

5. No ſcha gribbu es leelitees: Bet no ſew paſcha es ne leeliſchohs, kâ ween ſawas wahjibas.

6. Jo ja es gribbu leelitees, tad ne buhſchu es neſaprattigs: Jo es ſakku to pateeſibu; Bet es atraujohs (no ta,) ka neweenam no mannim wairak dohmaht buhs, pahr to, ko tas no mannim redſ, jeb ko tas no mannim dſird.

7. Un ka man to augſtu parahdiſchanu dehl ne buhs pa-augſtinatees, irr man dohts weens meets meeſâs, prohti ſatana engelis ta ſatana, kam mann ar duhrehm fiſt buhs, ka ſcheem augſti ne turrohs.

8. Jeb dehl eſmu es to Kungu trihs reiſi luhdſis, ka tas no manis gribbu? Jo mans ſpehks eekſch wahjeem warrens pahtu.

9. Un es tapſch nu es jo mihlaki leeliſchohs ſawas wahjibas, Jo daudſ irr aiz eekſch mannim miht.

Evangelium am Sonntage Seragesimâ, Luc. 8.

4. Bet kad daudſ kaudis ſagahjuſchi bij, un no wiſſeem pilſateem pee winna nahze, ſazzija winſch zaur lihdſibu:

5. Weens ſehjejs isgahje ſawu ſehklu ſeht, un ſehjoht kritte zitta zellmallî, un tappe ſamihta, un tee putni apakſch debbes apehde to.

6. Un zitta kritte wirs akmineem, un kad ta usdihge, ſakalte ta, tapehz ka tai ne bija nekahds ſlapjums.

7. Un zitta kritte widdû ſtarp teem ehrkſchkeem, un tee ehrkſchki usauge lihdſ, un apmahze to.

8. Un zitta kritte wirs labbas ſemmes, ta usdihge, un neſſe ſimt kahrtigus auglus, to ſazzijis ſauze winſch: Kam aufis dſirdeht, tas lai dſird.

9. Bet winna mahzekli jautaja pee winna, un waizaja, kas ſchi lihdſiba eſſoti?

10. Bet winſch ſazzija: Jums irr dohts ſinnaht tahs apſlehptas leetas no Deewa walſtibas, bet zitteem zaur lihdſibu: Ka tee to ne redſ, jeb tee to gann redſ, un ne ſaproht, jeb tee to gann dſird.

11. Bet ſchi irr ta lihdſiba: Ta ſehkla irr tas Deewa wahrds.

12. Bet kas zellmallâ, irr tee, kas to dſird, pehz nahk tas wels, un nem to wahrdu no winnu ſirdim, ka teem ne buhs tizzeht un ſwehteem tapt.

13. Bet kas us akmineem, (irr tee,) kad tee to dſird, uſnem tee to wahrdu ar preeku, bet teem newa ſaknes, maſu brihdi tee tizz, un kahrdinaſchanas laikâ tee atkahpj.

14. Bet kas ſtarp teem ehrkſchkeem kritte, irr tee, kas to dſird, bet tomehr eet, un dohdahs us ſuhdiſchanu, us baggatibu, un kahribu ſchihs dſihwoſchanas, un apſlahpj, un ne neſs ne kahdus auglus.

15. Bet kas labbâ ſemmê, irr tee, kas to wahrdu dſird, un to paturr eekſch labbas un gohdigas ſirds, auglus neſdami eekſch pazeeſchanas.

Lection am Sonntage Quinquageſimâ, 1. Cor. 13.

Septitâ Swehdeenâ preekſch Leeldeenas, jeb Waſtlawju-Swehdeenâ.

1. Kad es ar zilweku un engeku mehlehm runnaju, un man ta mihleſtiba newa, tad buhtu es weens ſkannigs warſch, jeb weens ſwannigs ſwahrguls.

2. Un ja man praweeſchu mahziba buhtu, un es ſinnatu wiſſus noſlehpumus un wiſſu atſihſchanu, un ja man buhtu wiſſa tizziba, tà ka es warretu kalnus pahrſtattiht, un man ne buhtu ta mihleſtiba, tad ne buhtu es neneeka.

3. Un ja es wiſſu ſawu padohmu teem nabbageem dohtu, un ja es ſawu meeſu nodohtu ka es ſadedſinahts taptu, un man ne buhtu ta mihleſtiba, tad tas man ne palihdſetu neneeka.

4. Ta mihleſtiba irr lehnprahtiga: Ta irr laipniga, ta mihleſtiba ne irr ſkaudiga: Ta mihleſtiba ne darra blehdibu, ta ne uspuhſchahs.

5. Ta ne turrahs few netiklu, ta ne mekle ſawu paſchu (labbumu,) ta ne apſkaiſtahs, ta ne gahda us launu.

6. Ta ne preezajahs pahr netaiſnibu, bet ta preezajahs pahr pateeſibu.

7. Ta apklahj wiſſu, ta tizz wiſſu, ta zerre wiſſu, ta paneſs wiſſu.

8. Ta mihleſtiba ne kad ne peekuhſt, jebſchu gann tahs papreekſch-ſluddinaſchanas mittefees, un jebſchu tahs wallodas mittefees, un jebſchu ta atſihſchana mittefees.

9. Jo tas irr maggums, ko mehs ſinnam, un tas irr maggums, ko mehs mahzam.

10. Bet kad ta pilniba nahks, tad tas, kas maggums irr, taps isnihzinahts.

11. Es behrns buhdams runnaju kà behrns, ſamanniju kà behrns, un man bij behrna dohmas: Bet wihrs tappis, pameſchu es behrnu leetas.

12. Mehs redſam nu zaur ſpeegeli patumſchâ gihmi, bet tad (redſeſim mehs) waigâ waigam; Nu atſihſtu es to pa gabbaleem, bet tad es to atſihſchu, itkin kà es atſihts eſmu.

13. Bet nu paleek ta tizziba, zerriba, mihleſtiba, ſchee trihs: Bet ta mihleſtiba irr ta leelaka ſtarp teem.

Evangelium am Sonntage Quinquageſimâ, oder Eſto mihi, Luc. 18.

31. Un winſch nehme tohs diwipadeſmits (mahzeklus) pee ſewis, un ſazzija us teem: Redſeet, mehs noeeſam us Jeruſalemi, un wiſs taps peepildihts kas rakſtihts zaur teem praweeſcheem no ta zilweka Dehla.

32. Jo winſch taps nodohts teem paganeem, un taps apmehdihts, un iſlammahts, un apſpkaudihts.

33. Un tee to ſchautihs, un nokaus, un treſchâ deenâ winſch atkal augſcham zelſees.

34. Bet Winni ne ſapratte no ta neneeka, un ſchi wallodа bija winneem apſlehpta, ne ſinnadami, kas tas ſazzihts bij.

35. Bet tas lehzehs, kad winſch tuwu klaht pee Jerikus nahze, ſehdeja weens akls zellmallî, un deedeleja.

36. Bet kad winſch tohs laudis dſirdeja ſezzen eijam, jautaja tas, kas tas eſſohts?

37. Un winni atbildeja tam: JEſus no Nazaretes eijus ſezzen.

38. Tad brehze winſch un ſazzija: JEſus, tu Dahwida Dehls, apſchehlojees pahr mannim.

39. Bet tee kas papreekſchu gahje apſauze to, tam bij kluſu zeeſt: Bet Winſch wehl wairak brehze: Tu Dahwida Dehls, apſchehlojees pahr mannim!

40. Bet JEſus ſtahweja kluſſu, un pawehleja to pee ſewim atweſt, bet kad tee to tuwu klaht pee winna bij atwedduſchi, jautaja winſch to.

41. Sazzidams: Ko gribbi tu ka man tew buhs darriht? Winſch atbildeja! Kungs, ka es warru redſeht.

42. Un JEſus ſazzija us to: Eſſi redſigs; Tawa tizziba tew palihdſejuſi.

43. Un tudal tappe winſch redſigs, un gahje tam pakkal, ſeldams Deewu. Un wiſſi laudis, kas to redſeja, ſlaweja Deewu.

Lection am I. Sonntage in der Faſten, oder Invocavit, 2. Cor. 6.

Sestâ Swehdeenâ preekſch Leeldeenas, jeb Kahrdinaſchanas Swehdeenâ.

1. Bet mehs arridſan kà paligi luhdſam, ka juhs to Deewa ſchehlaſtibu welti ne dabbujat.

2. Jo winſch ſakka: Es tew eſmu peenemmigâ laikâ paklauſijis, un tahs peſtiſchanas deenâ tew par paligu nahzis: Redſi taggadin irr tas labb peenemmigs laiks, redſi taggadin irr ta peſtiſchanas deena.

3. Mehs ne dohdam ne kahdâ leetâ ne kahdu apgrehzibu ka tas ammats ne tohp lammahts.

4. Bet ikkatrâ leetâ darram mehs few paſchus peenemmigus itt kà Deewa kalpi: Eekſch daudſ pazeeſchanas, eekſch behdahm, eekſch ſpaidiſchanahm, eekſch bailibahm.

5. Eekſch ſitteeneem, eekſch zeetumeem, eekſch trohkſneem, eekſch darbeem, eekſch nomohdibahm, eekſch gaweſchanahm.

6. Eekſch ſchkihſtibas, eekſch atſihſchanas, eekſch lehnprahtibas, eekſch laipnibas, eekſch ta Swehta Garra, eekſch newiltigas mihleſtibas.

7. Eekſch ta wahrda tahs pateeſibas, eekſch ta Deewa ſpehka, zaur brunnahm tahs taiſnibas pa labbas un kreiſas puſſes.

8. Zaur gohdu un negohdu, zaur nikknu ſlawu un labbu ſlawu, itt kà wiltneeki un (tomehr) pateeſigi.

9. Itt kà ne paſihſtami un tomehr paſihſtami, itt kà nomirdami, un redſi mehs dſihwojam: Itt kà pahrmahziti, un ne nonahweti.

10. Itt kà noſkummuſchi, bet allaſchin preezigi, itt kà nabbagi, bet daudſ baggatus darridami: Itt kà tahdi, kam neneeka irr, un tomehr wiſſas leetas irr.

Evangelium am I. Sonntage in der Faſten, oder Invocavit, Matth. 4.

1. Tad tappe JEſus no ta (Swehta) Garra tukſneſi aiswests, kas tas no wella kahrdinahts taptu.

2. Un

2. Un kad winſch tſchetrdeſmits deenas un tſchetrdeſmits nakts gawejis bij, gribbejahs winnam ehſt.

3. Un tas kahrdinatais peeſtahjahs pee winna, un ſazzija: Eſſi tu Deewa Dehls, tad ſakki, ka ſchee akmini maiſe lohpi.

4. Un winſch atbildeja un ſazzija: Rakſtihts ſtahw: tas illweks ne dſihwo no maiſes ween, bet no ikkatra wahrda, kas no Deewa muttes iseet.

5. Tad wedde to tas wels ar ſewim eekſch to ſwehtu pilsſatu, un zehle to patt Deewa namma jumta-gallâ.

6. Un ſazzija us to: Eſſi tu Deewa Dehls, tad nolaidees ſemmê: Jo rakſtihts ſtahw: Winſch ſaweem engeleem pahr tewim pawehlehs, un tee tewi us rohkahm neſſihs, ka tu ſawu kahju pee akmins ne dauſi.

7. Tad ſazzija JEſus us to: Atkal ſtahw rakſtihts: Deewu tawu Kungu tew ne buhs kahrdinaht.

8. Atkal wedde to tas wels ar ſewim us kohti augſtu kalnu, un rahdija tam wiſſas paſaules walſtibas, un winnu gohdibu.

9. Un ſazzija us to: Es gribbu tew to wiſs notak doht, ja tu ſemmê meſdamees mannis peeluhgſi.

10. Tad ſazzija JEſus us to: Atkahpees ſatans, jo rakſtihts ſtahw: Tew buhs peeluhgt Deewu tawu Kungu, un tam weenam kalpoht.

11. Tad pamette winnu tas wels: Un redſi, tee engeli pee winna peeſtahjahs, un kalpoja tam.

Lection am II. Sonntage in der Faſten, oder Reminiſcere, 1. Theſſal. 4.

Peektâ Swehdeenâ preekſch Leeldeenas, jeb Atgahdaſchanas Swehdeenâ.

1. Jo prohjam tad, brahki, luhdſam mehs un paſkubbinajam juhs eekſch ta Kunga JEſus, ittin kà juhs no mums eſſat dabbujuſchi, ka jums buhs ſtaigaht un Deewam patikt, ka juhs jo deenas ja wairak peenemmatees.

2. Jo juhs ſinnat kahdas pawehleſchanas mehs jums eſſam dewuſchi zaur to Kungu JEſu.

3. Jo ſchis irr tas Deewa prahts, juhſu ſwehtiſchanu ka jums buhs atrautees no tahs mauzibas:

4. Ka ikweenam ſinnaht buhs ſawu paſchu trauku glabbaht eekſch ſwehtiſchanas un gohdibas.

5. Ne kahribas fehrgâ, kâ arridſan tee pagani, kas Deewu ne paſihſt.

6. Ka ne weens pahri darra, un ſawu brahli ar negaufibu nokrahpj kahdâ darbâ, jo tas Kungs irr weens atreebeis pahr wiſſahm ſchahm leetahm, itt kâ mehs arridſan jums eſſam paſacijuſchi un apleezinajuſchi.

7. Jo Deews muhs ne irr aizinajis pee neſchkihſtibas, bet pee ſwehtiſchanas.

Evangelium am II. Sonntage in der Faſten, oder Reminiſcere, Matth. 15.

21. Un JEſus no turrenes isgahjis, atkahpehs prett teem pilsſateem Tirus un Sihdana.

22. Un redſi weena Kananeëru ſeewa no tahm paſchahm rohbeſchahm isgahjuſi, ſauze prett winna ſazzidama: Ak Kungs, tu Dahwida dehls, apſchehlojees pahr mannim, manna meita tohp nô wella neſchehligi wahrdſinata.

23. Un winſch ne atbildeja tai ne weenu wahrdu. Un winna mahzekli peegahjuſchi, luhdſe to un ſazzija: Atlaidi winnu, jo ta brehz mums pakkal.

24. Bet winſch atbildeja un ſazzija: Es ne eſmu ſuhtihts, kâ ween pee tahm paſuddſchahm awim no Iſraëla zilts.

25. Bet winna nahze, mettehs preekſch ta ſemmê, un ſazzija: Kungs, palihdſi man:

26. Bet winſch atbildeja un ſazzija: Tas ne klahjahs, behrneem maiſi nemt, un preekſch ſunneem meſt.

27. Winna ſazzija: Tâ tas irr, Kungs: Bet tomehr ehd tee ſunniſchi no tahm druſzinahm, kas no ſawa Kunga galda nokriht.

28. Tad atbildeja JEſus, un ſazzija us to: Ak ſeewa, tawa tizziba irr leela, lai tew noteek kâ tu gribbi, un winnas meita tappe weſſela taî paſchâ ſtundâ.

Lection

Lection am III. Sonntage in der Faſten, oder Oculi, Epheſ. 5.

Zettortâ Swehdeenâ preekſch Leeldeenas, jeb Azzu Swehdeenâ.

1. Tad nu eſſeet Deewa pakkal-dſinneji, itt kâ mihli behrni.

2. Un ſtaigajeet eekſch tahs mihleſtibas, ittin kâ arridſan Kriſtus muhs irr mihlejis, un ſew paſchu par mums irr nodewees par dahwanu un uppuri Deewam, par ſaldu ſmarſchu.

3. Bet mauziba un wiſſa neſchkihſtiba, jeb negaufiba lai juhſu ſtarpâ neds minneta tohp, kâ teem ſwehteem peeklahjahs.

4. Arridſan beskauniga buhſchana, un gekkiga tehrſeſchana, jeb ſmeekli, kas ne peederrahs, bet jo wairak pateikſchanas.

5. Jo ſcho ſinnat juhs, ka ne weens mauzineeks, jeb neſchkihſts, jeb negaufis, kas irr weens elka-deewa kalps, dabbu to eemantoſchanu eekſch tahs walſtibas Kriſtus un Deewa.

6. Lai ne weens juhs peewill ar neeka-wahrdeem: Jo zaur tahdahm leetahm nahk ta Deewa duſmiba pahr teem behrneem tahs netizzibas.

7. Tapehz ne eſſeet winnu beedri.

8. Jo juhs zittkahrt bijat tumſiba, bet nu gaiſma eekſch ta Kunga: Staigajeet itt kâ behrni ta gaiſchuma.

9. (Jo ta Garra auglis irr wiſſada labprahtiba, un taiſniba, un pateeſiba.)

Evangelium am III. Sonntage in der Faſten, oder Oculi, Luc. 11.

14. Un winſch isdſinne weenu wellu, un tas bija mehms: Bet tas notikkahs, kad tas wels bij isbehdſis, runnaja tas mehmais, un tee kaudis brihnijahs.

15. Bet zitti no teem ſazzija: Schis isdſenn tohs wellus zaur beëlzebulu, to wellu wirſneeku.

16. Bet

16. Bet zitti kahrdinaja to, gribbedami no ta ſihmi t
debbeſim.

17. Bet winſch winnu dohmas nomannijis, ſazzija u
teem: Ikweena walſts, kas ſawâ ſtarpâ eenaidâ tohp, t
pohſtâ aiseet, un nams us nammu gruhſt.

18. Ja tad tas ſatans arri ſawâ ſtarpâ eenaidâ, kâ wa
winna walſts paſtahweht? Tapehz ka juhs ſakkat, es isdſen
nus tohs wellus zaur beëlzebulu.

19. Bet ja Es tohs wellus isdſennu zaur beëlzebulu, zau
ko (tad) isdſenn tohs juhſu behrni? Tapehz Tee buhs juhſu
teeſneeki.

20. Bet ja es zaur Deewa pirkſtu tohs wellus isdſennu,
tad jaw nahk Deewa walſtiba pee jums.

21. Kad kahds ſtiprs apbrunnohts wihrs ſawu pilli apſar
ga, tad paleek winna leetas ar meeru.

22. Bet kad weens ſtipraks winnam useet, kas winnu us
warr, tad panem tas tam winna brunnas, us kurram winſch
palaidehs, un isdalla winna laupijumu.

23. Kas ne irr ar mannim, tas irr prett mannim, un kas
ar mannim ne ſakrahj, tas iskaiſa.

24. Kad tas neſchkihſts gars no ta zilweka isgahjis, tad
pahrſtaiga winſch ſauſas weetas, un mekle dusſeht; Bet to ne
atraddis, ſakka winſch: Es gribbu atkat greeſtees us ſawu
nammu, no kurrenes es isgahjis eſmu.

25. Un kad winſch nahk, atrohd winſch to ar ſlohtahm
mehſtu un isgehrbtu.

26. Tad no-eet winſch, un nem ſeptinus zittus garrus pee
ſewim, kas jo nikni, ne winſch pats: Un tur eekſchâ nahku-
ſchi, dſihwo tee tur, un tohp pehz ar to zilweku niknaki, ne kâ
pirms.

27. Un tas notikkahs, kad winſch tà runnaja, pazehle wee-
na ſeewa tannî pulkâ ſawu balſi, un ſazzija us winnu: Swehtas irr tahs meeſas, kas tewi neſſuſchas, un tahs kruhtis, ko tu ſihdis eſſi.

28. Bet Winſch ſazzija: Teeſcham ſwehti irr tee, kas Deewa wahrdu dſird, un to paſarga.

Lection

ection am IV. Sonntage in der Faſten, oder Lätare, Galat. 4.

Treſchâ Swehdeenâ preekſch Leeldeenas, jeb Preezas Swehdeenâ.

1. Sakkajt man, kas juhs appakſch tahs bauſlibas gribbat buht, negg' eſſat juhs to bauſlibu
dſirdejſchi?

22. Jo rakſtihts irr, ka Ahbraämam diwi dehli bijuſchi: Weens no tahs kalpones, un ohtrs no tahs ſwabbadas.

23. Bet kas no tahs kalpones bija, tas irr pehz tahs meeſas peedſimmis: Un kas no tahs ſwabbadas, tas irr zaur to apſohliſchanu.

24. Scheem wahrdeem irr ſawada ſaprafchana: Schee irr tahs diwi derribas: Weena no ta kalna Sina: kas pee kalpoſchanas dſemde, ta irr ta Ahgara.

25. Jo (tas wahrds) Ahgar irr tas kalns Sina eekſch Arabias, un lihdſinajahs ar Jeruſalemi, kas taggad irr, un kalpo ar ſaweem behrneem.

26. Bet Jeruſaleme, kas augſchâ irr, irr ta ſwabbada, kas irr muhſu wiſſu mahte.

27. Jo rakſtihts irr: Preezajees tu ne-augliga, jeb kas tu ne dſemdina, iſplaukſtees un iſſauzees, kas tu behrnu-ſahpes ne zeeti, jo tai tukſchai irr daudſ behrnu, wairak ne kâ tai, kas irr apprezzeta.

28. Bet Mehs, brahli, eſſam tahs apſohliſchanas behrni, itt kâ Ihſaäks.

29. Bet ittin kâ to brihdi tas, kas pehz meeſas bij peedſimmis, wajaja to, kas pehz ta garra bij peedſimmis: Tà patt arridſan nu.

30. Bet ko ſakka tas rakſts? Iſmett to kalponi un winnas dehlu: Jo tam kalpones dehlam ne buhs eemantoht ar to dehlu tahs ſwabbadas.

31. Tapehz, brahli, ne eſſam mehs tahs kalpones behrni, bet tahs ſwabbadas.

Evangelium am IV. Sonntage in der Faſten, ode Lätare, Joh. 6.

1. Pehz to atsbrauze JEſus pahr to juhru pee ta pilsſata D berias eekſch Gal ejas.

2. Un leels pulks lauſchu gahje tam pakkaſ, tapehz, ka te tahs brihnumaſihmes redſeja, ko winſch pee teem neweſſeleem darrija.

3. Bet JEſus kahpe kahdâ kalnâ, un paſehdehs tur ar ſaweem mahzekleem.

4. Bet to Judu leeldeenas-ſwehtki bija tuwu klaht.

5. Tad pazehle JEſus ſawas azzis, un redſeja dauds lauſchu pee winna nahkam, un ſazzija us Wihlippu: Kur pirkam mehs maiſes, ſcheem ehſt?

6. (Bet to ſazzija tas winnu kahrdinadams: Jo Winſch gann ſinnaja, ko winſch gribbeja darriht.)

7. Wihlips atbildeja tam: Par diwſimts ſudraba graſcheem teem maiſes ne peeteek, ka ikweens no teem magkeniht nemtohs:

8. Tad ſazzija us winnu weens no winna mahzekleem, Andreis, Sihmana Pehtera brahlis:

9. Schê irr Weens puiſis, tam peezas meeſchu-maiſes, un diwi ſiwis, bet kas tas buhs tahdam pulkam lauſchu?

10. Un JEſus ſazzija: Darrajt, ka tee laudis paſehſchahs. Un tur bija dauds ſahles tannî weetâ: Tad paſehdehs pee peetuhkſtoſcheem wihreem.

11. Bet JEſus nehme tahs maiſes, pateize, un dewe no tahm teem mahzekleem, un tee mahzekli teem, kas paſehduſchees bij: Tà patt arri no tahm ſiwim zik gribbeja.

12. Bet kad tee pee-ehduſchi bija, ſazzija winſch us ſaweem mahzekleem: Sakrahjeet tahs atlikkuſchas druſkas, ka ne neeka isbahrſtahs.

13. Tad ſalaſſija tee, un pildija diwi padeſmits kurwjus ar druſkahm no tahm peezahm meeſchu-maiſehm, kas atlikkuſchi teem, kas ehdinati tappe.

14. Kad nu tee zilweki to brihnumaſihmi redſeja, ko JEſus darrija, ſazzija tee: Schis irr pateeſi tas Prahweets, kam nahkt buhs.

15. Kad

15. Kad nu JEſus nomannija, ka tee gribbeja nahkt to uhſtiht, ka tee to par kehninu zeltu, dewehs winſch atkal us o kalnu pats weens.

Lection am V. Sonntage in der Faſten, Judica, Ebr. 9.

Ohtrâ Swehdeenâ preekſch Leeldeenas, jeb Sohda Swehdeenâ.

11. Bet Kriſtus tas Augſts Preeſteris (Baſnizas Kungs) ta nahkama labbuma, nahzis irr zaur leelu un jopilnu dſihwokli, ne ar rohkahm darritu, tas irr, ne no ſchahm ſadditahm leetahm darritu.

12. Neds zaur to aſſini to ahſchu jeb tellu, bet zaur ſawu paſchu aſſini, weenreiſi ſwehtâ weetâ eegahjis, un weenu muhſchigu peſtiſchanu ſaglabdajis.

13. Jo ja tas aſſins to wehrſchu un ahſchu, jeb tee pelni tahs jaunas gohws tohs neſchkihſtus apſlazzinadama ſchkihſti pee ſchkihſtibas tahs meeſas.

14. Zik wairak tas aſſins Kriſtus, kas zaur to muhſchigu Garru ſew paſchu Deewam beswainigu irr uppurejis, ſchkihſtihs juhſu ſinnamu firdi no teem mirruſcheem darbeem, kalpoht tam dſihwam Deewam?

15. Un tadehk irr winſch tas Widdutais tahs jaunas eeſtahdiſchanas, ka kad ta nahwe bij notikkuſi par atpeſtiſchanu no tahm pahrkahpſchanahm, kas appakſch tahs pirmas derribas bija, tee, kas aizinati irr to apſohliſchanu tahs muhſchigas eemantoſchanas dabbu.

Evang. am V. Sonnt. in der Faſten, Judica, Joh. 8.

46. Kas warr juhſu ſtarpâ man, jeb kahdu grehku parahdiht, bet kad es jums teeſcham ſakku, kam Juhs man ne tizzat?

47. Kas no Deewa, tas klauſa Deewa wahrdus, tapehz ne klauſat Juhs, jo juhs ne eſſat no Deewa.

48. Tad atbildeja tee Judi un ſazzija us winnu: Ne ſakam Mehs pareiſi, ka Tu weens Samariteris eſſi, un tew tas lells irr?

49. JEſus atbildeja: Man ne irr ne kahds wels, bet es ſagodaju ſawu Tehwu, un Juhs manni ne gohdajat.

50. Es

50. Es ne mekleju fawu gohdu, bet weens irr, kas to mekle un teesa.

51. Pateesi, pateesi, es sakku jums, kas mannu wahrdu turrehs, tas to nahwi muhscham ne redsehs.

52. Tad sazzija tee Judi us to: Nu nomannam mehs, ka tew tas wels irr. Ahbraâms nomirris, un tee praweeschi, un Tu sakki: Kas mannu wahrdu turrehs, tas to nahwi muhscham ne baudihs.

53. Essi Tu wairâk ne kâ muhsu tehws Ahbraâms, kas nomirris? Un tee praweeschi irr nomirruschi. Ko darrees tu pats no sewim?

54. JEsus atbildeja: Ja Es sewi pats gohdaju, tad mans gohds neneeka irr: Bet mans Tehws, kas manni gohda, ko Juhs sakkat juhsu Deewu essoschu.

55. Un tomehr juhs ne pasihstat winnu, bet es winnu pasihstu: Un kad es sazzitu, ka es to ne pasihstu, tad buhtu es tahds melkulis, kâ Juhs essat: Bet es to pasihstu, un turru winna wahrdu.

56. Ahbraâms juhsu tehws tappe lihgsms, gribbedams mannu deenu redseht, un winsch redseja to, un preezajahs.

57. Tad sazzija tee Judi us to: Tu ne essi wehl peez desmits gaddus wezz, un essi Ahbraâmu redsejis?

58. JEsus sazzija us teem: Pateesi, pateesi, es sakku jums: Pirms ne kâ Ahbraâms bija, esmu Es.

59. Tad pazehle tee akminus ka tee us to mestu: Bet JEsus paslehpahs un isgahje no tahs basnizas ahrâ, eedams jaw winnu widdu: Un tâ aisgahje winsch.

Lection am Tage der Verkündigung Mariâ, Esa. 7.

Marias Pafluddinaschanas Deenâ, jeb: Kristus Eedsimschanas Deenâ, 25. Martii.

10. Un tas Kungs runnaja wehl wairak us Aku, un sazzija:

11. Prassajs kahdu sihmi no ta Kunga tawa Deewa, prassi to jeb dsillumôs, jeb augscham no augstibas.

12. Tad sazzija Akas: Es ne prassischu, es arri to Kungu ne kahrdinaschu.

13. Tad sazzija winsch: Klausajt jelle juhs no Dahwida namma, irr tas jums mag ka juhs tohs zilwekus apkaitinajat, juhs gribbat arridsan mannu Deewu apkaitinaht.

14. Tapehz dohs tas Kungs pats jums weenu sihmi: Redsi, weena jumprawa irr gruhta, un dsemdehs weenu Dehlu, un nosauks winna wahrdu Immanuel.

15. Sweestu un meddu winsch ehdihs, kamehr winsch sinna to launu atmest, un to labbu usnemt.

16. Jo pirms tas puisitis sinn to launu atmest, un to labbu usnemt, tad buhs ta semme, par ko tew breesma nahk, atstahta no saweem diwi kehnineem.

Evangelium am Tage der Verkündigung Mariâ, Luc. 1.

26. Un sestâ mehnesi tappe tas engelis Gabriels suhtihts no Deewa, weenâ pilsatâ eeksch Galilejas wahrdâ Nazarete.

27. Pee weenas jumprawas, kas saderreta bija wihram, Jahseps wahrdâ, no Dahwida zilts, un tahs jumprawas wahrds bija Maria.

28. Un tas engelis nahze pee tahs eekschâ, un sazzija: Essi sweizinata tu no Deewa apschehlota, tas Kungs irr ar tewim, tu augsti-teizama starp seewahm.

29. Bet winna to redsedama istruhzinajahs pahr winna wallodu, un dohmaja pee sewis, kahda sweizinaschana schi essoti?

30. Un tas engelis sazzija us tahs: Ne bihstees Maria, jo tu essi schehlastibu pee Deewa atradduse.

31. Un redsi, tu tapsi gruhta tawâs meesâs, un tu dsemdesi dehlu, ta wahrdu buhs tew JEsus saukt.

32. Tas buhs leels, un taps saukts tas Dehls ta wissu augstaka, un Deews tas Kungs dohs tam to krehslu sawa tehwa Dahwida.

33. Un winsch waldihs pahr Jehkaba-nammu muhschigi, un winna walstiba ne mittefees.

34. Tad sazzija Maria us to engeli: Kâ buhs tam notikt? jo es ne sinnohs no ne kahda wihra.

35. Un tas engelis atbildeja un sazzija us tahs: Tas Sweh-

Swehtais Gars pahr tewim nahks, un tas spehks ta wissu augstaka tewi apehnohs, tapehz arri tas Swehtais, kas no tewim dsims, taps Deewa Dehls nosaukts.

36. Un raugi, Elihsabet tawa raddineeze irr arridsan gruhta ar Dehlu sawâ wezzumâ, un eet taggad sestâ mehnesi, kurrai tahda slawa, ka ta ne-augliga essoti.

37. Jo Deewam ne irr ne kahda leeta ne eespehjama.

38. Bet Maria sazzija: Redsi es esmu ta Kunga kalpone, lai man noteek kà tu sazzijis essi: Un tas eņģelis atstahje no tahs.

Lection am Palm-Sonntage, Philip. 2.

Puhpuku-Swehdeenâ.

5. Jo turrajt pee sewim tahdu prahtu, itt kà ir Kristum JEsum bija.

6. Kas, Deewa gihmî buhdams, ne irr schkittis laupischanu essam, Deewam lihds buht.

7. Bet irr sew paschu istukschijees to gihmi weena kalpa nehmees, un tà kà zits zilweks tappis.

8. Un zilweka kahrtâ atrasts, irr sew paschu pasemmojees, paklausigs tappis lihds nahwei, tai nahwei ta krusta.

9. Tapehz irr arridsan Deews winnu warren pa-augstinajis, un winnam dahwinajis weenu wahrdu, kas eet pahr wisseem wahrdeem.

10. Ka eeksch ta wahrda JEsus lohzitees buhs wisseem zelleem to, kas debbesî, un wirs semmes, un appaksch semmes irr.

11. Un ikkatrai mehlei isteikt buhs, ka JEsus Kristus tas Kungs irr, par gohdu Deewa ta Tehwa.

Das Evangelium am Palm-Sonntage ist zu finden am 1. Sonntage des Advents.

Puhpuku-Deenas Ewangelijums irr tas pats, kas Pirmâ Adwents-Swehdeenâ tohp mahzihts, no tahs Eejahschanas eerisch Pilsatu Jerusalemes.

Lection

Lection am Grünen-Donnerstage, 1. Cor. 11.

Leelâ Zettor-Deenâ.

23. Jo no ta Kunga esmu es to dabbusis, ko es arridsan jums esmu eedewis, ka tas Kungs JEsus, tannî nakti, kad tas nodohts kluâ, to maisi nehme:

24. Un pateizis pahrlause un sazzisa: Nemmeet, ehdeet: Tas irr manna meesa, kas par jums tohp lausita, to darrajt us mannu peeminneschanu.

25. Tà lihds arridsan to bikkeri, pehz ta wakkar-ehdeena, sazzidams: Schis bikkeris irr ta jauna derriba eeksch mannahm asinim: To darrajt, zeekkahrt juhs to dserrat, us mannu peeminneschanu.

26. Jo zeekkahrt juhs no schahs maises ehdat, un no schi bikkera dserrat, tad pasluddinajeet to nahwi ta Kunga, teekams tas nahk.

27. Tad nu kas nezeenigi scho maisi ehd, jeb dserr ta Kunga bikkeri, tas buhs noseedsigs pee tahs meesas un assins ta Kunga.

28. Bet lai tas zilweks pats ismeklehjahs, un tà lai winsch no schahs maises ehd, un no schi bikkera dserr.

29. Jo kas nezeenigi ehd un dserr, tas ehd un dserr sew paschām to sohdu, ka winsch ne isschkirr ta Kunga meesu.

Evangelium am Grünen-Donnerstage, Joh. 13.

1. Un preekisch teem leeldeenas swehtkeem, sinnaja JEsus, ka winna laiks nahzis bija, no schihs pasaules pee Tehwa eet, itt kà winsch bij mihlejis tohs sawus, kas pasaulê bija, ta mihleja winsch tohs lihds galam.

2. Un wakkariņu no-ehdufchi, (kad jaw tas wels tam Iskarjatam Sihmana (dehlam) sirdî eedewis bij, winnu nodoht.)

3. Sinnaja JEsus, ka tam tas Tehws wissas leetas

sawâs

fawâs rohkâs eedewis bij, un ka winsch bija no Deew nahzis, un pee Deewa aiseetu.

4. Zehlehs winsch no wakkarina augscham, nowilke s wus swahrkus, un preekfch=autu nehmis apsehjehs ar to.

5. Pehz lehje winsch uhdeni bekkenî, un eesahze tee mahzekkeem tahs kahjas masgaht, un tahs schaweht ar preekfch=autu, ar ko winsch bij apsehjees.

6. Tad nahze winsch pee Sihmana Pehtera: Tas sa zija us winnu: Kungs, buhs Tew man kahjas masgaht?

7. JEsus atbildeja un sazzija us to: Ko es darru, tu tu taggad ne sinni, bet tu to pehz sajuttisi.

8. Tad sazzija Pehteris us winnu: Muhscham tew n buhs man tahs kahjas masgaht. JEsus atbildeja tam Ja es tewi ne masgaschu, ne buhs tew dallibas ar mannim

9. Sihmanis Pehteris sazzija us winnu: Kungs, n ween mannas kahjas, bet arri tahs rohkas un galwu.

10. JEsus sazzija us to: Kas masgahts irr, tam n waijaga wairs, kà ween kahjas masgaht, bet winsch i wiss schkihsts: Jr Juhs essat schkihsti, bet ne wissi.

11. Jo winsch gann sinnaja sawu nodeweju, tapehz sa zija winsch: Juhs ne essat wissi schkihsti.

12. Kad tas nu winnu kahjas masgajs bij, gehrbe winsch ar saweem swahrkeem, un nosehdehs atkal, un sa us teem: Arrig juhs sinnat, ko es jums darrijis esmu?

13. Juhs manni par Mahzitaju sauzat un Kungu: u tas pareisi runnahts, jo es arridsan tas esmu.

14. Ja tad Es juhsu Kungs un Mahzitais jums t kahjas masgajis esmu, tad buhs Jums arridsan wee ohtram kahjas masgaht.

15. Jo es esmu jums weenu preekschsihmi dewis, Juhs darrat, kà Es jums darrijs esmu.

Lection am Char=Freytage, Esaiâ 53.

Leelâ Peekdeenâ.

13. Naugi, mans kalps darrihs saprattigi, winsch t pa=augstinahts, un augsti eezelts, un lohti turrehts.

14. Kà daudf tewis pehz irr istruhzinajschees, tik nejauks bija winsch usluhkojams, wairak ne kahds zittais, un winna gihmis wairak (nejauks) nekà zittu zilweka behrnu.

15. Tà apflazzihs winsch daudf paganus, ir kehninî saturrehs sawu mutti prett winnu. Jo kurreem no ta ne bija pasluddinahts, tee to redsehs, un kas to ne bij dsirdejschi, tee to samannihs.

1. Kas tizz muhsu mahzibai? Un kam irr ta Kunga elkonis parahdihts?

2. Jo tas usaug preekfch winna itt kà sarrinsch, un kà sakne no sakaltuschas semmes.

3. Winnam ne bija nekahds jaukums un skaistums, ka mehs winnu usluhkotum, un nekahds krahschnums, kas mums buhtu patizzis.

4. Winsch bija neewahts, un kauschu atstahts, pilns sahpju un wahjibu. Un winsch bija pulgohts tà, ka to waigu preekfch winna paslehpe, un mehs winnu ne zeenijam.

5. Teescham winsch nesse muhsu sehrgas, un uskrahwahs muhsu sahpes, bet mehs turrejam winnu par weenu mohzitu, no Deewa sasistu, un nospaiditu.

6. Bet Winsch irr muhsu pahrkahpschanu dehl eewainohts, un muhsu apwainoschanu dehl sagrausts. Ta mohziba gull us winnu, zaur ko mums meers nahk, un ar winna bruhzehm essam mehs dseedinati.

7. Mehs maldijamees wissi kà awis, mehs raudsijamees ikkatrs us sawu zellu, bet tas Kungs likke wissus muhsu grehkus winnam useet.

8. (Tas grehku=parrads) tappe prassihts, un winsch tappe nospehdinahts, un ne atdarrija sawu mutti, itt kà jehrs, kas tohp kauschanas wests tohp, un kà aws, kas klussu paleek preekfch sawa zirpeja, tàpatt winsch ne atdarrija sawu mutti.

9. Winsch irr no tahs bailibas un sohdibas israuts, kas to isskatihs winna muhschu? Kad winsch no tahs semmes dsihwu nogreests tappis, tappe winsch mohzihts mannu tautibai pahrkahpschanas dehl.

10. Un winsch irr to besdeewibu sawâ kappâ sizzis, un to bagatibu eekfch sawas mirschanas, tapehz ka winsch

netaisni ne bij darrijs, neds wiltiba winna muttê irr bijusi.

11. Un tas Kungs gribbeja winnu sagraust ar wahjibahm. Kad winsch sawu dwehseli par noseedsibas-uppuri dewis irr, tad redsehs winsch dsimmumu, un dsihwohs ilgi, un ta Kunga prahts labbi isdohsees zaur winna rohku.

12. Tadehk ka winna dwehsele gruhti irr strahdajusi, winsch redsehs (preeku) un papillam. Zaur sawu atsihschanu darrihs mans Kalps tas Taisnais daudz taisnus, jo Winsch nessihs winnu noseegumus.

13. Tapehz dohschu es winnam leelu pulku par dallu, un Winsch dallihs tohs warrenus kà laupijumu, tapehz ka winsch lihdz patt nahwei irr pasemmojees, un starp teem pahrkahpejeem irr lihdsinahts tappis, un daudz grehkus nessis, un preekisch teem pahrkahpejeem luhdsis irr.

Das Evangelium am Char-Freytage wird aus der Paßions-Historia, von dem Begräbniß JEsu genommen.

Tas Ewangeliums irr tas pats, kas tannîs Stahstôs no tahs Mohzischanas in Mirischanas muhsu Kunga un Pestitaja JEsus Kristus tohp lassihts: Ka tas Kungs JEsus Kappâ eelikts.

Lection am Heil. Oster-Tage, 1 Cor. 5.

Pirmôs Leeldeenas Swehtkôs.

6. Juhsu teelischana ne irr labba. Ne junnat juhs ka mas rauga wissu mihklu saraudse?

7. Tapehz istihreet to wezzu raugu, ka juhs jauna mihkla essat, ittin kà juhs neraudseti essat, jo arridsan par mums is muhsu leeldeenas-jehrs uppurehts, kas irr Kristus.

8. Tad lai mehs tohs swehtkus turram ne eekisch wezza rauga, neds arridsan eekisch rauga tahs blehdibas un launuma, bet eekisch neraudsetahm maisehm tahs skaidribas un pateesibas.

Evangelium am Heil. Oster-Tage, Marc. 16.

1. Un kad ta swehta deena pagahjusi bija, pirke Maria Maddala un Maria Jehkaba un Salama dahrgas swaidama sahles, ka tahs nahktu, un winnu swaidittu.

2. Un Pirmâ neddelas deenâ lohti agri saulei lezzoht, nahze tahs pee kappu.

3. Un sazzija sawâ starpâ: Kas nowell mums to akmini no ta kappa durwim?

4. Un tahs paskattijahs, un nomannija, ka tas akmins nowelts bij, jo tas bija lohti leels.

5. Un tahs eegahjuschas kappâ, redseja weenu jaunu puisi pee labbu rohku sehscham, tas bij ar balteem garreem swahrkeem apgehrbees, un tahs isbihjajahs.

6. Bet winsch sazzija us tahm: Ne isbihsteetees, juhs meklejat JEsu no Nazaretes, kas krustâ fists bija, tas irr augscham zehlees, un newa scheitan, redseet schê to weetu, kur tee winnu nolikke.

7. Bet no-eita, un sakkat to winna mahzekkeem un Pehteram, ka winsch juhsu preekschâ no-ees us Galileju, tur juhs to redsefeet, kà winsch jums sazzijis irr.

8. Un tahs isgahje peepeschi ahrâ, un behdse no kappa, jo tahm bija drebbeschana un bailiba usjahjusi, un ne sazzija ne weenam neneeka, jo tahs bihjajahs.

Lection am Oster-Montage, Actor. 10.

Us ohtreem Leel-Deenas Swehtkeem.

34. Bet Pehteris atdarrijis sawu mutti sazzija: Nu saiuhtu es teescham, ka Deews us zilweka ahrigu gihmi ne luhko.

35. Bet no wisseem laudim, kas winnu bihstahs, un to taisnibu padarra, irr winnam peenemmigs.

36. (Schis irr) tas wahrds, ko winsch teem behrneem Israëla suhtijis irr, preezigi pasluddinadams meeru zaur JEsu Kristu: Schis irr weens Kungs pahr wisseem.

37. Juhs sinnaht to notikkuschu leetu pahr wissu Judummi, eesahkuschu no Galilejas pehz tahs kristibas, ko Jahnis irr pasluddinajis.

38. Kà Deews to paschu JEsu no Nazaretes swaidijis ir ar to Swehtu Garru un spehku, kas irr apkahrt gahjis labb darridams un dseedinadams wissus uswarretus no ta welna, jo Deews bija ar to.

39. Un mehs essam leezineeki wissu, ko winsch irr darrijis, tik labb eeksch tahs Judu-teesas, kà arridsan Jerusalemê: To paschu tee irr nokawuschi, peekahrdami pee kohka.

40. Scho irr Deews usmohdinajis trefchâ deenâ, un winnu lizzis parahditees.

41. Ne wissem kaudim, bet teem papreekfch no Deewa eezelteem leezineekeem, mums, kas mehs ar winnu essam ehduschi un dsehruschi, pehz to, ka winsch irr augscham zehlees no mirroneem.

Evangelium am Oster-Montage, Luc. 24.

13. Un redsi, diwi no teem gahje tannî paschâ deenâ us kahdu pilsfatiņu, tas bija no Jerusalemes labba juhds-semmes tahlu, ar wahrdu Emmaüs.

14. Un tee runnaja sawâ starpâ no wissahm tahm leetahm, kas bija notikkuschas.

15. Un tas gaddijahs, kad tee tà runnaja starp sewim, peegahje arridsan pats JEsus pee teem, un staigaja ar winneem.

16. Bet winnu azzis tappe turretas, ka winni to ne pasinne.

17. Un winsch fazzija us teem: Kahda ta walloda, ko juhs starp jums turrat us zellu, un essat tik noskummuschi?

18. Tad atbildeja weens ar wahrda Kleowas, un fazzija us winnu: Essi Tu tad ween tahds swesch eekfch Jerusalemes, kas ne sinna, kas schinnîs deenâs tur notizzis?

19. Un winsch fazzija us teem: Kas tad? Un tee fazzija us winnu: Tas, no JEsus no Nazaretes, kas bija prahweets, warrens no darbeem un wahrdeem preekfch Deewa un wisseem kaudim:

20. Kà to muhsu augsti preesteri (Basnizas-Kungi) un wirsneeki nodewuschi irr pee pasuddinaschanas tahs nahwes, un winnu krustâ sittuschi.

21. Bet Mehs zerrejam, Winnam bija Israëlu atpestiht, un pahr wissu to irr schodeen ta trescha deena, ka schihs leetas notikkuschas.

22. Tad arridsan zittas no muhsu seewahm muhs isbeedejschas, tahs aggri pee kappa bijuschas.

23. Un

23. Un winna meesas ne atraddufchas, nahk un sakka, ka tahs engelu parahdischanu redsejschas, kas sakka, winsch dsihws essohts.

24. Un zitti no mums nogahje pee kappa, un atradde tà, kà tahs seewas fazzija, bet winnu paschu tee ne redseja.

25. Tad fazzija Winsch us teem: J! juhs nesaprafchi, un kuhtri no sirdim, ka juhs ne gribbat tizzeht wissu to, ko tee praweeschi sluddinajschi.

26. Ne bija Kristum to zeest, un sawâ gohdibâ ee-eet?

27. Pehz eesahkdams no Mohsus un no wisseem praweescheem isstahstija teem wissus rakstus, kas no winna (rakstihts bija.)

28. Un tee nahze klaht pee ta pilsfatina, kurp tee gahje, bet Winsch likkahs tahlaki eijohts.

29. Un tee luhdse to gauschi, un fazzija: Paleez pee mums, jo wakkars jaw mettahs, un ta Deena irr pa gallam, un winsch eegahje pee teem palikt.

30. Un tas gaddijahs, ka winsch ar teem pee (galda) sehsdams to maisi nehme, pateize, pahrlause un teem to isdallija.

31. Tad tappe winnu azzis atwehrtas, un pasinne to, bet Winsch pasuddahs preekfch teem.

32. Un tee fazzija sawâ starpâ: Ne dedse muhsu sirds eekfch mums, kad winsch ar mums runnaja us zellu, mums tohs rakstus isstahstidams?

33. Un tannî paschâ stundâ tee zehlehs, greesehs atpakkal us Jerusalemi, un atradde tohs weenpadesmitus weenâ pulkâ, un tohs, kas pee teem bija.

34. Kas fazzija: Tas Kungs irr pateesi augscham zehlees, un Sihmanam parahdijees.

35. Un Tee pasazzija teem, kas us zella notizzis bija, un ka tas no teem pasihts tappis, to maisi lausdams.

Lection am Oster-Dienstage, Actor. 13.

Trefchôs Leel-deenas Swehtkôs.

26. Wihri brahki, juhs behrni tahs dsimtas Ahbraäma, un juhs Deewabihjigi, kas juhsu starpâ irr, jums irr tas wahrds schahs pestischanas suhtihts.

27. Jo tee, kas Jerusalemê dsihwo, un winnu wirsneeki scho paschu ne pasihdami, neds to praweeschu balsis, kas ikswehdeenâs lassitas tohp, irr tahs winnu teesadami peepildijuschi.

28. Un ne atrasdami ne kahdu nahwes wainu, irr tee Pilatu luhguschi, winnu nokaut.

29. Un kad tee wissu bij pabeiguschi, kas no ta rakstihts irr, tad nehme tee winnu no kohka, un eelikke kappâ.

30. Bet Deews irr winnu usmohdinajis no teem mirroneem.

31. Tas pats sew parahdijees daudz deenas, teem, kas lihdz ar winnu bij nahkuschi no Galilejas us Jerusalemi, kas irr winna leezineeki pee teem laudim.

32. Ir Mehs pasluddinajam jums to preeku tahs us juhsu tehweem notikkuschas apsohlischanas, ka Deews scho irr mums winnu behrneem peepildijis (eekisch to,) ka winsch JEsu irr usmohdinajis.

Evangelium am Oster-Dienstage, Luc. 24.

36. Un kad tee no schahm leetahm runnaja, stahweja JEsus pats widdû starp teem, un sazzija us teem: Meers irr ar jums!

37. Bet tee isbihjajahs, un schkitte, tee redsoschi kahdu kehmu.

38. Un winsch sazzija us teem: Kam juhs essat tâ isbihjuschees? Un kapehz nahk tahdas dohmas juhsu sirdîs?

39. Redseet mannas rohkas un mannas kahjas, Es esmu pats: Aptaustajt manni un skattajt, jo garram newa meesas un kauli, kâ juhs redsat mannim essam.

40. Un to sazzijis, rahdija tas teem sawas rohkas un kahjas.

41. Bet kad tee wehl ne tizzeja no preeka un brihnijahs, sazzija winsch us teem: Irrag jums schê kas ja-ehd?

42. Un tee zehle tam preekschâ gabbalu no zeptas sivs un tihru meddu.

43. Un winsch nehme un ehde to winneem redsoht.

44. Pehz sazzija winsch us teem: Schee irr tee wahrdi ko es jums sazzijs esmu pee jums wehl buhdams, ka wisseem

bija notikt, kas no mannim rakstihts irr eekisch Mohsus bauslibahm, eekisch praweeschem un dseesmahm.

45. Tad atdarrija winsch teem to sapraschanu, kâ tee tohs rakstus sapratte.

46. Un sazzija us teem: Tâ tas stahw rakstihts, un tâ bij Kristum zeest, un augscham zeltees no mirroneem treschâ deenâ.

47. Un likt mahziht sawâ wahrdâ atgreeschanu un grehkupeedohschanu wisseem laudim, un eesahkt eekisch Jerusalemes.

Lection am I. Sonntage nach Ostern, oder Quasimodogeniti, 1 Joh. 5.

Leeldeenas Atstwehtê, jeb Baltâ-Swehdeenâ.

4. Jo ikkatrs, kas no Deewa peedsimmis, uswarr to pasauli: Un schi patti irr ta uswarreschana, kas to pasauli uswarra, (prohti) muhsu tizziba.

5. Kursch irr tas, kas to pasauli uswarr, kâ tween kas tizz, JEsu essam to Deewa Dehlu?

6. Schis irr tas, kas nahzis irr zaur Uhdeni un Assini, JEsus tas Kristus: Ne ar uhdeni tween, bet ar uhdeni un assini: Un tas Gars irr, kas leezibu dohd, to Garru essam to pateesibu.

7. Jo trihs irr, kas leezibu dohd debbesî, tas Tehws, tas wahrds, un tas Swehts Gars: Un schee trihs irr Weens.

8. Un trihs irr, kas leezibu dohd wirs semmes, tas Gars, un tas Uhdens, un tas Assins: Un schee trihs irr kohpâ.

9. Ja mehs to zilweku leezibu peenemmam, tad Deewa leeziba irr jo leela: Schi irr ta Deewa leeziba, ko winsch no sawa Dehla leezinajis irr.

10. Kas eekisch ta Deewa Dehla tizz, tam irr ta leeziba pee sew pascha.

Evangelium am I. Sonntage nach Ostern, oder Quasimodogeniti. Joh. 20.

19. Kad tas nu tannî deenâ wakkars bija, pirmâ nedelas deenâ, un tahs durwis aisslehgtas bij, kur tee mahzekli bija sapulzinati, tohs Judus bihdamees, nahze

JEsus un stahweja widdû winnu starpâ, un fazzija us teem: Meers irr ar jums.

20. Un to fazzijis rahdija winsch teem sawas rohkas, un sawus sahnus, tad tappe tee mahzekli lihgsmi to Kungu redsedami.

21. Tad fazzija JEsus atkal us teem: Meers irr ar jums: Kà mann tas Tehws suhtijis, ir tà suhtu Es Juhs.

22. Un to fazzijs, puhte winsch us teem, un fazzija: Nemmeet to Swehtu Garru.

23. Kam juhs tohs grehkus pamettifeet, teem tee pamesti un kam juhs tohs grehkus paturrefeet, teem tee paturreti.

24. Bet Tohms, weens no teem diwipadesmiteem, dwihnis nofaukts, nebija pee teem, kad JEsus nahze.

25. Tad fazzija tee zitti mahzekli us to: Mehs essam to Kungu redsejuschi. Un winsch fazzija us teem: Ja es eekfch winna rohkahm ne redsu tahs naglu-sihmes, un ne leeku sawu pirkstu eekfch tahm naglu-sihmehm, un leeku sawu rohku eekfch winna sahneem, tad ne gribbu es to tizzeht.

26. Un pehz astonahm deenahm bija winna mahzekli atkal tur eekschâ, un Tohms ar winneem: Nahk JEsus kad tahs durwis aisslehgtas bija, un eestahjehs widdû starp teem, un fazzija: Meers ar jums.

27. Pehz to fazzija winsch us Tohmu: Steep schurp tawu pirkstu, un apluhko mannas rohkas, un sneedf schurp tawu rohku, un leez to mannôs sahnôs, un ne essi netizzigs bet tizzigs.

28. Un Tohms atbildeja un fazzija us to: Mans Kungs, un mans Deews.

29. JEsus fazzija us to: Nu tu manni redsejis essi, Tohms, tad tizzi tu: Swehtigi irr tee, kas ne redf, un (tomehr) tizz.

30. Ir daudf zittas sihmes darrija JEsus preekfch saweem mahzekleem, kas newa rakstitas schinnî grahmatâ.

31. Bet schihs irr rakstitas, ka juhs tizzat, JEsus ir Kristus, tas Deewa Dehls, un ka jums zaur to tizziba tà dsihwiba irr eekfch winna wahrda.

Lection am II. Sonntage nach Ostern. oder Misericordias Domini, 1 Petr. 2.

Ohtrâ Swehdeenâ pehz Leel-Deenas, jeb ta Schehlastibas Swehdeenâ.

21. Jo pee ta essat juhs aizinati, kà arridsan Kristus preekfch jums zeetis irr, un irr jums weenu preekschrakstu pamettis, ka jums buhs winna pehdahm pakkal eet.

22. Kas grehkus ne irr darrijis, neds wiltiba winna mutê irr atrasta.

23. Kas lammahts tappis ne atlammaja, un zeefdams ne launajahs, bet nodewe to tam, kas taisni sohda.

24. Kas muhsu grehkus pats sawâ meesâ nessis irr pee ta kohka, ka mehs teem grehkeem atrauti, tai taisnibai dsihwotum, zaur ka bruhzahm juhs essat wessели darriti.

25. Jo juhs senn bijat itt kà maldidamas awis, bet nu essat juhs atgreesti pee ta Ganna un Bihskapa juhsu dwehselu.

Evangelium am II. Sonntage nach Ostern, oder Misericordias Domini, Joh. 10.

11. Es esmu tas labbais Gans, weens labs Gans dohd sawu dwehseli par tahm awim.

12. Bet derrehts gans, kas ne ihsts gans, kam tahs awis ne peederr, redf wilku nahkam, un atstahj tahs awis, un behg, un tas wilks tahs sakampj, un isklihdina.

13. Bet tas derrehts gans behg, tapehz, ka winsch derrehts, un ne behda par tahm awim.

14. Es esmu tas labbais Gans, un pasihstu mannas (awis), un winnas manni pasihst.

15. Ittin kà mann tas Tehws pasihst, un Es pasihstu to Tehwu: Un es dohmu sawu dsihwibu par tahm awim.

16. Man arri wehl zittas awis, tahs newa no schihs kohtes: Ir tahs buhs man atwest: Un winnas dsirdehs manu balsi: Un buhs tikkai Weenam awju-pulkam, un Weenam gannam buht.

Lection am I.I. Sonntage nach Oſtern, oder Jubilate, 1 Petri. 2.

Trefchâ Swehdeenâ pehz Leeldeenas, jeb Lihgſmoſchanas Swehdeenâ.

11. Mihki, es pamahzu (juhs) itt kà peemahſotajus un ſwefchineekus, ka jums buhs noturretees no meeſgahm kahribahm, kas prett to dwehſeli karro.

12. Gohdigi dſihwodami ſtarp teem paganeem: Ka kurrâs leetâs tee juhs aprunna itt kà kaundarritajus, to no teem labbeem darbeem, ko tee pee jums redſ, Deewu pagohdina taî peemekleſchanas deenâ,

13. Eſſeet tad wiſſai zilwezigai wirſibai paklauſigi tà Kunga dehl: Jepſchu tam kehninam, itt kà, kas pahr wiſſeem eezelts;

14. Jepſchu teem waldneekeem, itt kà, kas zaur winneem ſuhtiti irr, par atreebſchanu to kaundarritaju, bet par ſlawu to labadarritaju.

15. Jo tà patt irr tas Deewa prahts, ka juhs labbdarridami aisbahſchat to neſinnaſchanu to neprattigu zilweku.

16. Itt kà tee ſwabbadneeki, un ne itt kà buhtu jums ta ſwabbadiba par apſeggu ta launuma, bet itt kà Deewa kalpi.

17. Turraſt wiſſus gohdâ: Mihlojeet to brahlu drauſibu: Bihſteetees Deewu: Gohdajt to kehninu.

18. Juhs kalpi, eſſeet paklauſigi teem kungeem eekſch wiſſas bihjaſchanas, ne ween teem labbeem un lehneem, bet arridſan teem bahrgeem.

19. Jo tas irr ſchehlaſtiba, ja kas tahs apſinnaſchanas dehl preekſch Deewa gruhtumu paneſs, netaiſnibu zeeſdams.

20. Jo kahda ſlawa irr ſchi, ja juhs apgrehkodamees pilkkeem tohpat un paneſſat? Bet ja juhs labbdarridami jeſchat un paneſſat, tas irr ſchehlaſtiba pee Deewa.

Evan-

Evangelium am III. Sonntage nach Oſtern, oder Jubilate, Joh. 16.

16. Par maſu brihdi, tad juhs manni ne redſeſeet: Un atkal par maſu brihdi, tad juhs manni redſeſeet, jo Es eemu pee Tehwu.

17. Tad ſazzija zitti no winna mahzekleem ſawâ ſtarpâ: Kas irr tas, ko winſch us mums ſakka: Par maſu brihdi, tad juhs manni ne redſeſeet, un atkal par maſu brihdi, tad juhs manni redſeſeet: Un: Ka es eemu pee Tehwu?

18. Un tee ſazzija: Kas irr tas, ko winſch ſakka: Par maſu brihdi? Mehs ne ſinnam, ko winſch ſakka.

19. Tad nomannija JEſus ka tee to gribbeja jautaht, un ſazzija us teem: Pahr to juhs apjautatees ſawâ ſtarpâ, ka es ſazzijis eſmu: Par maſu brihdi juhs manni ne redſeſeet, un atkal par maſu brihdi juhs manni redſeſeet?

20. Pateeſi, pateeſi, es ſakku jums: Juhs raudaſeet un waideſeet, un ta paſaule preezaſees: Bet Juhs buhſeet noſkummuſchi, bet juhſu noſkumſchanai buhs par preeku tapt.

21. Kad ſeewa dſemdina, tad ta noſkummuſi, jo winnas ſtunda nahkuſi: Bet kad tai tas behrns dſimmis, ne peeminn ta wairs tahs ſahpes, tahs lihgſmibas dehl, ka tas zilweks paſaulê dſimmis.

22. Tà juhs nu arri eſſat noſkummuſchi, bet es juhs atkal redſeſchu, un juhſu ſirds lihgſmoſees, un juhſu preeku ne weens no jums atnems.

23. Un tannî deenâ juhs mann ne neeka ne jautaſeet.

Lection am IV. Sonntage nach Oſtern, oder Cantate, Jac. 1.

Zettortâ Swehdeenâ pehz Leeldeenas, jeb Dſeedaſchanas Swehdeenâ.

17. Wiſſa labba dahwana, un wiſſa pilniga dahwanaſchana irr no augſchenes, kas nahk ſemmê no ta Tehwa tahs gaiſmas, pee ka ne weena pahrmihſchana, nebs pahrwehrſchanas ehna.

18. Pehz ſawa prahta irr winſch muhs dſemdejis, zaur to wahrdu tahs pateeſibas, ka mehs buhtum tee pirmaji wiſſa raddijuma.

19. Tad

19. Tad nu, manni mihli brahli, lai ikkatrs zilweks tschaklis irr dsirdeht, bet palehns runnaht, un palehns dusmoht.

20. Jo ta zilweka dusmiba ne pastrahda, kas taisns irr preekfch Deewa.

21. Tapehz leezeet nohst wissu neschkihstibu un blehdibu, un peenemmeet to eekfch jums eedehstitu wahrdu ar lehnprahtibu, kas warr juhsu dwehseles swehtas darriht.

Evangelium am IV. Sonntage nach Ostern, oder Cantate, Joh. 16.

5. Bet nu no-eemu es pee ta, kas manni suhtijis, un ne weens no jums mann jauta: Kur tu no-eesi?

6. Bet kad es us jums to runnajis esmu, irr juhsu sirds pilna noskumschanas tappusi.

7. Bet Es sakku jums to teescham: Tas jums par labbu, ka Es no-eemu, zittadi ja es ne no-eemu, tad ne nahk tas Eepreezinatajs pee jums: Bet ja es no-eemu, gribbu es to pee jums suhtiht.

8. Un kad tas pats buhs nahzis, tas to pasauli norahs par teem grehkeem, par to taisnibu, un par to sohdu.

9. Par teem grehkeem, ka tee eekfch mannim ne tizz.

10. Par to taisnibu, ka es pee Tehwu eemu, un juhs manni wairs ne redsefeet.

11. Par to sohdu, ka tas kungs schihs pasaules noteefahts irr.

12. Man wehl daudf jums jasakka, bet juhs ne warrat to taggad panest.

13. Bet kad winsch tas Gars tahs Pateesibas nahks, tas juhs eekfch wissas taisnibas waddihs, jo winsch no sewpascha ne runnahs, bet ko tas dsirdehs, to tas runnahs, un nahkoschas leetas jums pasluddinahs.

14. Tas pats manni pagohdinahs, jo no mannim winsch nems, un jums to pasluddinahs.

15. Wiss kas Tehwam irr, tas irr mans, tapehz esmu es sazzijis: Winsch no mannim nems, un jums pasluddinahs.

Lection

Lection am V. Sonntage nach Ostern, oder Vocem Jucunditatis, Jac, 1.

Peektâ Swehdeenâ pehz Leeldeenas, jeb Luhgschanas Swehdeenâ.

22. Bet esseet darritaji ta wahrda, un ne ween klausitaji, sew paschus peewildami.

23. Jo ja kas irr weens klausitais ta wahrda, un ne weens darritais, tas irr lihdsinajams weenam wihram, kas sawu meesigu waigu speegelî apluhko.

24. Jo winsch irr sew nomannijis, un nogahjis, un tudalin aismirsis, kahdâ waigâ winsch bija.

25. Bet kas lohzidamees zauri skatta eekfch to pilnigu bauslibu tahs swabbadibas, un pee tahs paleek, un ne irr weens aismirsigs klausitais, bet weens darritajs ta darba, tas pats buhs swehtigs sawâ darbeschanâ.

26. Ja kas schkeetahs juhsu starpâ Deewam kalpot gribb, un ne walda sawu mehli, bet sawu sirdi peewilt, tam pascha Deewa kalposchana irr neleeta.

27. Weena schkihsta un ne-apgahnita kalposchana preekfch Deewa un ta Tehwa irr schi, tohs bahrinus un atraitnes eekfch winnu behdahm peemeklet, un sew paschu ne-apgahnitu turreht no tahs pasaules.

Evangelium am V. Sonntage nach Ostern, oder Vocem-Jucunditatis, Joh. 16.

23. Pateesi, pateesi, es sakku jums: Ko juhs ween luhgseet to Tehwu mannâ wahrdâ, to winsch jums dohs.

24. Lihds schim ne essat juhs ne neeka luhgufchi mannî wahrdâ: Luhdseet, tad juhs nemseet, ka juhsu lihgsmiba warr pilniga buht.

25. To esmu es us jums zaur lihdsibahm runnajis, bet tas laiks nahk, kad es wairs zaur lihdsibahm ar jums ne runnaschu, bet jums skaidri sluddinaschu no manna Tehwa.

26. Tannî paschâ deenâ juhs luhgseet mannâ wahrdâ: un es ne sakku jums, ka Es to Tehwu juhsu dehk luhgschu.

27. Jo

27. Jo tas Tehws pats juhs mihl, tapehz, ka Juhs manni mihlejat, un tizzat ka Es no Deewa isgahjis esmu.

28. Es esmu no ta Tehwa isgahjis, un nahzis eekſch ſchi pafaules: Atkal atſtahju es ſcho pafauli, un eemu pee Tehwa.

29. Tad ſazzija winna mahzekli us to: Redſi, nu runn tu ſkaidri, un ne ſakki ne kahdu lihdſibu.

30. Nu ſinnam mehs, ka tu wiſſas leetas ſinni, un waijaga ne weenam tew jautaht, tapehz tizzam mehs, tu no Deewa isgahjis eſſi.

Lection am Tage der Himmelfahrt Chriſti, Actor. 1.

Leelâ Krusta Deenâ, no tahs Usbraukſchanas ta Kunga Kriſtus Debbeſis.

1. Tohs pirmus ſtahſtus es gann eſmu teizis no wiſſ mans Teowils, ko JEſus eefahzis ir darriht mahziht.

2. Lihdſ tai deenai, kad winſch tappe usnemts, kad winſ teem Apuſtuleem, ko winſch iſredſejis, zaur to Swehtu Garru bij pawehlejis.

3. Kam winſch arridſan pats dſihwos bij rahdijees, pe ka winſch zeetis bij, ar daſchadahm ſihmehm, no te tſchetrdeſmits deenas redſehts, un teem ſazzidams no ta, ka pee Deewa walſtibas waijaga bija.

4. Un kad winſch tohs bij ſapulzinajis, pawehleja winſ teem no Jeruſalemes ne atſtaht, bet gaidiht us to apſol ſchanu ta Tehwa, ko (ſazzija winſch us teem) juhs no ma nim eſſat dſirdejuſchi.

5. Jo Jahnis irr gann ar uhdeni kriſtijis, bet juhs tapſ kriſtiti ar to Swehtu Garru, ne ilgi pehz ſchahm deenahm.

6. Tad nu tee kohpâ nahkuſchi, waizaja winnu, ſazzidam Kungs, arrig tu ſchinnî laikâ atkal uszelſi to walſti Iſraëla?

7. Bet winſch ſazzija us teem: Jums ne peeklahj ſinnaht tohs laikus jeb brihſchus, ko tas Tehws ſawâ pa warrâ irr lizzis.

8. Bet juhs dabbuſeet to ſpehku ta pahr jums nahk Swehta Garra, un buhſeet manni leezineeki tik labb Je

emê, ka arridſan wiſſâ Judu-ſemmê, un Samariâ, un ihdſ patt pafaules gallam.

9. Un ſcho ſazzijis: Tappe winſch teem redſoht uszelts, un weena padebbes usnehme to no winnu azzim.

10. Un kad tee us debbeſi ſkattijahs winnam uskahpoht, redſi, tad ſtahweja pee teem diwi wihri ar baltahm drehbehm.

11. Kas arridſan ſazzija: Juhs Galileëru-wihri, ko ſtahwat juhs us debbeſi ſkattidamees? Schis JEſus, kas no jums usnemts irr debbeſis, tâ nahks, kâ juhs winnu eſſat ſkattijuſchees us debbeſi kahpam.

Evangel. am Tage der Himmelfahrt Chriſti, Marc. 16.

14. Wiſſu pehz, teem weenpadeſmiteem pee galda ſehſchoht, parahdijahs JESUS, un lammaja winnu netizzi-ſchu un ſirdszeetumu, ka tee ne bij tizzejſchi teem, kas to bij redſejſchi augſcham zehluſchu.

15. Un winſch ſazzija us teem: Eita pa wiſſu pafauli, un paſludinajeet to preezas-mahzibu wiſſai raddibai.

16. Kas tizz un kriſtihts tohp, tas taps ſwehts bet kas ne tizz, tas taps paſuddinahts.

17. Bet tahs ſihmes, kas pehz nahks teem kas tizz; ir ſchihs: Mannâ wahrdâ tee wellus isdſihs, ar jaunahm mehlehm runnahs.

18. Tſchuhſkas nohſt dſihs: Un kad tee kahdas nahwes-ſahles dſers, tad tahs teem ne kaitehs. Us teem neweſſeleem ee rohkas usliks, tad buhs ar teem labbaki.

19. Un tas Kungs, kad tas ar teem runnajis bij, irr nemts tappis debbeſis un ſehſch pee Deewa labbas rohkas.

20. Un Tee isgahſe, un mahzija wiſſâs mallâs, un tas Kungs palihdſeja teem ſtrahdaht, un apſtriprinaja to wahr-ſu zaur pehz nahkamahm (brihnuma) ſihmehm.

Lection am Sonntage nach der Himmelfahrt Chriſti, oder Exaudi, 1 Petr. 4.

Leelâ Swehdeenâ pehz Leeldeenas, jeb Paklauſiſchanas Swehdeenâ.

1. Tad nu eſſeet gaddigi un mohdrigi us Deewa luhgſchanahm.

8. Par wissahm leetahm turrajt sirdigu mihlestibu sa starpâ, jo ta mihlestiba apsedsch to grehku pulku.

9. Mahjojeet weens ohtru labpraht bes kurneschanas.

10. Lai ikkatrs weens ohtram kalpo ar to dahwanu, ittin kà tas dabbujis irr, kà labbi namma-turretaji daschadu Deewa dahwanu.

11. Ja kas runna, (tas lai runna) to Deewa wahrdu, ja kam kahds ammats, lai tas to darra, pehz spehku, ko Deews pasneedsch, ka wissâs leetâs Deews gohdinahts tohp zaur JESU Kristu, kam peederr gohds un warra muhschigi muhscham, Amen.

Evangelium am Sonntage nach der Himmelfahrt Christi, oder Exaudi, Joh. 15.

26. Bet kad tas epreezinatais nahks, ko Es jums no Tehwa suhtischu, (tas Gars tahs Pateesibas, kas no Tehwa iseet,) tas dohs leezibu no mannim.

27. Un Juhs arri dohseet leezibu, jo juhs no eesahkuma pee mannim bijuschi.

1. To esmu es jums sazzijis, ka juhs apgrehzibu nemmat.

2. Tee juhs no tahs draudsibas isslehgs: Un tas laiks nahk, ka tas, kas juhs nokaus, schkittihs ar to Deewam kalpojis.

3. Un to tee jums tapehz darrihs, ka tee nei manu Tehwu, nei manni atsihst.

4. Bet to esmu es jums sazzijis, tapehz, kad tas laiks buhs nahzis, ka juhs peeminnat, ka Es jums to sazzijis esmu; Bet no ta ne esmu es jums no eesahkuma sazzijis, tapehz ka es pee jums biju.

Lection am Heil. Pfingsttage Actor, 2.

Wassaras Swehtkôs.

1. Un kad to wassaras-swehtku deena atgahje, tad bija wissi weenprahtigi kohpâ.

2. Un tur notikke peepeschi no debbes weena rubkstoschana, itt kà no breesmigi puschama wehja, un peepilde wissu to nammu, kur tee sehdeja.

3. Un teem parahdijahs dallitas mehles itt kà ugguns sehdahs us ikweenu no teem.

4. Un wissi tappe peepilditi ar to Swehtu Garru, un sahze runnaht ar zittahm mehlehm, ittin kà teem tas Gars to isrunnaht.

5. Bet tur bija Judu laudis Jerusalemê dsihwodami, eewabihjigi wihri no wissadahm tautahm, kas appaksch debbes irr.

6. Kad nu schi balss notikke, nahze tas pulks kohpâ, un truhzinajahs: Jo tee dsirdeja ikweens tohs sawâ walloda runnajam.

7. Un tee sabihjuschees wissi, brihnojahs, un sazzija weens us ohtru: Redsi, neggi irr wissi schee, kas runna Galileëri?

8. Kà dsirdam tad mehs tohs ikkatrs sawâ walledâ, kurrâ mehs dsimmuschi?

9. Parteri un Mederi un Elamiteri, un kas mehs dsihwojam eekisch Mesopotamias, Judejas un Kappadoklas, Pontus un Asias.

10. Wrigias un Pamwilias, Egiptes, un pee tahm robbeschahm to Libieru prett Kihrenes, un swescha tauta no Rohmas, Judi un Judu-tizzigi.

11. Kreeteri un Araberi, mehs dsirdam tohs ar muhsu mehlehm Deewa leelus darbus runnajam.

12. Un wissi sabihjuschees schaubijahs sawâ prahtâ, zits uz zittu sazzidami: Kas tas buhs?

13. Bet zitti mehdidami sazzija: Tee no salda wihna peedsehruschees.

Evangelium auf das Heil. Pfingst-Fest, Joh. 14.

15. JEsus atbildeja un sazzija us to: Ja kas mann mihle, tas mannu wahrdu turrehs, un mans Tehws to mihlehs, un mehs pee to nahksim, un mahjas weetu pee ta darrisim.

24. Kas mann ne mihle, tas ne turr mannu wahrdu, un tas wahrds, ko juhs dsirdat, ne irr mans, bet ta Tehwa, kas mannî suhtijis.

25. To esmu es jums fazzijs pee jums wehl buhdams.
26. Bet tas Eepreezinatais, tas Swehtais Gars, ko mans Tehws suhtihs mannâ wahrdâ, tas juhs wissas leetas mahzihs, un juhs atgahdinahs wissu to, ko es jums fazzijis esmu.
27. To meeru atstahju es jums: Mannu meeru dohmu es jums, ne tà, kà ta pasaule dohd, Es jums dohmu. Juhsu firds lai ne istruhzinajahs, un ne isbihstahs.
28. Juhs essat dsirdejschi, ka Es jums fazzijs esmu: Es no-eemu, un ateemu atkal pee jums, kad juhs manni mihletut, tad juhs preezatutohs, kà es fazzijis esmu, es no-eemu pee Tehwu; Jo tas Tehws irr leelaks, ne kà es.
29. Un nu esmu es jums to fazzijs, pirms kà tas noteek, ka juhs tizzat, kad tas noteek.
30. Es joprohjam daudf ar jums wairs ne runnaschu. Jo tas Kungs schihs pasaules nahk, un ne spehj neeka pahr mannim.
31. Bet, ka ta pasaule atsihst, ka es to Tehwu mihlu, un darru ta, kà man tas Tehws pawehlejis irr; Zellameez un eima no scheijenes.

Lection am Pfingst-Montage, Actor. 10.

Waffaras Swehtku Pirmdeenâ.

42. Un winsch irr mums pawehlejis teem laudim pasludinaht, un apleezinaht wiņu essam to no Deewa eestahditu Sohgi to dsihwu un mirruschu.
43. Schim dohd wissi praweeschi leezibu, ka zaur wiņa wahrdu grehku-peedohschanu dabbu, ikweens, kas to winna tizz.
44. Un Pehteram schohs wahrdus wehl runnajoht, kritte tas Swehts Gars us wisseem, kas to wahrdu dsirdeja.
45. Un tur istruhzinajahs tee tizzigi no tahs apgraisitu nas, zeek ar Pehtera bij lihdf nahkuschi, ka arridsan us tee paganeem ta dahwana ta Swehta Garra tappe isleetta.
46. Jo tee dsirdeja tohs runnajam fweschas walloda un Deewu teizam. Tad atbildeja Pehteris.
47. Warr arridsan kas labban to uhdeni leegt, ka ne tohp kristiti, ka to Swehtu Garru irr dabbujuschi, kà arridsan Mehs.
48. Un winsch pawehleja teem kristiteem tapt eekfch ta Kunga wahrda. Tad luhdse tee winnu, ka winsch gribbetu kahdas deenas pee teem palikt.

Evangelium am Pfingst-Montage, Joh. 3.

16. Jo tik lohti Deews to pasauli mihlejis, ka winsch sawu pascho weenpeedsimmuschu Dehlu dewis irr, ka wisseem teem, kas eekfch winna tizz, ne buhs pasudduscheem tapt, bet to muhschigu dsihwoschanu dabbuht.
17. Jo Deews ne irr sawu Dehlu eekfch pasauli suhtijs, ka tam to pasauli bija sohdiht, bet ka ta pasaule zaur winnu pestita taptu.
18. Kas eekfch winna tizz, tas ne tohp sohdihts, bet kas ne tizz, tas irr jaw sohdihts, tapehz, ka tas ne tizz eekfch to wahrdu ta weenpeedsimmuscha Deewa Dehla.
19. Bet schi irr ta sohdiba, ka tas gaischums pasaulê nahzis, un tee zilweki to tumsibu wairak mihleja ne ka to gaischumu, tapehz, ka winnu darbi bija nikni.
20. Jo kas us launu dohdahs, tas eenihd to gaischumu, un ne nahk preekfch gaismas, ka winna darbi ne tohp sasmunniti.
21. Bet kas us taisnibu dohdahs, tas nahk preekfch gaismas, ka winna darbus redseht warr, jo tee eekfch Deewa darriti.

Lection am Pfingst-Dienstage, Actor. 8.

Waffaras Swehtku Ohtrdeenâ.

14. Bet tee apustuli Jerusalemê dsirdedami, ka Samaria to Deewa wahrdu bij peenehmuschi, suhtija pee teem Pehteri un Jahni.
15. Kas nonahkuschi luhdse par teem, ka tee to Swehtu Garru dabbutu.
16. Jo tas wehl ne bij us ne weenu no teem mettees, bet tee bija kristiti tappuschi us to wahrdu ta Kunga Jesus.
17. Tad uslikke winni tahs rohkas us teem, un tee dabbuja to Swehtu Garru.

Evangelium am Pfingst-Dienstage, Joh. 10.

1. Pateesi, pateesi, es sakku jums, kas ne ee-eet pa tahm durrwim, eekschi tahs awju-kuhts, bet kahpj zittur kur eekschâ, Tas irr weens saglis un slepkawa.

2. Bet tas, kas pa tahm durwim ee-eet, tas irr tas Gans to awju.

3. Tam paschâm atwerr tas Durwju-Sargs, un tahs awis dsird winna balsi, un winsch sauz sawas awis pa wahrdeem, un iswedd tahs.

4. Un kad winsch sawas awis irr islaidis, eet tas winnu preekschâ: Un tahs awis staiga tam pakkal, jo tahs pasihst winna balsi.

5. Bet zittam swescham tahs ne staiga pakkal, bet behg nohst no ta: Jo tahs ne pasihst to swescha balsi.

6. Scho lihdsibu sazzija JEsus us teem: Bet Tee ne sapratte, kas tas bija, ko winsch ar teem runnaja.

7. Tad sazzija JEsus atkal us teem: Pateesi, pateesi, es sakku jums, Es esmu tahs durwis pee tahm awim:

8. Wissi kas preekschi mannim nahkuschi, tee sagli un slepkawas bijuschi, bet tahs awis ne irr teem klausijuschas.

9. Es esmu tahs durwis, ja kas zaur mannim ee-eet, tas tohp swehts, un tas ee-ees, un isees, un gannibas atraddihs.

10. Weens saglis ne nahk, kâ ween gribbedams sagt, schnaugt un nokaut: Es esmu nahzis, ka teem ta dsihwiba essoti, un wiss pahr pilnam buhtu.

Lection am Fest der Heil. Dreyeinigkeit, Röm. 11.

Wassaras Swehtku Atswehtê jeb Swehtkôs tahs Swehtas Triadibas.

33. Ak dsillums tahs baggatibas un gudribas un Deewa atsihschanas: Zeek ne ismannijamas irr winna sa dibas, un ne isdibbinajami winna zelli.

34. Jo kursch irr ta Kunga prahtu pasinnis? Jeb kurs irr winna padohmadeweis bijis?

35. Jeb kas irr winnam (ko labbu) papreekschi dewis, ka tas tam taptu atmakschats?

36. Jo no winna, un zaur winnu, un eekschi winna irr wissas leetas: Winnam peederr gohds muhschigi, Amen.

Evangelium am Fest der Heil. Dreyeinigkeit, Joh. 3.

1. Un tur bija weens zilweks no teem Warisêereem, wahrdâ Nikademus, weens wirsneeks to Judu.

2. Tas nahze pee JEsu nakti, un sazzija us winnu: Meisteri, mehs sinnam, ka tu essi Mahzitais no Deewa nahzis: Jo ne weens ne warr tas brihnuma-sihmes darriht, ko tu darri, ja Deews ne irr ar to.

3. JEsus atbildeja un sazzija us winnu: Pateesi, pateesi, es sakku tew, ja kas labban ne tohp no jauna peedsimmis, tad ne warr tas to debbes-walstibu redseht.

4. Sakka us winnu Nikademus: Kâ warr zilweks peedsimt wezz buhdams? Warrig winsch atkal sawas mahtes-meesâs ee-eet, un peedsimt?

5. JEsus atbildeja: Pateesi, pateesi, es sakku tew, ja kas labban ne tohp peedsimmis zaur uhdeni un Garru, tad ne warr tas Deewa walstibâ nahkt.

6. Kas no meesas peedsem, tas irr meesa, un kas no Garra peedsem, tas irr gars.

7. Ne brihnijees ka es tew sazzijis esmu: Jums buhs no jauna peedsimt.

8. Tas wehjsch puhsch, kur gribbedams, un tu gann dsird winna puhschanu, bet tu ne sinni, no kurrenes winsch nahk, un kurp winsch eet: Tâ irr ar ikweenu, kas zaur to Garru peedsimmis.

9. Nikademus atbildeja un sazzija us winnu: Kâ warr tas notikt?

10. JEsus atbildeja un sazzija us to, Essi tu weens mahzitais eekschi Israëla un tu ne sinni to?

11. Pateesi, pateesi, es sakku tew: Mehs runnajam, ko mehs sinnam, un dohdam leezibu, ko mehs redsejschi esam, un juhs ne sanemmat muhsu leezibu.

12. Ne tizzat juhs, kad es jums no semmes-leetahm runnaju: Kâ tizzesset juhs tad, kad es jums no debbes-leetahm runnaschu?

13. Jo ne weens brauz us debbes, kà ween tas, kas no debbes nahzis irr, ar wahrda ta zilweka Dehls, kas debbesis irr.

14. Tapehz ittin kà Mohsus tukschneschi tschuhsku irr pa-augstinajis, tà buhs arridsan ta zilweka Dehlam pa-augstinatam tapt.

15. Ka wissi kas us winnu tizz, ne tohp pasudduschi, bet to muhschigu dsihwoschanu dabbu.

Lection am I. Sonntage nach dem Fest der Heiligen Dreyeinigkeit, 1 Joh. 4.

Pirmâ Swehdeenâ pehz Wassaras Swehtku Atswehtes,

jeb pirmâ Swehdeenâ pehz Swehtkeem tahs Swehtas Triadibas.

16. Deews irr ta mihlestiba: Un kas eekfch mihlestibas paleek, tas paleek eekfch Deewa, un Deews eekfch winna.

17. Eekfch ta irr ta mihlestiba pee mums pilniga, ka mums drohschiba essoti taî deenâ tahs sohdibas, jo ittin kà Winsch irr, tà essam Mehs arridsan schinnî pasaulê.

18. Bihjaschana ne irr eekfch tahs mihlestibas', bet tà pilniga mihlestiba ismett to bihjaschanu ahrâ; Jo tai bihjaschanai irr mohziba, un kas bihstahs, tas ne tohp pilniga eekfch tahs mihlestibas.

19. Lai mehs winnu mihlejam, jo winsch irr mûhs pa preekfch mihlejis.

20. Ja tas sakka: Es mihleju Deewu, un eenihd sawu brahli, tas irr weens melkulis: Jo kas sawu brahli ne mihlo tas redsi, kà warr tas Deewu mihleht, ko tas ne irr redsejis.

21. Un schis bauslis irr mums no winna, ka, kas Deewu mihl, tam arridsan buhs sawu brahli mihleht.

Evangelium am I. Sonntage nach dem Fest der Heiligen Dreyeinigkeit, Luc. 16.

19. Bet tur bija weens baggats wihrs, tas apgehrbas ar purpura, un dahrga audekla, un dsihwoja deenâs kahrumâ un lihgsmibâ.

20. Tur arri bija weens nabbags, wahrdâ Lahzarus, tas gulleja preekfch winna durwim, pilns ar wahtim.

21. Un gribbejahs pee-ehdinajams no tahm druskahm, kas no ta baggata (wihra) galda kritte; Tomehr ir tee suni nahze, un laisija winna wahtis.

22. Bet tas nabbags lehzehs mirris, un tappe aisnests no teem engeleem Ahbraâma klehpî, un tas baggats nomirre arridsan, un tappe aprakts.

23. Kad tas nu ellê un mohkâs bija, pazehle tas sawas azzis, un redseja Ahbraâmu no tahlenes, un Lahzaru winna klehpî.

24. Un tas sauze un sazzija: Tehws Ahbraâms, apschehlojees pahr mannim, un suhti Lahzaru, kà tas sawu pirkstagallu uhdenî eemehrz, un dsissina mannu mehli, jo es zeeschu leelas mohkas schîs ugguns-leesmâs.

25. Bet Ahbraâms atbildeja: Peeminni dehls, ka Tu sawu labbumu dabbujis essi tur dsihwos buhdams, un Lahzarus tur pretti launumu dabbujis, bet nu tohp Schis eepreezinahts, bet Tu tohpi mohzihts.

26. Un pahr to wissu irr starp jums un mums leela starpiba, ka tee, kas gribbetu no scheijenes pee jums semmê braukt, tee ne warr; neds arri no turrenes scheit pee mums pahrbraukt.

27. Un winsch sazzija: Tad luhdsu es tewi, tehws, tu gribbetu to suhtiht manna tehwa nammâ.

28. Jo man wehl peezi brahli: Ka winsch teem apleezina, ka Tee arri ne nahk schinnî mohku-weetâ.

29. Ahbraâms sazzija us to: Teem irr Mohsus un tee praweeschi, lai te tohs klausa.

30. Bet tas sazzija: Ne, tehws Ahbraâms, bet kad weens no mirrusscheem pee teem eetu, tad tee atstahtu no grehkeem.

31. Tad sazzija winsch us to: ne klausa tee Mohsu un tohs praweeschus, tad tee arri ne tizzehs, kaut ir kas no mirruscheem augscham zeltohs.

Lection am II. Sonntage nach dem Fest der Heiligen Dreyeinigkeit, 1 Joh. 3.

Ohtrâ Swehdeenâ pehz Wassaras Swehtku Atswehtes.

11. Ne brihnijeetees, manni brahli, ja ta pasaule juhs eenihd.

14. Mehs sinnam, ka mehs no tahs nahwes us to dsihwoschanu pahrzelti essam, tapehz ka mehs to brahkus mihlejam, kas to brahli ne mihl, tas paleek nahwê.

15. Ikkatrs kas sawu brahli eenihd, tas irr weens slepkawa: Un juhs sinnat, ka ikkatram slepkawam ne irr ta muhschiga dsihwoschana eekſch winna paleekama.

16. Pee scho essam mehs atsinnuschi to mihlestibu, ka Winsch to dsihwibu par mums irr nolizzis, un Mums arridsan peenahkahs to dsihwibu nolikt preekſch teem brahleem.

17. Bet ja kahdam ſchahs pasaules manta irr, un redſ winna brahli trukkumu zeeſcham, un aisſliedſ sawu ſirdi preekſch winna, kà paleek ta Deewa mihlestiba eekſch ta.

18. Manni behrniņi, lai mehs ne mihlejam ar wahrdeem un mehles, bet ar darbu un pateesibas.

Evangelium am II. Sonntage nach dem Fest der Heil. Dreyeinigkeit, Luc. 14.

16. Bet winsch sazzija us to: Tur bija weens zilweks, tas sataisija leelu wakkarinu, un luhdse daudſ pee ta.

17. Un winsch suhtija sawu kalpu ap to wakkarinastundu, teem aizinateem sazziht: Nahzeet, jo wiſſas leetas sataisitas.

18. Bet tee eesahzahs wiſſi weens pehz ohtra aisbildeteet. Tas pirmais sazzija us to: Es esmu thirumu pirzis, un man waijaga eet, un to apraudsiht, es luhdſohs, aisbildi mann.

19. Un tas ohtrs sazzija: Es esmu peezus juhgus wehrſchu pirzis, un es no-eemu tohs apraudsiht, es luhdſohs aisbildini mann.

20. Un tas treſchais sazzija: Es esmu seewu apnehmees, tapehz es ne warru nahkt.

21. Un tas kalps nahze, un atsazzija to sawam kungam. tad tappe tas namma-kungs dusmigs, un sazzija us sawu kalpu: Eij tikkuſchi us tahm gatwahm un pilsſata eelahm un eewedd tohs nabbagus, un krohplus, un tiflus, un aklus scheit eekſchâ.

22. Un tas kalps sazzija: Kungs, tas irr padarrihts, kà tu pawehlejis essi, bet tur wehl gann weetas.

23. Un tas Kungs sazzija us to kalpu: Isseij us teem zeleem zelkem, un pee seht-malleem, un speed tohs eekſchâ nahkt, ka mans nams pilns tohp.

24. Jo es sakku jums, ka ne weens no teem wihreem, kas b j aizinati, mannu wakkarinu baudihs.

Lection am III. Sonntage nach dem Fest der Heiligen Dreyeinigkeit, 1 Petr. 5.

Treſchâ Swehdeenâ pehz Waffaras Swehtku Atſwehtes.

6. Tad nu pasemmojeetees appakſch Deewa warrenas rohkas, ka winsch juhs pa-augſtina sawâ laikâ.

7. Wiſſu sawu ſuhdſchanu (gahdaſchanu) metteet us winnu, jo Winsch gahda par jums.

8. Esseet gaddigi, esseet nomohdâ, jo juhſu prettineeks tas wels staiga apkahrt, itt kà weens ruhkdams lauwa, un mekle kurru tas aprihj.

9. Tam stahweet pretti stipri tizzibâ, sinnadami ka tahs paſchas zeeſchanas pee juhſu brahku draudſibas eekſch pasaules pabeigtas tohp.

10. Bet Deews wiſſas ſchehlaſtibas, kas muhs irr aizinajis us sawu muhſchigu gohdu, eekſch Kristus JEſus, kas juhs masu bruhdi zeeſchat, tas pats gribbetu juhs sataisiht, ſtiprinaht, paſtahwigus darriht, dibbinaht.

11. Tam lai irr gohds un warra muhſchigi muhſcham, Amen.

Evangelium am III. Sonntage nach dem Fest der Heil. Dreyeinigkeit, Luc. 15.

1. Un wiſſadi muitineeki un grehzineeki ſteidſehs pee winna, gribbedami winnu dſirdeht.

2. Un tee Wariſeëri un rakſtu-mahzitaji kurneja, un sazzija: Schis usnem tohs grehzineekus, un ehd ar teem.

3. Bet winsch dewe teem scho lihdſibu, un sazzija:

4. Kurſch zilweks juhſu starpâ, kam simts awis irr, un ja tas Weenu no tahm pamett, kas ne atſtahj tahs dewinpadſmits un dewinas tukſnesi, un ne no-eet pehz tahs pahrbuſchas, teekams tas to atrohd?

5. Un to atraddis, zeli tas to us saweem kameescheem lihgsmodamees?

6. Un mahjas pahrgahjis, saſauz winſch sawus draugus un kaimiņus us teem ſazzidams: Preezajeetees ar mannim, es eſmu sawu awi atraddis, kas pasuddusi bija.

7. Es sakku jums: Tà buhs arridsan lihgsmiba debbeſis pahr Weenu grehzineeku, kas no greekeem atstahj, warak ne kà pahr dewineem un dewindesmits taisneem, kam ta atstahschana no grehkeem ne irr waijaga.

8. Jeb kurrai seewai irr desmits graschi, kad Weens tai nosuhd, kas swezzi ne eededsina, un to nammu mehsch, sirdigi mekledama, teekams ta to atrohd?

9. Un to atraddusi, saſauz ta sawas draudsenes un kaiminenes, ſazzidama: Preezajeetees ar mannim, jo es esmu sawu graschi atkal atraddusi, kas man bij nosuddis.

10. Tà, sakku es jums, buhs arri lihgsmiba preekſch teem Deewa-engeleem pahr weenu paschu grehzineeku, kas no grehkeem atgreeschahs.

Lection am IV. Sonntage nach dem Fest der Heiligen Dreyeinigkeit, Röm. 8.

Zettortà Swehdeenà pehz Wassaras Swehtku Atswehtes.

18. Jo es turru, ka tahs zeeschanas scha laika ne atmakſa to gohdibu, kas mums taps parahdita.

19. Jo ta ilgoschana to radditu leetu gaida us to parahdischanu to Deewa behrnu.

20. Jo tahs radditas leetas irr tai neleetibai padohtas, ne pehz sawas gribbeschanas, bet tadehl, kas tohs irr tai neleetibai padewis.

21. Us zerribu, jo tahs paschas radditas leetas taps arridsan atswabbinatas no kalposchanas to isnihkſtamu leetu, us to swabbadibu tahs gohdibas to Deewa behrnu.

22. Jo mehs ſinnam, ka wiſſas radditas leetas kohpà nopuhſchahs, un kohpà mohzijahs lihds schim.

23. Un

23. Un ne ween (tahs): Bet mehs paschi arridsan, kam ta garra pirmiba irr, mehs paschi arridsan (sakku es) nopuhſchamees sawà ſtarpà, gaididami us to behrnibu, (tas irr) us to atpeſtischanu muhſu meesas.

Evangelium am IV. Sonntage nach dem Fest der Heiligen Dreyeinigkeit, Luc. 6.

36. Tapehz esseet schehligi kà ir juhſu Tehws schehligs irr.

37. Ne sohdait, tad ne tapseet juhs sohdati: Ne pasuddinajeet, tad ne tapseet juhs pasuddinati: Peedohdeet, tad taps jums peedohts.

38. Dohdeet, tad taps jums dohts: Weens pilns, sakrattihts un pahr pahrim eijams mehrs taps jums juhſu klehpi eedohts: Jo ar to mehru, kà juhs mehrojeet, taps jums atkal mehrohts.

39. Winſch sazzija teem arri weenu lihdsibu: Arr warr aklis aklam zellu rahdiht? Woi ne krittihs tee abbi bedrè?

40. Tas mahzeklis newa augstaks, kà winna mahzitais, kad tas mahzeklis irr, ka winna mahzitais, tad irr winſch pilnigs.

41. Bet ko redsi tu ſkabargu tawa brahla azzi, un to balki tawà paschà azzi tu ne nomanni?

42. Jeb, kà warri tu sazziht us sawu brahli: Zeet brahli, es gribbu to ſkabargu no tawas azz iswilkt, un to balki tawà paschà azzi tu ne nomanni? Tu leekuli, welz papreekſchu to balki no tawas azz, un peeluhko tad, ka tu to ſkabargu no tawa brahka azz iswilkt warri.

Lection am Tage Johannis des Täufers, Esaiä 40.

Ta S. Jahņa ta Kristitaja Deenà, 24 Iun.

1. Tepreezinajeet, eepreezinajeet mannus laudis, sakka juhſu Deews.

2. Runnajt ar Jerusalemi laipnigi, un sauzeet us winnu, ka winnas karroschana irr pa gallam ka winnas noseegums salihdsinahts irr, ka winna irr diwikahrtigu teesu dabbujuſi no ta Kunga rohkas, par wiſſeem saweem grehkeem.

3. Weena

3. Weena balſs kahda fauzeja irr tukſneſi: Sataiſeet tam Kungam to zellu, padarreet klaiſumâ weenu ſtaigatu, zellu muhſu Deewam.

4. Wiſſas eelejas taps pa-augſtinatas, un wiſſi kalni taps paſemmoti, un kas lihks irr, tas taps lihdſens, un kas zelmains irr, tas taps klaiſums.

5. Un ta Kunga gohdiba taps parahdita, un wiſſa meeſa kohpâ redſehs, ka ta Kunga mutte runna.

Evangelium am Tage Johannis des Täufers, Luc. 1.

57. Un Elihſabetes laiks nahze, ka tai dſemdeht bija, un winna dſemdeja dehlu.

58. Un winnas kaimiņi un raddi dſirdeja, ka tas Kungs leelu ſchehlaſtibu pee tahs darrijis bija, un tee preezajahs ar winnas.

59. Un tas notikkahs aſtotâ deenâ, tad nahze tee apgraiſiht to behrninu, un likke to ſawa tehwa wahrdâ Zakarijas.

60. Un winna mahte atbildeja un ſazzija: Ne, bet Jahni buhs to noſaukt.

61. Un tee ſazzija winnai: Ne weens irr tawâ raddâ, kam tahds wahrds irr.

62. Un tee praſſija ſihmes no winna tehwa, kahdâ wahrdâ winſch to gribbetu likt.

63. Un tas praſſija galdiņu, rakſtija, ſazzidams: winna wahrds irr Jahnis. Pahr to tee wiſſi brihniſahs.

64. Un tudal atdarrijahs winna mutte, un winna mehle tappe atraiſita, un runnaja Deewu ſlawedamis.

65. Un isbaile nahze pahr wiſſeem kaimineem un wiſſa ſchi leeta tappe ſinnama, pa wiſſu to kalnainu Judeſemmi.

66. Un wiſſi, kas to dſirdeja, nehmehs pee ſirds, un ſazzija: Ko ſchkeeti tu, kas buhs no ſchi behrniņa? Jo Ta Kunga rohka bija ar winnu.

67. Un winna tehws Zakarijas tappe pilns ta Swehta Garra, ſluddinaja papreekſchu un ſazzija:

68. Slawehts irr tas Kungs, Iſraëla Deews, jo tas irr peemeklejis un peſtijis ſawus kaudis.

69. Mums pazeldams weenu raggu tahs peſtiſchanas, ſawa kalpa Dahwida namma.

70. Kâ

70. Kâ tas pirmôs laikôs runnajis zaur to mutti ſawu ſwehtu pratweeſchu.

71. Ka mums bij peſtiteem tapt no muhſu eenaidneeku rohkas, un no tahs rohkas wiſſu to kas muhs eenihd.

72. Un ka winſch parahditu to ſchehlaſtibu muhſu tehweem, un atminnetohs ſawas ſwehtas derribas.

73. Un tahs ſtipras ſohliſchanas, ko winſch ſwehreſis irr muhſu tehwam Ahbraämam, mums doht.

74. Ka mehs peſtiti no muhſu eenaidneeku rohkahm, winnam kalpojam bes bailibas.

75. Eekſch ſwehtibas un taiſnibas preekſch winna, wiſſu ſawu muhſchu.

76. Un tu behrniņſch tapſi weens praweets ta Wiſſuaugſtaka nofaukts: Un tu eeſi preekſch ta Kunga, tam to zellu ſataiſiht.

77. Un atſihſchanu tahs peſtiſchanas doht winna kaudim, pee pameſchanas winnu grehku.

78. Zaur to ſirds-dibbenigu ſchehlaſtibu muhſu Deewa, zaur ko muhs apraudſijis irr tas auſeklis no augſtibas.

79. Ka tas atſpihdetu teem, kas ſehſch tumſumâ un nahwes ehnâ, un ſatgreeſtu muhſu kahjas us to zellu ta meera.

80. Un tas behrniņſch auge un garrâ ſtiprinajahs, tukſneſi buhdams, kamehr tam bija preekſchâ nahkt preekſch teem laudim Iſraëla.

Lection am V. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, 1. Petr. 3.

Peektâ Swehdeenâ pehz Waſſaras Swehtku Atſwehtes.

8. Un wiſs pehdigi eſſeet wiſſi weenprahtigi, lihdſzeetigi, brahligi, ſirdsſchehligi, laipnigi.

9. Ne atmakſadami launu ar launu, jeb lammaſchanu ar lammaſchanu: Bet tur pretti ſwehtijeet, un ſinnat, ka juhs us to atzinati eſſat, ka jums to ſwehtumu buhs eemantoht.

10. Jo kas to dſihwibu mihleht gribb, un labbas deenas redſeht, tas lai kluſſina ſawu mehli no launa, un ſawas lupas, ka tahs wiltibu ne runna.

11. Lai

11. Lai tas nowehrschahs no kauna, un darra labbu: Lai tas meeru mekle, un dsennahs tam pakkal.

12. Jo tahs azzis ta Kunga irr pahr teem taisneem, un winna ausis us winnu luhgschanahm, bet tas waigs ta Kunga irr pretti teem, kas kauna darra.

13. Un kursch irr, kas jums kauna darra, ja juhs tam labbam pakkal dsennatees;

14. Bet ja juhs arridsan zeeschat tahs taisnibas dehl, tad essat juhs swehtigi: Un ne bihsteetees winnu beedinaschanu neds istruhzinajeetees.

15. Bet swehtijeet Deewu to Kungu juhsu sirdîs.

Evangelium am V. Sonntage nach der Heiligen Dreyeinigkeit, Luc. 5.

1. Bet tas notikkahs, kad tee kaudis pee JEsu speedehs, Deewa wahrdu dsirdeht, un Winsch stahweja pee ta esera Genezaretes.

2. Un winsch redseja diwi laiwas pee esera stahwim, bet tee sweineeki bij iskahpuschi, un masgaja sawus tihklus.

3. Bet winsch kahpe weenâ laiwâ, kas Sihmanam peederreja, un luhdse to, magkeniht no mâllas nozelt, un winsch pasehdehs, un mahzija tohs kaudis no tahs laiwas.

4. Un beidsis runnaht, sazzija winsch us Sihmani: Dohdees un augschu, un ismetteet juhsu tihklus, ka juhs weenu lohmu wilkat.

5. Un Sihmanis atbildeja, un sazzija us winnu: Meisteri, mehs zauru nakti strahdajschi, un neneeka dabbujschi: Bet us tawu wahrdu gribbu es to tihklu ismest.

6. Un kad tee to darrija, sanehme tee leelu pulku siwju, tà ka winnu tihkls saplihse.

7. Un tee dewe saweem beedreem, kas ohtrâ laiwâ bija, sihmi, ka teem bij nahkt palihdseht wilkt. Un tee nahze, un peepildija abbas laiwas pillas, tà, ka tahs tik ne grimme.

8. Kad to Sihmanis Pehteris redseja, kritte winsch JEsum apkahrt zelleem, un sazzija: Kungs, iseij no mannim, jo es esmu grehzigs zilweks.

9. Jo tam bij isbaile usgahjuši, un wisseem, kas ar winnu bija pahr scho lohmu, ko tee bij wilkuschi.

10. Kà

10. Kà ir Jehkobam, un Jahnam teem dehleem Zebedejus, Sihmana beedreem. Un JEsus sazzija us Sihmani: Ne isbihstees, jo no schi laika buhs tew zilwekus sweijoht.

11. Un tee wilke sawas laiwas pee mallas, un wissas leetas atstahjuschi staigaja winnom pakkal.

Lection am Tage Mariâ Heimsuchung, Röm. 12.

Wassaras Marias Deenâ, jeb: Marias Peemekleschanas Deenâ. 2. Iulii.

9. Ta mihluba lai irr bes wiltigas buhschanas; Noturrajtees no ta launuma, peelihpeet tam labbumam.

10. Lai ta brahliga mihliba weena prett ohtru sirds-dibbeniga irr, ar gohdu weens ohtram papreekisch dsihdami.

11. Ne esseet kuhtri eekisch ta, kas jums irr jadarra: Esseet dedsigi garrâ: Sataisajtees laikâ:

12. Esseet preezigi zerribâ, Pazeetigi behdâs: Pastahwigi luhgschanâs:

13. Tai waijadsibai to swehtu nahzeet paligâ: Mahjojeet labpraht:

14. Swehtijeet tohs, kas juhs waja: Swehtijeet un ne nolahdeet:

15. Lihgsmojeetees ar lihgsmeem: Un raudajt ar raudadameem:

16. Esseet sawâ starpâ weenprahtigi: Ne dsihdamees pehz augstahm leetahm, bet turredamees pee tahm pasemmigahm.

Evangelium am Tage Mariâ Heimsuchung, Luc. 1.

39. Un Maria mettehs kahjop tannîs deenâs, un steidsehs eet pahr teem kalneem us weenu pilsatu eekisch Juda.

40. Un eegahje Zakarijas nammâ un sweizinaja Elihsabeti.

41. Un tas notikkahs, kad Elihsabete to sweizinaschanu no Marias dsirdeja, deedams lehze tas behrninsch winnas meesâs, un Elihsabete tappe pilna no ta Swehta Garra.

42. Un issauzehs stipri sazziduma: Augsti-teizama essi Tu starp seewahm un augsti-teizams irr tas auglis tawas meesas.

43. Un

43. Un no kurrenes tas man nahk, ka ta mahte manna Kunga pee mannim nahk?

44. Jo redsi, kad es tikkai to balsi tawas swaizinaschanas eeklausijohs, uslehze tas behrniusch ar lihgsmibu mannâs meesâs.

45. Un swehta essi tu tizzejusi, jo tas taps peepildihts, kas tew sazzihts no ta Kunga.

46. Un Maria sazzija: Manna dwehsele teiz augsti to Kungu.

47. Un mans gars preezajahs Deewa manna Pestitaja.

48. Jo winsch irr sawas kalpones semmibu usluhkojis, redsi peh: schim manni swehtigu teiks wissi behrnu-behrni.

49. Jo winsch leelas leetas pee mannis darrijis, kas spehzigs, un swehts irr winna wahrds.

50. Un winna scheblastiba paleek no weenas zilts us ohtru pee teem, kas winnu bihstahs.

51. Winsch darra warrenus darbus ar sawu elkoni, un iskaisa, kas gresni irr sawâ firds prahtâ.

52. Winsch gruhsch tohs stiprus no augsteem krehsleem, un pazell tohs pasemmigus.

53. Tohs isfalkuschus pilda tas ar labbumu, un atstahj tohs baagatus tukschus.

54. Winsch usnem sawu kalpu Israëlu, un peeminn sawas scheblastibas.

55. Kà winsch irr runnajis muhsu tehweem, Abbraâmam un winna behrneem muhschigi.

56. Un Maria palikke pee tahs pee trim mehnescheem, pehz greesehs ta atkal us mahjahm.

Lection am VI. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Röm. 6.

Sestâ Swehdeenâ pehz Wassaras Swehtku Atswehtes.

3. Ne sinnat juhs, ka, zeek mehs essam kristiti eekschJEsu, tee essam mehs eekschwinna nahwes kristiti?

4. Tad essam nu mehs ar winnu aprakti zaur to kristibu eekschtahs nahwes; Ka ittin kà Kristus irr usmohdinahts no

no teem mirroneem zaur to gohdibu ta Tehwa, tà patt juhs mums arridsan eekschatsaunaschanas tahs dsihwibas staigaht.

5. Jo ja mehs dehstiti essam lihdsigâ nahwê ar winnu, tad juhsim mehs arridsan augschamelschanâ lihdsi.

6. Scho sinnadami, ka muhsu wezais zilweks lihds irr krustâ fists, ka ta grehziga meesa isjuhd, ka mehs teem grehkeem wairs ne kalpojam.

7. Jo kas nomirris irr, tas irr taisnohts no teem grehkeem.

8. Ja tad mehs ar Kristu essam nomirruschi, tad tizzam mehs, ka mehs arridsan ar winnu dsihwosim.

9. Sinnadami, ka Kristus no mirroneem usmohdinahts wairs ne nomirst: Ta nahwe ne walda wairs pahr winnu.

10. Jo, ko tas irr nomirris, to irr winsch to grehku pehz nomirris weenreis: Bet ko winsch dsihwo, to dsihwo winsch Deewam.

11. Tà patt ir Juhs turrajtees, ka juhs teem grehkeem essat nomirruschi, bet Deewam dsihwojat eekschKristus JEsus muhsu Kunga.

Evangelium am VI. Sonntage nach der Heiligen Dreyeinigkeit, Matth. 5.

20. Jo es sakku jums: Ja juhsu taisniba newa labbaka, ne ka to rakstu-mahzitaju un Warisseeru, tad juhs ebbes walstibâ ne nahkseet.

21. Juhs essat dsirdejschi, ka teem wezzakeem sazzihts irr: Tew ne buhs nokaut: Un kas nokauj, to buhs zaur teesu sohdiht.

22. Bet Es sakku jums: Kas ar sawu brahli welti dusmo, tas irr zaur teesu sohdams; Bet kas us sawu brahli sakka: Raka, tas buhs zaur tahm runnahm sohdams, bet ja kas sakka: tu gekki, tas buhs zaur elles-ugguni sohdams.

23. Tapehz kad tu sawu dahwanu us altari uppure, un eegahdajees tur patt, ka tawam brahlam ar tewim kas jadarra.

24. Tad atstahj tur preekschaltara tawu dahwanu, un no-eij pirms, un saderrees ar sawu brahli, un nahz tad un uppure tawu dahwanu.

25. Essi labprahtigs tawam prettineekam drihs, zeekams tu wehl ar winnu wirs zella essi, ka tewi prettineeks ne nodohd tam sohgam, un tas sohgis nodohd tewi tam sulainam, un tu tohpi zeetumâ eemests.

26. Pateesi es sakku tew, tu no turrenes ne iseesi, kamehr tu to pehdeju ahrtawu (schkillingi) nomaksasi.

Lection am VII. Sonnt. nach der Heil. Dreyeinigkeit, Röm. 6.

Septitâ Swehdeenâ pehz Wassaras Swehtku Atsswehtes.

19. Es runnaju zilwezigi, tahs wahjibas dehl juhsu meesas: Jo ittin kà juhs essat sawus lohzekkus padewuschi pee kalposchanas tai neschkihstibai, un no weenas netaisnibas us ohtru, tà patt padohdeet taggadin juhsu lohzekkus pee kalposchanas tai taisnibai us to swehtischanu.

20. Jo kad juhs to grehku kalpi bijat, tad bijat juhs swabbadi no tahs taisnibas.

21. Kahds auglis tad jums to brihdi bija? Pahr ko juhs taggad kaunatees: Jo tas gals to paschu irr ta nahwe.

22. Bet nu jums no teem grehkeem atswabbinateem un pee tahs Deewa kalposchanas nahkuscheem irr juhsu auglis, ka juhs swehti tohpat: Bet tas gals irr ta muhschiga dsihwoschana.

23. Jo to grehku nopelns irr ta nahwe: Bet ta Deewa dahwana irr ta muhschiga dsihwoschana, eeksch Kristus JEsus muhsu Kunga.

Evangelium am VII. Sonntage nach der H. Dreyeinigkeit, Marc. 8.

1. Tannîs deenâs, kad tur daudsz laudis bija, un teem ne bij ja-ehd, aizinaja JEsus sawus mahzekkus pee sewim, un sazzija us teem:

2. Man ta sirds eeschehlojahs to lauschu dehl, jo tee jau trihs deenas pee mannim palikkuschi, un teem newa ne neeka ja-ehd.

3. Un kad es tohs ne ehdduschus no mannim mahjâs atlaidischu, tad tee us zellu baddâ nonihks, jo zitti bij no tahlenes nahkuschi.

4. Un

4. Un winna mahzekki atbildeja tam: Kur warr kas schohs ar maisi pee-ehdinaht teju tukschneß?

5. Un winsch jautaja no teem: Zeek jums maises? Tee sazzija: Septinas.

6. Un winsch pawehleja teem laudim wirs semmes apmestees: Un winsch nehme tahs septinas maises, un pateikdams pahrlause tahs, un dewe tahs saweem mahzekkleem, teem bij tahs preekschâ likt, un tee likke teem laudim preekschâ.

7. Teem bija arridsan mas siwtinu: Un winsch pateizibas sazzijis, pawehleja tahs paschas arri preekschâ nest.

8. Bet tee ehde un pee-ehde, un salassija ar atlikkuschahm druskahm septinus kurwjus.

9. Un to bija pee tschetrtuhkstoscheem kas ehduschi bij: Pehz atlaide winsch tohs no sewim.

Lection am VIII. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Röm. 8.

Astotâ Swehdeenâ pehz Wassaras-Swehtku Atswehtes.

12. Tad nu brahki, essam mehs parradneeki, ne tai meesai, ka pehz tahs meesas jadsihwo.

13. Ja juhs pehz tahs meesas dsihwojat, tad juhs mirseet: Bet ja juhs zaur to Garru tahs meesas darboschanas mehrdesseet, tad juhs dsihwosseet.

14. Jo zeek no Deewa Garra tohp wadditi, tee irr Deewa behrni.

15. Jo juhs ne essat dabbuschi to Garru tahs kalposchanas, ka jums atkal jabihstahs, bet juhs essat dabbuschi to Garru tahs behrnibas, zaur ko mehs sauzam: Abba, Tehtit.

16. Tas pats Gars apleezina lihds ar muhsu garru, ka mehs Deewa behrni essam.

17. Ja tad mehs behrni, tad essam mehs arridsan manteneeki: Prohti Deewa manteneeki, un Kristus lihds-manteneeki, ja tikkai mehs lihds zeescham, ka mehs arridsan lihds pagohdinati tohpam.

Evangelium am VIII. Sonntage nach der Heiligen Dreyeinigkeit, Matth. 7.

15. Bet fargajtees no teem wiltigeem praweeſcheem, kas awju drehbês pee jums nahk, bet no eekſch-puſes irr tee plehſigi wilki.

16. Pee winnu augleem buhs jums tohs paſiht: Kas warr wihna-ohgas laſſiht no ehrkſchkeem, jeb wihges no dadſcheem?

17. Tà patt ikkatrs labs kohks nefs labbus augkus: Bet weens ispuïs kohks nefs niknus augkus.

18. Weens labs kohks ne warr niknus augkus neſt, un weens ispuïs kohks ne warr labbus augkus neſt.

19. Ikkatrs kohks, kas labbus augkus ne nefs, tohp nozirſts, un uggunî eemeſts.

20. Tapehz pee winnu augleem buhs jums tohs paſiht.

21. Ne ikkatrs, kas us mannim ſakka: Kungs! Kungs! debbeſu walſtibâ ee-ees; Bet kas mannam Tehwam debbeſîs pa prahtam darra.

22. Daudſ us mannim ſazzihs tannî deenâ: Kungs Kungs! ne eſſam mehs tawâ wahrdâ nahkoſchas leetas ſluddinajſchi? Ne eſſam mehs tawâ wahrdâ wellus isdſinnuſchi? Ne eſſam mehs tawâ warhdâ daudſ warrenus darbus darrijuſchi?

23. Tad es us teem itt ſkaidri ſazziſchu: Es ne eſmu ne tad juhs paſinnis: Eita nohſt no mannim wiſſi juhs launadarritaji.

Lection am IX. Sonntage nach der Heiligen Dreyeinigkeit, 1 Cor. 10.

Dewitâ Swehdeenâ pehz Wassaras Swehtku Atſwehtes.

6. Un tahs paſchas leetas irr mums par preekſch-ſihmehm notikkuſchas, ka mums ne buhtu eekahroſchana us launu, ittin kà tee eekahrojuſchees.

7. Ne tohpeet arridſan elka-deewu kalpi, kà zitti no teem: Ittin ka rakſtihts irr: Tee laudis paſehdahs ehſt un dſert, un zehlehs meeſlotees.

8. Lai

8. Lai mehs ir mauzibu ne dſennam, ittin kà zitti no teem irr mauzibu dſinnuſchi, un kritte Weenâ deenâ diwideſmits un trihs tuhkſtoſchi.

9. Lai mehs ir Kriſtu ne kahrdinajam, ittin kà arri zitti no teem winnu kahrdinaja, un tappe no tahm tſchuhſkahm nomaitati.

10. Ne kurnejeet arridſan, ittin kà zitti no teem kurneja, un tappe nomaitati zaur to ſamaitataju.

11. Un ſchahs wiſſas leetas irr winneem par preekſch-ſihmehm notikkuſchas: Un irr uſrakſtitas mums par pamahziſchanu, us kurreem tahs paſaules gals nahzis irr.

12. Tapehz, kas ſchkeetahs ſtahwohts, tam buhs peeluhkoht, ka tas ne kriht.

13. Jums wehl ne kahda kà zilweziga kahrdinaſchana irr uſgahjuſi: Bet Deews irr peetizzigs, kas juhs ne leek kahrdinaht wairak, ne kà juhs ſpehjat, bet darrihs arridſan ar to kahrdinaſchanu tahdu gallu, ka juhs to warrat paneſt.

Evangelium am IX. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Luc. 16.

1. Un winſch ſazzija arridſan us ſaweem mahzekleem: Tur bija weens baggats wihrs, tam bij weens nammaturretais, un tas tappe preekſch winna apſuhdſehts, ka buhtu tas tam winna mantu isſchkehrdis.

2. Do aizinajis ſazzija winſch us to: Kà dſirſchu es to no tewim? Atbildi no tawas namma-turreſchanas; Jo tu ne warri joprohjam weens namma-walditais buht.

3. Tas namma-turretais runnaja pats pee ſewim: Ko buhs man darriht? Mans kungs nemm to namma-waldiſchanu no mannim? Rakt es ne ſpehju, un man kauns deedeleht;

4. Es gan ſinnu, ko es darriſchu, kad es no ta ammata nozelts tohpu, ka tee manni uſnem ſawôs nammôs.

5. Un winſch aizinaja pee ſewim wiſſus parradneekus ſawa kunga un ſazzija us to pirmu: Zeek eſſi tu mannam kungam parradâ?

6. Un winſch ſazzija: Simts muzzu eljes: Un winſch ſazzija uz to: Nemm tawu grahmatu, ſehdees, un rakſti ſudak peezdeſmits;

7. Pehz fazzija winsch us ohtru: Bet tu, zeek essi tu parradâ? Un tas fazzija: Simts mehru kweeschu: Un winsch fazzija us to; Nemm tawu grahmatu; un raksti astoņdesmits.

8. Un tas kungs teize to netaisnu namma-turretaju, ka tas gudri darrijis bij, jo tee behrni schihs pasaules irr gudraki sawâ tautâ, ne kâ tee behrni tahs gaismas.

9. Un Es sakku jums arridsan: Darrajtees draugus no tahs netaisnas baggatibas, ka tee, kad jums nu peetruhkst, juhs usnemm muhschigôs dsihwokkôs.

Lection am X. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, 1 Cor. 12.

Desmitâ Swehdeenâ pehz Wassaras Swehtku Atswehtes.

1. Bet no tahm garrigahm dahwanahm, brahli, ne gribbu es jums slehpt.

2. Juhs sinnat, ka juhs pagani bijat, nogahjuschi pee teem mehmeem elkadeeweem, ittin kâ juhs tappat wadditi.

3. Tapehz dohmu es jums sinnu, ka ne weens, kas zaur to Deewa Garru runna, JEsu nolahd; Un ne weens warr JEsu par Kungu saukt, bes ween zaur to Swehtu Garru.

4. Bet daschadas dahwanas irr, tomehr Weens pats Gars.

5. Un daschadas kalposchanas irr, tomehr Weens pats Kungs.

6. Un daschadi spehki irr, bet tomehr irr Weens pats Deews, kas spehzigs irr wissâs leetu-leetâs.

7. Bet ikkatram tohp dohta ta Garra parahdischana us to, kas (tam tuwakam) par labbu nahk.

8. Jo schim tohp zaur to Garru dohta ta walloda tahs gudribas, zittam ta walloda tahs atsihschanas pehz ta pascha Garra.

9. Un zittam tizziba eeksch ta pascha Garra: Un zittam tahs dahwanas weselu darriht eekschy ta pascha Garra.

10. Un zittam tahs spehzibas brihnumus darriht, un zittam mahzischana, un zittam to Garru pahrbaudischana, un zittam daschadas wallodas, un zittam to wallodu isstahstischana.

11. Bet

11. Bet wissas tahdas leetas padarra tas weens un tas pats Gars, un isdalla ikkatram sewischki, ittin kâ tam gribbahs.

Evangelium am X. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Luc. 19.

41. Un kad winsch tuwu klaht nahze, usluhkoja winsch to pilsatu, un apraudaja to.

42. Sazzidams: Kaut arri Tu sinnatu, tad buhtu tu wehl schinnî tawâ laikâ apdohmajusi, ka pee tawa meera waijadsetu! Bet nu irr tas preeksch tawahm azzim apslehpts.

43. Jo tas laiks pahr tewim nahks, kas tawi waidineeki apkahrt tewim, un taweem behrneem ar tewim weenu lehgeri ar ratteem apmetnihs, tewi apfehdehs, un wissâs mallâs spaidihs.

44. Un schkihsti ispohstihs, un ne weenu akmini us ohtru atstahs, tapehz, ka tu ne essi atsinnusi to laiku tawas peemekleschanas.

45. Un winsch gahje basnizâ, un sahze isdsiht, kas tur eekschâ pirke un pahrdewe.

46. Sazzidams us teem: Rakstihts irr, mans nams irr weens nams tahs luhgschanas: Bet Juhs to essat par weenu slepkawas bedri darrijuschi.

47. Un winsch mahzija ikdeenâs basnizâ: Bet tee augsti preesteri, un raksti mahzitaji ar teem lauschu-wirsneekeem gahdaja us to, kâ tee to nokautu.

48. Un ne atradde, kâ teem bij darriht, jo wissi laudis peekrittee pee winnu, un klausija to.

Lection am XI. Sonnt. nach der H. Dreyeinigk. 1 Cor. 15.

Weenpadesmitâ Swehdeenâ pehz Wassaras Swehtku Atswehtes.

1. Bet es dohmu jums sinnu, brahli, no tahs preezas-mahzibas, ko es jums ar preeku esmu pasluddinajis, ko juhs arridsan essat usnehmuschi, kurrâ juhs arridsan stahwat.

2. Zaur ko juhs arridsan muhschigi dsihwosset, ja juhs to tahdâ prahtâ paturrat, kurrâ es jums to esmu pasluddinajis: Kâ juhs zittadi ne essat welti tizzejschi.

3. Jo es esmu jums wis pirmak mahzidams dewis, ko ir es dabbujis esmu, ka Kristus par muhsu grehkeem nomirris irr, pehz teem rakstteem.

4. Un ka tas irr aprakts, un ka tas treschâ deenâ jirr usmohdinahts pehz teem rakstteem.

5. Un kà tas redsehts irr no Kewas, pehz no teem diwipadesmiteem.

6. Un pehz irr tas redsehts no wairak ne kà peezsimteem brahlleem weenâ lahgâ, no kurreem wehl daudf dsihwo, un zitti arridsan irr aismiggufchi.

7. Pehz irr tas redsehts no Jehkaba: Pehz no wisseem apustuleem.

8. Wisspehdigi irr tas arridsan redsehts no mannim, kà no weenas nelaika-dsimtibas.

9. Jo Es esmu tas wissmasakais no teem apustuleem, kas es ne esmu zeenigs, ka es par apustulu dehwehts tohpu, tapehz, ka es to Deewa draudsibu wajajis esmu.

10. Bet no Deewa schehlastibas esmu es, kas es esmu, un winna schehlastiba prett mann ne irr welti bijusi, bet es esmu wairak strahdajis ne kà tee wissi: Tomehr ne Es, bet ta Deewa schehlastiba, kas man klaht irr.

Evangelium am XI. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Lucâ 18.

9. Un winfch fazija arridsan us zitteem, kas schkittahs paschi taisni essoschi, un nizinaja zittus, scho lihdsibu:

10. Diwi zilweki gahje us basnizu, Deewu peeluhgt: Weens Warisceris, ohtrs muitineeks.

11. Tas Warisceris, stahweja fawrup, un luhdse pats pee sewim, fazzidams schohs wahrdus: Es pateizu tew Deews, ka es ne esmu kà zitti laudis, tee laupitaji, netaisnigi laulibas-pahrkahpeji, jeb arri ka schis muitineeks.

12. Es gaweju diwi reis nedeklà, un dohmu to desmitu teesu no wissa manna padohma.

13. Bet tas muitineeks stahweja no tahlenes, nei fawas azzis gribbedams pazelt us debbesi: Bet sitte pee sawahm kruhtim un fazzija: Deews, essi man grehzineekam schehligs.

14. Es

14. Es fakku jums, schis nogahje taisnohts sawâ nammâ preeksch ta ohtra, jo kas pats pasemmohts, Un kas pats pasemmojahs, tas taps paaugstinahts.

Lection am XII. Sonntage nach der H. Dreyeinigkeit, 2. Cor. 3.

Ohtrâpadesmitâ Swehdeenâ pehz Waffaras-Swehtku Atfwehtes.

4. Un tahda ustizziba irr mums zaur Kristu us Deewu.

5. Ne ka mehs derrigi essam no sew paschcem, ko labb dohmaht, itt ka no sew paschcem, bet ko mehs derrigi essam, tas irr no Deewa.

6. Kas arridsan muhs irr derrigus darrijis par sullaineem tahs jaunas derribas, ne tahs raksta-sihmes, bet ta garra. Jo ta raksta-sihme nokauj, bet tas Gars dsihwo.

7. Us ja tahs nahwes ammats, kas raksta-sihmês, un akminôs eesihmohts, spohschums bija, tà ka tee behrni Israëla ne warreja usskattiht to waigu Mohsus, ta spohschuma dehl winna waiga, kam bij mittetees:

8. Kà ne daudf wairak tas ammats ta Garra spohschums buhtu?

9. Jo ja tam pasuschanas ammatam spohschums bijis, daudf wairak tam ammatam tahs taisnibas pahrpilnigi spohschums.

Evangelium am XII. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Marei 7.

31. Un kad winsch atkal isgahje no tahm eschahm Tirus un Sihdanas, nahze tas pee tahs Galileëru juhras, widdû starp tahm eschahm to desmits pilsatu.

32. Un tee atwedde pee winnu weenu kurlu, kam ta walloda bij panemta, un luhdse winnu, ka tas gribbetu rohku tam uslikt.

33. Un winsch nehme to no teem laudim sawrup pee mallas; Un likke sawus pirkstus winna ausis, un issplahwis, aiskahre winna mehli.

34. Un skattijahs us debbes, nopuhtehs un sazzija us to: Epata, tas irr, atwerrees.

35. Un tudal atwehrehs winna ausis, un ta saite winna mehles tappe swabbada, un runnaja pareisi.

36. Un winsch aisleedse, teem ne bij to ne weenam sazziht; Bet jo Winsch to aisleedse, jo tee to sluddinaja.

37. Un brihnijahs kohti pahr to, un sazzija: Winsch irr wissas leetas labbi darrijis: Tohs kurlus darra winsch dsirdoschus, un tohs mehmus runnajoschus.

Lection am XIII. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Gal. 3.

Trefchâpadesmitâ Swehdeenâ pehz Wassaras-Swehtku Atswehtes.

15. Brahli, es runnaju zilwezigi: Ne weens nizzina kahda zilweka eestahdischanu, kad ta irr apstiprinata, jeb peeleek arri neneeka klaht.

16. Un nu irr Ahbraämam un winna sehklai tahs apsohlischanas notikkuschas, winsch ne sakka: Un tahwahm sehklahm, itt kà no daudseem, bet itt kà Weenas: Jn Tawai sehklai, kas irr Kristus.

17. Un scho sakku es, ta eestahdischana, kas papreekschu, no Deewa irr apstiprinata us Kristu, ne tohp saudeta zaur to bauslibu, kas pehz tschetrsimts un trihsdesmits gaddeem irr notikkusi, ka ta to apsohlischanu buhtu nihzinajusi.

18. Jo ja ta eemantoschana irr zaur to bauslibu, tad ta ne irr wairs no tahs apsohlischanas: Bet to Ahbraämu irr Deews zaur to apsohlischanu tahdai apdahwinajis.

19. Par ko irr tad ta baufliba? Ta irr to pahrkahpschanu labbad peelikta, teekams ta Sehkla nahktu, kam ta (eemantoschana) bij apsohlita, un ta (baufliba) irr eestahdita, zaur teem engeleem, zaur widdutaja rohku.

20. Bet weens widdutais ne irr weena pascha widdutais; Bet Deews irr weenigs.

21. Jrr tad nu ta baufliba pretti tahm Deewa apsohlischanahm? Neba. Jo ja weena baufliba dohta buhtu, kas spehziga buhtu dsihwu darriht, tad pateesi ta taisniba no tahs bauflibas nahktu.

22. Bet

22. Bet tas rakstS irr wissu appakscha grehkeem apslehdsis, ka ta apsohlischana no tahs tizzibas JEsus Kristus dohta taptu teem tizzigeem.

Evangelium am XIII. Sontage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Lucä 10.

23. Un winsch atgreesehs pee teem mahzekkeem, sazzija sewischki: Swehtas irr tahs azzis, kas redsi, ko juhs redsat.

24. Jo es sakku jums, daudsi praweeschi, un kehnini gribbeja redseht, ko juhs redsat, un newa redseischi, un dsirdeht, ko juhs dsirdat, un newa to dsirdeischi.

25. Un redsi, weens rakstu-mahzitais zehlehs, winnu kahrdinadams, un sazzidams: Mahzitais, ko buhs man darriht, ka es to muhschigu dsihwoschanu dabbuju?

26. Bet winsch sazzija us to: Kà stahw bauslibâ rakstihts? Kà lassi tu?

27. Un tas atbildeja, un sazzija: Tew buhs Deewu tawu Kungu mihleht no wissas tawas sirds, un no wissas tawas dwehseles, un no wissa tawa spehka, un no wissa tawa prahta, un tawu tuwaku, kà sewi paschu.

28. Tad sazzija winsch us to: Tu essi pareisi atbildejs, eij, darri to, tad tu dsihwosi.

29. Bet tas gribbedams pats taisnotees, sazzija us JEsu: Kursch tad mans tuwakais?

30. Tad atbildeja JEsus, un sazzija: Weens zilweks isgahje no Jerusalemes us Jeriku, tam gaddijahs starp slepkaweem, un tee noplehse tam tahs drehbes un to sakappajuschi, gahje tee nohst, un pamette to puss-mirruschu.

31. Bet no nejauschi staigaja weens preesteris (Basniz-Kungs) us to paschu zellu, kad tas to redseja, pagahje winsch garram.

32. Tapatt arridsan weens Lewits, tas nahzis pee tahs weetas, redseja (to,) un pagahje sezzen.

33. Bet weens Samariteris sawu zellu staigadams, nahze tur pee winna, un to redsejs, eeschehlojahs winnam.

34. Un peegahje pee ta, sasehje tam sawas wahtis, tan-

nis

nis eeleedams eesi un wihnu, pehz zehle winsch to us sawu Ishpu, un nowedde to mahsas-weetâ, un apkohpe to.

35. Ohtrâ deenâ brauze winsch nohst, un iswilke diwi sudraba-grafchus, un dewe tohs tam saimneekam, un sazzija us to; Kohp scho, un ja tu wehl ko isdohsi, gribbu es tew to atdoht ateedams.

36. Kurru schkeeti tu no scheem trim, to tuwaku bijuschu tam, kas starp slepkaweem bij pullis?

37. Bet tas sazzija: Tas, kas schehlastibu pee winna darrija. Tad sazzija JEsus us to, Tad eij nu, un darri tâ patt arridsan.

Lection am XIV. Sonntage nach der Heiligen Dreyeinigkeit, Gal. 5.

Zettortâpadesmitâ Swehdeenâ pehz wassaras-Swehtku-Atswehtes.

16. Bet es sakku: Staigajeet Garrâ, tad juhs to meesas kahribu ne padarrisset.

17. Jo tai meesai gribbahs pretti to Garru, un tam Garram pretti to meesu, un tee pascheem stahw weens pretti ohtru, ka juhs ne darrat ko gribbedami.

18. Bet ja juhs zaur to Garru tohpat wadditi, tad ne essat juhs-appakscha tahs bauslibas.

19. Bet tahs meesas darbi irr sinnami: Kas irr, laulibas-pahrkahpschana, mauziba, neschkihstiba, beskauniba.

20. Elka-deewibâ, burwiba, eenaidibas, bahrschanas, nihdeschanas, dusmibas, kildas, schkelschanas, wiltigas mahzibas.

21. Skaudibas, slepkawibas, plihteschanas, rihkschanas un kas scheem lihdsi irr, no ka es jums papreekisch sakku, itt kâ es arridsan papreekisch sazzijis esmu, ka tee, kas tahdas leetas darra, to Deewa walstibu ne eemantohs.

22. Bet tas auglis ta Garra irr, mihlestiba, lihgsmiba, meers, pazeeschana, laipniba, labprahtiba, tizziba, lehnprahtiba, sahtiba.

23. Pretti tahdeem newg ta bausliba.

24. Bet

24. Bet tee, kas Kristum peederr, irr sawu meesu krustâ sittuschi, ar tahm kahribahm un eegahroschanahm.

Evangelium am XIV. Sonntage nach der Heiligen Dreyeinigkeit, Luc. 17.

11. Un tas notikkahs, kad winsch gahje us Jerusalemi, staigaja tas widdû zaur Samarias un Galilejas.

12. Un kad winsch weenâ pilsatinâ nahze, sastappahs winnam desmits spittaligi wihri, tee stahweja no tahlenes.

13. Pasteldami saw balsi, un sazzija: JEsu, mihlais Meisteri, apschehlojees pahr mums.

14. Un kad winsch tohs bij redsejis, sazzija winsch us teem: Eita un rahdajatees teem preestereem: (Basniz-Kungeem) Un tas notikkahs, ka tee aiseijoht schkihsti tappe.

15. Bet Weens no teem, redsedams, ka winsch bij schkihsts tappis, greesehs atpakkal, un teize Deewu ar skannigu balsi.

16. Un metteh pee semmes us sawu waigu pee winna kahjahm, un pateize winnam, un tas bija weens Samariteris.

17. Un JEsus atbildeja, un sazzija: Newa tur desmits schkihsti tappuschi? Bet kur irr tee dewini?

18. Newa tad zits ne weens atraddees, kas atpakkal buhtu greesees un Deewam gohdu dewis, ka ween schis swescheeneeks.

19. Un winsch sazzija us to: Zellees, un eij prohjam, tawa tizziba tew palihdsejusi.

Lection am XV. Sonntage nach der Heiligen Dreyeinigkeit, Gal. 5.

Peektâpadesmitâ Swehdeenâ pehz Wassaras-Swehtku Atswehtes.

25. Ja mehs Garrâ dsihwojam, tad lai mehs arridsan Garrâ staigajam.

26. Lai mehs ne essam pakkal-dsinneji ta nihziga gohda, weens ohtru kaitinadami, weens ohtru skaudsdami.

1. Brahli, jebschu arridsan kahds zilweks zaur kahdu pahrkahpschanu pahrsteigts buhtu, tad Juhs garrigi buhda-

buhdami, saleekat tahdu ar to Garru tahs lehnprahtbas, luhkodamees us sew paschu, ka Tu arridsan ne tohpi kahrdinahts.

2. Nessseet weens ta ohtra nastas, un tà juhs peepildiseet to bauslibu Kristus.

3. Jo ja kas schkeetahs essohts kas, kursch tomehr neneeka irr, tas peewilk sawu paschu prahtu,

4. Bet ikweenam buhs sawu paschu prahtu pahrbaudiht, tad buhs tam eeksch sew pascha ween ta leelischana, un ne eeksch zitta.

5. Jo ikkatrs nessihs sawu paschu nastu.

6. Lai tas, kas mahzihts tohp eeksch ta wahrda, isdalla wissadu labbumu tam, kas winnu mahza.

7. Ne peewilleetees, Deews ne leekahs apsmeetees. Jo jastas zilweks ko labbu sehj, to paschu tas arridsan plaufs.

8. Ko kas us sawu paschu meesu sehj, tas no tahs meesas to samaitaschanu plaufs: Bet kas us to Garru sehj, tas plaufs no ta Garra to muhschigu dsihwoschanu.

9. Tomehr lai mehs labbu darridami ne peekuhstam: Jo mehs sawà laikà arridsan plaufim, ja mehs prahtà ne peekuhstam.

10. Tad nu kamehr mums laiks irr, lai mehs to labbumu pastrahdajam pee wisseem, bet wiss wairak pee teem tizzibas draugeem.

Evangelium am XV. Sonntage nach der Heiligen Dreyeinigkeit, Matth. 6.

24. Ne weens warr diwi kungeem kalpoht: Jo tas weenu eenihdehs, un ohtru mihlehs: Jeb tas weenam peekerfees, un to ohtru atmettihs: Ju s ne warrat Deewam kalpoht un tai mantai.

25. Tapehz sakku es jums, ne suhdaitees juhsu dsihwibas pehz, ko juhs ehdiseet un dserseet: Nei arri par juhsu meesu, ar ko juhs gehrbsitees. Negg' irr ta dsihwiba labbaka, ne ka barriba? Un tahs meesas labbakas ne kà drehbes?

26. Skattaitees us teem putneem gaisà, tee ne sehj, tee ne plauj, tee ne sakrahj schkuhnôs, un juhsu debbesu Tehws barro tohs (tomehr); Ne essat juhs tad daudf labbaki ne winni?

27. Kas warr juhsu starpà sawam augumam Weenu ohlekti peelikt, jepschu tas tadehl behdajahs?

28. Un kapehz suhdaitees juhs apgehrba dehl? Mahzaitees pee pukkehm laukà, ka tahs aug: Tahs ne strahda, neds arri wehrpj.

29. Tomehr sakku es jums, ka ir Salamans wissà sawà gohdibà tà newa apgehrbts bijis, ka Weena no tahm.

30. Ja tad Deews to sahli wirs lauka tà apgehrbj, kas schodeen stahw, un rihtu krahsnì eemesta tohp, ne buhtu tad winsch jums daudf wairak darrijis? Ak juhs masstizzigi!

31. Tapehz jums ne buhs suhditees un fazziht: Ko mehs ehdisim, jeb ko mehs dserfim, jeb ar ko mehs gehrbsimees?

32. Jo pehz tahdahm leetahm dsennahs tee pagani: Jo juhsu debbesu Tehws sinna, ka jums wissas schahs leetas waijaga irr.

33. Bet dsenneetees papreekschu pehz Deewa walstibas, un pehz winna taisnibas, tad jums wissas schihs leetas taps peemestas.

34. Tapehz ne suhdajtees pehz ta nahkoscha rihta, jo ta riht-deena patti par sewim suhdisees: Tas irr gann, ka ikweenai deenai sawas paschas behdas irraida.

Lection am XVI. Sonntage nach der H. Dreyeinigkeit, Epheſ. 3.

Sestàpadesmità Swehdeenà pehz Wassaras Swehtku Atfwehtes.

13. Tadehl luhdsu es juhs, ka juhs ne peekuhstat eekſch mannahm behdahm pahr jums, kas irr juhsu gohde.

14. Schahs leetas labbad lohku es sawus zellus, preekſch ta Tehwa muhsu Kunga JEsus Kristus.

15. No ka wiss tohp dehwehts kam behrnu wahrds irr debbesìs un wirs semmes.

16. Ka tas jums doht gribbetu pehz to baggatibu sawes gohdibas, ar spehku apstiprinateem tapt zaur winna Garru, pee ta eekſchkiga zilweka;

17. Ka

17. Ka Kristus zaur to tizzibu juhfu firdis mahjo, un juhs eekfch tahs mihleſtibas eefakneti un eedibbinati (tohpat.)

18. Ka juhs fanemt warrat ar wiſſeem ſwehteem, kahds tas plattums, un tas garrums, un tas dſilkums, un tas augſtums.

19. Un ſinnaht ka Kriſtu mihlebt daudſ augſtaka leeta irr, ne kà wiſſa ſinaſchana, ka juhs peepilditi tohpat ar wiſſadu Deewa pilnibu.

20. Bet tam, kas ſpehzigs irr wairak pahraki darriht, pahr wiſſu, ko mehs luhdſam jeb dohmajam, pehz ta ſpehka, kas eekſch mums darbojahs.

21. Tam lai irr gohds eekſch tahs draudſibas zaur Kriſtu JEſu wiſſôs laikôs muhſchigi muhſcham, Amen.

Evangelium am XVI. Sonntage nach der Heiligen Dreyeinigkeit, Luc. 7.

11. Un tas notikkahs, pehz to gahje winſch weenâ pilſfatâ ar wahrda Naïne, un daudſ no ſaweem mahzekleem gahje lihdſ, un daudſ kauſchu.

12. Bet tuwu pee pilſfata wahrteem nahzis, luhk, tad isneſſe tee weenu mirroni, kas weens weenigs dehls bij ſawas mahtes, un Ta bija atraitne, un leels pulks pilſfatneeku gahje lihdſ.

13. Un kad tas kungs to (ſeewinu) redſeja, eeſchehlojahs winnam pahr tahs, un ſazzija us tahs: Ne raudi!

14. Un peegahjis aiskahre to mirrona-ſchkirſtu, un tee neſſeji paſtahjehs, un winſch ſazzija: Puiſi, es ſakku tew, zellees augſcham.

15. Un tas mirrons zehlehs ſehdis, un eefahze runnaht, un winſch eedewe to ſawai mahtei.

16. Un bailiba usgahje wiſſeem, un teize Deewu ſazzidami: Leels praweets irr muhſu ſtarpâ zehlees, un Deews ſawus laudis peemeklejs.

17. Un ſchi ſlawa no winna tappe ſluddinata pa wiſſu Judu-ſemmi, un wiſſâs ſemmês tur apkahrt.

Lection

Lection am XVII. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Epheſ 4.

Septitâpadeſmitâ Swehdeenâ pehz Waffaras Swehtku Atſwehtes.

1. Tad nu luhdſu juhs, Es faiſtihts eekſch ta Kunga, ka juhs zeenigi ſtaigajat pehz tahs aizinaſchanas, ar ko juhs eſſat aizinati.

2. Ar wiſſu ſemmoſchanu, un laipnibu, un lehnprahtibu, paneſdami weens ohtru eekſch mihleſtibas.

3 Un tſchakli buhdami ſargaht to weenadibu ta Garra, zaur to ſaiti ta meera.

4. Weena meeka, un Weens Gars, itt kà juhs arridſan aizinati eſſat eekſch Weenas zerribas juhſu aizinaſchanas.

5. Weens Kungs, Weena tizziba, Weena kriſtiba.

6. Weens Deews un Tehws wiſſu, kas irr pahr wiſſeem, un zaur wiſſeem un eekſch jums wiſſeem.

Evangelium am XVII. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Lucâ 14.

1. Un tas gaddijahs, ka JEſus nahze weena Wariſeëru wirſneeka nammâ ſwehdeenâ us meelaſtu, un Tee gluhneja us winnu.

2. Un luhk, weens uhdens-ſehrdſigs zilweks rahdijahs tur preekſch winna.

3. Un JEſus eefahze runnaht us teem bauſlibas-mahzitajeem un Wariſeëreem, un ſazzija: Atrrig klahjahs ſwehdeenâ dſeedinaht? Bet tee zeete kluſu.

4. Un winſch nehmis dſeedinaja to, un ſuhtija to prohjam.

5. Pehz atbildeja winſch un ſazzija us teem: Kas irr juhſu ſtarpâ, kam ſaws ehſelis, jeb wehrſis eekriht akkâ, un winſch to tudal ne iswelk ſwehtâ deenâ?

6. Un tee ne warreja tam us to neneeka atbildeht.

7. Winſch dewe arridſan teem weeſeem kahdu lihdſibu, womanuidams, kà tee iſraudſijahs augſtakâ weetâ ſehdeht, un ſazzija us teem:

8. Kad tu no zitta luhgts tohpi kahſâs, tad ne ſehdees

augſtakâ weetâ, ka ne gaddahs jo zeenigs ne tu, kas n
winna luhgts.

9. Un ka tas, kas tewi un winnu luhdſis, ne nahk u
tewim ſazziht: Dohd ſchim weetas, un tew buhs tad a
kaunu ſemmajâ weetâ ſehdeht.

10. Bet kad tu kluhſti luhgts, tad eij un ſehdees ſemmaj
weetâ, ka tas, kas tewi luhdſis, nahk us tewim ſazziht
Draugs, wirſees augſcham, tad buhs tew gohds preekſch
teem, kas ar tewim pee galda ſehſch.

11. Jo, kas pats augſtinajahs, tam buhs ſemmotam tapt
un kas pats ſemmojahs, tam buhs augſtinatam tapt.

Lection am Tage St. Michaelis, Apoc. 12.

Ta Swehta Mikkeļa Deenâ. d. 29 Sept.

7. Un tur notikke karſch debbeſî: Mikkelis un winn
engeli karroja prett to puhki, un tas puhkis kar
roja un winna engeli.

8. Un ne ſpehje neneeka, neds winnu weeta irr wairs
atraſta debbeſî.

9. Un tas leelais puhkis irr iſmeſts, ta wezza tſchuhſka
dehwehts tas wels, un tas ſatans, kas to wiſſu paſauli
peewilt, tas irr (ſakku es) us to ſemmi meſts, un winna
engeli ar winnu tur irr nomeſti.

10. Un es dſirdeju weenu ſtipru balſi debbeſî ſakkam:
Nu irr ta peſtiſchana un tas ſpehks, un ta walſtiba muhſu
Deewam, un ta warra winna Kriſtum kluſi, jo tas
apſuhdſetais muhſu brahku irr nomeſts, kas tohs apſuhdſeja
preekſch Deewa deenâ un naktî

11. Un tee irr winnu uswarrejuſchi zaur to aſſini ta
Jehra, un zaur to wahrdu ſawas leezibas, un ne irr ſa
wu dſihwibu mihlejuſchi lihdſ nahwei.

12. Tapehz preezajeetees juhs debbeſis, un kas juhs tur
eekſchâ dſihwojat.

Evangelium am Tage St. Michaelis, Matth. 18.

1. Tannî paſchâ ſtundâ gahje tee mahzekli pee JEſu, un
ſazzija: Kurſch irr tas leelakais debbeſu-walſtibâ?

2. Un

2. Un JEſus aizinaja weenu behrnu pee ſewim, un
wedde to widdu ſtarp teem.

3. Un ſazzija: Pateeſi es ſakku jums, ja juhs ne pahr-
wehrſchatees, un tohpat ka tee behrni, tad juhs debbeſu-wal-
ſtibâ ne nahkſeet.

4. Tapehz kas ſewi pats ſemmojahs kâ ſchis behrns, tas
irr tas leelakais debbeſu-walſtibâ.

5. Un kas weenu tahdu behrnu uſnem mannâ wahr-
dâ, tas uſnem manni.

6. Bet kas weenu no ſcheem wiſsmaſakeem apgreh-
zina, kas eekſch mannim tizz, tam buhtu labbaki, ka tam
weens dſirnu-akmins pee kakla taptu pakahrts, un apſlihz-
nahts juhrâ, wiſs-dſiļâkâ weetâ.

7. Wai tai paſaulei tahs apgrehzibas dehk! Apgrehzibai
gann buhs nahkt: Bet tomehr wai tam zilwekam, zaur ko
apgrehziba nahk.

8. Tapehz ja tawa rohka, jeb tawa kahja tew apgrehzibu
darra, tad nozehrt tahs, un mett tahs nohſt no ſewim;
Jo tas tew labbaki, ka tu eekſch tahs dſihwoſchanas tiflis
jeb krohplis ee-eij, ne kâ tew diwi rohkas jeb kahjas irr,
un tohpi muhſchigâ uggunî eemeſts.

9. Un ja tawa azz tewi apgrehzina, iſrauſi to un mett
no ſewim, tas tew labbaki ar weenu azzi dſihwoſchanâ
ee-eet, ne kâ tew diwi azzis buhtu, un tu taptu elles uggunî
eemeſts.

10. Peeluhkojeet ka juhs ne weenu no ſcheem maſajeem
nizzinajat: Jo es ſakku jums, ka winnu engeli debbeſîs
redſ weenumehr to waigu manna Tehwa, kas debbeſîs irr.

11. Jo tas zilweka Dehls irr nahzis atpeſtiht to, kas
paſuddis.

Lection am XVIII. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, 1. Cor. 1.

Aſtotâpadeſmitâ Swehdeenâ pehz Waſſaras Swehtku Atſwehtes.

4. Es pateizu mannam Deewam allaſchin par jums, par
tahs Deewa ſchehlaſtibas, kas jums dohta irr eekſch
Kriſtus JEſus. G 2 5. Ka

5. Ka juhs zaur winnu essat baggati darriti wissâs leetâs wissâ mahzibâ, un wissâ atsihschanâ.

6. Jttin kà ta leeziba Kristus juhsu starpâ irr apstiprinata.

7. Tà ka jums ne truhkst nekahda dahwinaschana, kas juhs gaidat us to parahdischanu muhsu Kunga JEsus Kristus.

8. Kas juhs arridsan apstiprinahs lihds gallam beswainigus, taî deenâ muhsu Kunga JEsus Kristus.

9. Peetizzigs irr Deews, zaur ko juhs essat aizinati pee tahs beedribas winna Dehla JEsus Kristus muhsu Kunga.

Evangelium am XVIII. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Matth. 22.

34. Bet tee Wariseëri dsirdejuschi, ka winsch teem Sadduzeëreem to mutti bij aisbahsis, sapulzejahs tee kohpâ.

35. Un Weens starp teem, weens bauslibas mahzitais, to kahrdinadams, jautaja to un sazzija.

36. Mahzitais, kursch tas augstakais bauslis bauslibâ?

37. Bet JEsus sazzija us to: Tew buhs Deewu tawu Kungu mihloht no wissas tawas sirds, un no wissas tawas dwehseles, un no wissa tawa prahta.

38. Schis irr tas pirmais un augstakais bauslis.

39. Bet tas ohtrais tam lihds: Tew buhs tawu tuwaku mihloht, ka sewi paschu.

40. Schinnis diwejôs bauslôs karrajahs wissa bauslibas un tee praweeschi.

41. Kad nu tee Wariseëri sagahjuschi bij, jautaja tohs JEsus,

42. Un sazzija: Ko schkeetat juhs no Kristus, ka dehls winsch irr? Tee sazzija us winnu: Dahwida.

43. Un winsch sazzija us teem: Kà sauz to tad Dahwids garrâ par Kungu? Sazzidams:

44. Tas Kungs sazzija us mannu Kungu: Sehdees pa mannu labbu rohku: teekams es tawus eenaidneekus leeku par pameslu tawahm kahjahm.

45. Ja to nu Dahwids par Kungu sauz, kà irr tad tas winna dehls

46. Un neweens ne sinnaja tam kahdu wahrdu atbildeht, un arri neweens ne drihksteja no tahs deenas winnu wairs jautaht.

Lection am XIX. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Ephs. 4.

Dewitâpadesmitâ Swehdeenâ pehz Wassaras Swehtku Atsiwehtes.

22. Tad nu jums peenahk) noiket pehz to preekschaju dsihwoschanu to wezzu zilweku, kas zaur tahm eekahroschanahm tahs apalloschanas samaitahts tohp.

23. Un atjaunateem tapt eekschta garra juhsu prahta.

24. Un apwilkt to jaunu zilweku, kas pehz Deewa raddihts irr, eekschi ihstenas taisnibas un swehtibas.

25. Tadehk noleezeet tohs mellus, un runnajeet to pateesibu, ikweens ar sawu tukawu, jo mehs essam sawâ starpâ lohzekki.

26. Dusmojeet un ne grehkojeet, tai saulei ne buhs pahr juhsu dusmibu no-eet.

27. Ne dohdeet weetu tam wellam.

28. Kas sadsis irr, tam ne buhs wairs sagt, bet labbaki strahdaht, un ar rohkahm ko labb pastrahdaht, ka tam kas warr buht tam waijadsigam doht.

Evangelium am XIX. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Matth. 9.

1. Un winsch kahpe laiwâ, un zehlahs pahri, un nahze sawâ pilsatâ.

2. Un luhk, tad nesse tee preekschi winna weenu melmenu-sehrdsigu, tas gulleja gultâ: Kad nu JEsus winnu tizzibu redseja, sazzija tas us to melmenusehrdsigu: Nemmees drohschu sirdi, mans dehls, tawi grehki irr tew pamesti.

3. Un luhk, zitti no teem rakstu-mahzitajeem runnaja paschi pee sewim: Schis saimo Deewu.

4. Un JEsus redseja winnu dohmas, un sazzija: Kapehz dohmajat juhs tik ne labbi juhsu sirdis?

5. Ko warr lehtaki sazziht: Tew tohp tawi grehki peedohti, jeb sazziht: Zellees un staiga?

6. Bet kà juhs sinnat, ta zilweka dehlam warru essam wirs semmes grehkus pamest: (tad fazzija winsch us to melmenu-sehrdsigu,) zellees, nemm sawu gultu, un eij us sawu mahju.

7. Un winsch zehlahs augscham, un gahje mahjâs.

8. Kad tee laudis to redseja brihnijahs tee, un teize Deewu, kas tahdu warru zilwekeem dewis.

Lection am XX. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Ephes 5.

Ohtrâ desmitâ Swehdeenâ pehz Waffaras Swehtku Atswehtes.

15. Tad nu peeluhkojeet ka juhs apdohmigi staigajat, ne kà neprahtneeki, bet kà prahta-laudis.

16. Nemmeet wehrâ to laiku, jo tas laiks irr niknis.

17. Tadehl ne esseet nesaprattigi, bet saprasdami, kursch essus ta Kunga prahts.

18. Un ne tohpeet peedsehrufchi no wihna, kas irr negaddiga buhschana, bet tohpeet peepilditi ar to Garru.

19. Runnadami sawâ starpâ no dseesmahm un pateizibas-dseesmahm un garrigahm dseesmahm, dseedadami un meeslodami tam Kungam juhsu sirdî.

20. Pateikdami allaschin par wisseem eeksch ta wahrda muhsu Kunga JEsus Kristus Deewam un tam Tehwam.

21. Weens ohtram padohdamees eekschDeewa-bihjaschanas.

Evangelium am XX Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Matth. 22.

1. Un JEsus atbildeja, un runnaja atkal zaur lihdsibahm, sazzidams:

2. Ta debbesu-walstiba lihdsinajahs weenam kehninam, kas sawam dehlam kahsas darrija.

3. Un issuhtija sawus kalpus tohs weesus kahsâs aizlaht: Bet tee ne gribbeja nahkt.

4. Atkal issuhtija winsch zittus kalpus, un sazzija: sakkait teem weeseem: Redsi, mans meelasts irr sataisihts, manni

ni wehrschi un manni barrojami lohpi irr nokauti, un sissas leetas sataisitas; Nahzeet kahsâs.

5. Bet tee nizzinaja to, un nogahje, zits us sawu tihrumu, un zits pee sawas prezzeschanas.

6. Bet zitti sagrahbe winna kalpus, un likke tohs smeeklâ un nokawe tohs.

7. Kad tas kehninsch to dsirdeja, tappe winsch dusmigs, un issuhtija sawu karra-spehku, un likke schohs slepkawus nokaut, un eededsinaja winnu pilsatu.

8. Tad sazzija winsch us saweem kalpeem: Tahs kahsas ir gann sataisitas, bet tee weesi ne bija zeenigi.

9. Tapehz eita us teem zelkmalleem, un aizinajeet kahsâs, kurrus juhs atrohdat.

10. Un tee kalpi isgahje us teem zelkeem, un sakrahje kahdus atrasdami, launus un labbus, un tee galdi tappe wissi pilni ar weeseem.

11. Tad eegahje tas kehninsch, tohs weesus apluhkoht, un eeraudsija tur weenu zilweku, tas ne bij kahsu-drahnâs apgehrbees.

12. Un winsch sazzija us to: Draugs, kà essi tu schelt nahzis eekschâ, ne apgehrbees kahsu-drahnâs? Bet winsch sa mehms palikke.

13. Tad sazzija tas kehninsch us saweem kalpeem: Seemeet tam kahjas un rohkas, nemmeet winnu, un ismetteet to gallejâ tumsibâ, tur buhs raudaschana un sohbu-trihsschana.

14. Jo daudz aizinati, bet mas isredseti.

Lection am XXI. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Ephes. 6.

Ohtrâ desmitâ un pirmâ Swehdeenâ pehz Waffaras Swehtku Atswehtes.

10. Wiss pehdigi, manni brahli, tohpeet spehzigi eekschta Kunga un eeksch tahs warras winna spehka.

11. Apwelzeet wissas Deewa brunnas, kà juhs warrat pretti stahweht tai wiltigai usmahkschanai ta wella.

12. Jo mums ne irr zihkstoschana prett meesu un assini bet,

bet pretti tahm leelkundſibahm, pretti tahm waldiſchanahm pretti teem pakaules walditajeem, (kas walda) eekſch ſchahs pakaules tumſibas, pretti tahm garrigahm blehnahm eekſch debbes leetahm.

13. Tadehl ſagrahbeet wiſſus tohs Deewa eerohtſchus, ka juhs warrat prettiſtahweht launâ deenâ, un wiſſas leetas padarrijuſchi paſtahweht.

14. Tad nu ſtahwat apjohſuſchi ſawus gurnus ar patteeſibu, un apwilkuſchi tahs kruhſchu-brunnas tahs taiſnibas.

15. Un kahjâs apwilkuſchi tahs kurpes, ar gattawu prahtu pakkal dſihtees tam preezas-wahrdam ta meera.

16. Par wiſſeem ſagrahbuſchi tahs preekſch turrama brunnas tahs tizzibas, ar ko juhs wiſſas uggunigas bultas ta blehdneeka isdſehſt warrefeet.

17. Un nemmeet to brunnu-zeppuri tahs peſtiſchanas un to ſohbinu ta Garra, kas irr tas Deewa wahrds.

Evangelium am XXI. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Joh. 4.

46. Un tur bija weens kehnina ſullainis, ta dehls gulleja neweſſels Kapernaümâ.

47. Schis dſirdeja ka JEſus nahzis bija no Judejas ſemmes us Galileju, un nogahje pee ta, un luhdſe to no-eet, un winna dehlam palihdſeht, jo winſch gullohts us mirſchanu.

48. Tad ſazzija JEſus us winnu: Ja juhs ſihmes un brihnumus ne redſat, tad juhs ne tizzat.

49. Tas kehnina ſullainis ſakka us winnu: Kungs, nahz, pirms ne kà mans dehls mirſt.

50. JEſus ſakka us winnu: Eij prohjam, taws dehls dſihwo: Un tas zilweks tizzeja tam wahrdam, ko JEſus us to bij ſazzijis, un aisgahje.

51. Un no-eijoht paſtappe tam winna kalpi, un paſludinaja tam, un ſazzija: Taws dehls dſihwo.

52. Tad iswaizaja tas no winneem to ſtundu, kurrâ labbaki ar winnu kluſis bij: Un tee ſazzija us winnu: Wakkar ap to ſeptiku ſtundu atſtahje winnu tas drudſis.

53. Tad

53. Tad nomannija tas tehws ap to ſtundu eſſam, kad JEſus winnam ſazzijis bij: Taws dehls dſihwo, un winſch tizzeja ar wiſſu ſawu ſaimi.

54. Schi ta ohtra brihnuma-ſihme, ko JEſus darrija, nahkdams no Judejas eekſch Galilejas.

Lection am XXII. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Phil. 1.

Ohtrâ deſmitâ un ohtrâ Swehdeenâ pehz Waſſaras Swehtku Atſwehtes.

3. Es pateizu mannam Deewam zeekkahrt es juhſu peeminnu.

4. (Allaſchin mannâ peeluhgſchanâ, par jums wiſſeem, darridams to luhgſchanu ar lihgſmibas.)

5. Juhſu beedribas pehz pee tahs preezas-mahzibas no pirmas deenas lihdſ ſchim laikam.

6. Scho paſchu zerredams, ka tas, kas to labbu darbu eekſch jums irr eeſahzis, to pabeigs lihdſ tai deenai JEſus Kriſtus.

7. Ittin kà tas man peederrahs no jums wiſſeem, tà dohmaht, tadehl ka es ſawâ ſirdî juhs turru, tik labb eekſch mannahm ſaitehm, kà arridſan (eekſch mannas) aisbildſchanas, un apſtiprinaſchanas ta preezas-wahrda, juhs wiſſus, kam ar mannim dalla irr pee tahs ſchehlaſtibas.

8. Jo Deews irr mans leezineeks, zeek lohti es pehz jums wiſſeem ar ſirds mihleſtibu JEſus Kriſtus ilgojohs.

9. Un par ſcho luhdſu es (Deewu,) ka juhſu mihleſtiba jo deenas jo wairak wairojahs eekſch atſihſchanas un wiſſas ſajuſchanas.

10. Ka juhs pahrbaudiht warrat to, kas labbaks irr, ka juhs eſſat ſkaidri un nepeedauſigi us to deenu Kriſtus.

11. Peepildditi ar augkeem tahs taiſnibas, kas [illegible] JEſu Kriſtu, Deewam par gohdu un ſlawu.

Evangelium am XXII. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Matth. 18.

23. Tapehz ta debbeſu-walſtiba irr kà kahds kehninſch, kas ar ſaweem kalpeem gribbeja parraddu iſlihdſinaht.

24. Un

24. Un kad winsch eesahze lihdsibu turreht, tappe winnam weens peewests, tas bija tam desmits tuhkstoschus pohdus parradâ.

25. Un kad tas ne spehje to makksaht, pawehleja tas Kungs winnu pahrdoht, ar sawu seewu un behrneem, un wissu kas tam bija, un makksaht.

26. Tad tas kalps pee semmes krisdams, gauschi luhdsehs winnu un sazzija: Kungs, zeetees ar mannim, es gribbu tew wiss notak makksaht.

27. Tad eeschehlojahs tam kungam ta kalpa, un palaide to, un to parradu atlaide winsch tam arri.

28. Bet kad tas pats kalps bij ahrâ isgahjis, atradde tas weenu no saweem darba-beedreem, tas bija tam simts sudraba graschus parradâ un winsch sakampis schnaudse to, un sazzija: Makksa, ko tu man parradâ essi.

29. Tad kritte winna darba-beedris pee winna kahjahm, luhdsehs un sazzija: Zeetees ar mannim, es tew wiss notak makksaschu.

30. Un winsch ne gribbeja: un nogahjis mette to zeetumâ, teekams tas makksaja, ko tas bija parradâ.

31. Kad to nu winna darba-beedri redseja, sahpeja tas teem gauschi, un nahkuschi pasazzija sawam kungam wissu, kas bij notizzis.

32. Tad aizinaja winna kungs to preekschâ, un sazzija us to: Tu blehdigs kalps, wissu scho parradu esmu es tew atlaidis, kad tu mannis luhdsi.

33. Ne bij tad tew arri apschehlotees pahr tawu darba-beedri, kà Es tewis esmu schehlojis.

34. Un winna kungs apskaitees, nodewe to teem mohzitajeem, teekams tas makksatu wissu, ko tas tam bija parradâ.

35. Tà jums mans debbesu Tehws arri darrihs, ja juhs ne pamettiseet no firds ikweens sawam brahlam winna pahrkahpschanas.

Lection

Lection am XXIII. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Phil. 3.

Ohtrâ desmitâ un treschâ Swehdeenâ pehz Wassaras Swehtku Atswehtes.

17. Essect manni pakkat-dsinneji, brahli, un luhkejeet us teem, kas tà staiga, itt kà juhs muhs turrat par preeksch-sihmi.

18. Jo daudz staiga, no kurreem es jums daudzkahrt esmu sazzijis, bet nu sakku es arridsan raudadams, tohs essam eenaidneekus ta krusta Kristus.

19. Kurru gals irr ta pasuschana, kurru Deews tas wehders irr, un kurru gohds stahw winnu kaunâ, kurru prahts us pasaules leetahm dsennahs.

20. Bet muhsu dsihwoschana irr debbesis, no kurrenes mehs arridsan gaidam to Pestitaju, to Kungu JEsu Kristu.

21. Kas muhsu neezigu meesu pahrwehrtihs, ka ta lihdsa tohp tai meesai winna gohdibas, pehz to spehzigu darbu, zaur ko winsch arridsan wissas leetas warr appakksch sawahm kahjahm nolikt.

Evangelium am XXIII. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Matth. 22.

15. Tad nogahje tee Warisseëri un sarunnajahs, ka tee JEsu sawâ wallodâ sawaldsinatu.

16. Un suhtija pee winnu sawus mahzekkus, ar ta Kehnina Erohdus sullaineem, un sazzija: Mahzitais, mehs sinnam, ka tu pateesigs essi, un mahzi to Deewa zellu teeschamm, un tu ne behda par ne weenu: Jo tu ne usluhko to zilweku augstibu.

17. Tapehz sakki mums: Ko tu schkeeti? Jrrag wehlehts, tam keiseram meslus doht jeb ne?

18. Un JEsus winnu blehdibu nomannidams, sazzija: Juhs wiltneeki, kam juhs manni kahrdinajat?

19. Rahdait man schur to nohmas naudu. Un tee parahdija tam weenu sudraba grassi.

20. Un winsch sazzija us teem: Kam irr schi sihme, un tas wirss rakksts?

21. Tee

21. Tee sazzija us winnu: Ta keisera; Tad sazzija winsch us teem: Tad dohdeet tam keiseram, kas tam keiseram peederr, un Deewam, kas Deewam peederr.

22. Un to dsirdedami brihnijahs tee, un pamette to un gahje nohst.

Lection am XXIV. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Col. 1.

Ohtrâ desmitâ un zettortâ Swehdeenâ pehz Wassaras Swehtku Atswehtes.

9. Tapehz arridsan mehs no tahs deenas, kad mehs to essam dsirdejschi, ne mittejamees par jums luhgt un Deewu peesaukt, ka juhs peepilditi tohpat ar atsihschanu winna prahta, eekssch wissas gudribas un garrigas saprasschanas.

10. Ka juhs zeenigi staigaht warrat tam Kungam par wissu patikschanu, eekssch wissa labba darba augkus nesdami, un pee-augdami eekssch Deewa atsihschanas.

11. Ar wissadu spehku spehzigi buhdami pehz to warru winna gohdibas, eekssch wissas pazeeschanas un lehnprahtibas ar lihgsmibu.

12. Pateikdami tam Tehwam, kas muhs derrigus irr darrijis pee tahs dallibas tahs eemantoschanas to swehtu eekssch gaismas.

13. Kas muhs irr israhwis no tahs warras tahs tumsibas, un pahrstattijis eekssch tahs walstibas sawa mihla Dehla.

14. Eekssch ka mums irr ta atpestischana zaur winna assini, (prohti) to grehku peedohschana.

Evangelium am XXIV. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Matth. 9.

18. Un kad winsch tà ar teem runnaja, redsi, tad nahze weens no teem (basnizas) wirsneekeem, un metteds preekssch ta semmê, un sazzija: Manna meita taggad nomirrusi, bet nahz, un leez sawu rohku us winsas, tad taps ta dsihwa.

19. Un JEsus pazehlees gahje tam pakkal, un winna mahzekli.

20. (Un

20. (Un redsi, weena seewa, kas diwipadesmits gaddus assins sehrgâ bij gulleji, nahze no pakkalas, un aiskahre to wihli no winna drahnahm.

21. Jo ta sazzija patti pee sewis: Kaut es ween warreschù winna drehbes aiskahrt, tad tapschu es wessela.

22. Tad atgreesehs JEsus, un to eeraudsijis sazzija winsch: Nemmees drohschu sirdi manna meita: Tawa tizziba tew palihdseisi. Un ta seewa tappe wessela tanni paschâ stundâ.)

23. Kad nu JEsus ta wirsneeka nammâ nahze, un redseja tohs stabulneekus, un to lauschu trohkschni.

24. Sazzija winsch us teem: Atkahpeetees: Jo ta meitene newa nomirrusi, bet ta gull. Bet tee smehjahs pahr winnu.

25. Bet kad tas lauschu pulks isdsihts bija, gahje winsch eekschâ, un satwehre to (meiteni) pee rohkas: Tad zehlahs ta meitene augscham.

26. Un schi slawa tappe daudsinata pahr wissu to paschu semmi.

Lection am XXV. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, 1 Thess. 4.

Ohtrâ padesmitâ un peektâ Swehdeenâ pehz Wassaras Swehtku Atswehtes.

13. Bet es ne gribbu, brahli, jums slehpt no teem, kas aismigguschi irr, ka juhs ne noskumstat, itt kà tee zitti, kam zerribas newa.

14. Jo ja mehs tizzam, ka JEsus irr nomirris un augscham zehlees, tà patt arridsan Deews tohs aismigguschus eekssch JEsu, (atkal) ar to atweddihs.

15. Jo to sakkam mehs jums zaur ta Kunga wahrdu, ka Mehs, kas mehs dsihwojam un atleekam us to atnahkschanu ta Kunga, teem aismigguscheem ne nahkssim preekschâ.

16. Jo tas pats Kungs ar kleegschanu, ar to balsi ta eelà engeļa un ar to Deewa basuni semmê nahks no debbes, un tee mirruschi eekssch Kristus zelsees pirmak augscham.

17. Pehz to Mehs, kas mehs dsihwojam un atlikkuschi essam, tapsim lihds ar teem aisrauti eekssch padebbescheem

tam

tam Kungam pretti gaisâ: Un tà patt buhsim mehs allaschu ar to Kungu.

18. Tad nu eepreezinajeetees sawâ starpâ ar scheem wahrdeem.

Evangelium am XXV. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Matth. 24.

15. Kad juhs nu redsesseet to negantibu tahs ispohstischanas, no ka sazzihts irr zaur to praweetu Danielu, ka ta stahwoti eeksch tahs swehtas weetas: Kas to lassa, tas lai to labbi apdohma.

16. Kas tad Judu-semmê irr, tas lai behg wirs kalneem.

17. Un kas wirs jumta irr, tas lai ne kahpj semmê, kahdu leetu no sawa namma isnest.

18. Un kas laukâ irr, tas lai ne atgreeschahs sawas drahnas aisnest.

19. Bet wai tahm gruhtahm un sihditajahm tannî laikâ.

20. Bet luhdseet, ka juhsu behgschana ne lezzahs seemas laikâ, jeb us kahdu swehtu deenu.

21. Jo tad tahdas leelas behdas buhs, kà newa bijuschas, no pasaules eesahkuma lihds schim laikam, un kà arri wairs ne buhs.

22. Un ja schihs deenas ne taptu paihsinatas, neweens zilweks taptu isglahbts, bet to isredsetu labbad taps tahs deenas pa-ihsinatas.

23. Ja tad kas labban us jums sazzihs: Redsi, sche irr Kristus, jeb tur; Tad ne buhs jums to tizzeht.

24. Jo wiltigi Kristi un wiltigi praweeschi zelsees, un leelas sihmes un brihnumus darrihs, ka ir tee isredseti, ja tas warretu buht, us alloschanu peewilti taptu.

25. Redseet, es esmu jums to papreekschu sazzijis.

26. Tapehz, kad tee us jums sazzihs: Redsi, winsch irr tukschesi, tad ne eita ahrâ; Redsi, winsch irr kambarôs, tad ne tizzajt,

27. Jo kà tas sibbins isschaujahs no rihtapusses, un atspihd lihds wakkarapussei, tà buhs arri ta atnahkschana ta zilweka Dehla.

28. Jo

28. Jo kur maita irr, tur sakrahsees ir tee ehrgli.

Lection am XXVI. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, 2 Petr 3.

Ohtrâ desmitâ un sestâ Swehdeenâ pehz Wassaras Swehtku Atsswehtes.

3. Scho papreekssch sinnadami, ka pehdigâs deenâs smehjeji nahks, pehz sawahm passchahm eekahroschanahm staigadami.

4. Un sazzidami: Kur irr ta apsohlischana winna atnahkschanas? Jo no ta (laika,) kad tee tehwi irr aismigguschi, paleek wissas leetas, tà patt itt kà no eesahkuma tahs raddibas.

5. Jo tihschu tee to ne sinna, ka tahs debbesis wezzôs laikôs bija, un ta semme no ta uhdens un eekssch to uhdeni passtahwedami zaur to Deewa wahrdu.

6. Zaur ko ta pasaule tannî laikâ ar teem uhdens-pluhdeem tappe maitata.

7. Bet tas debbesis, kas taggad irr, un ta semmê, irr zaur to paschu wahrdu kà weena mánta nolikti, un tohp us ugguni paturreti, us to deenu tahs sohdibas un nomaitaschanas to besdeewigu zilweku.

8. Bet scho weenu jums buhs sinnaht, mihli, ka weena deena preekssch tà Kunga irr itt kà tuhkstohschi gaddi, un tuhkstohschi gaddi, kà weena deena.

9. Tas Kungs ne kawe tahs apsohlischanas, itt (kà zitti to schkeet kawetschanu essam,) bet winsch irr lehnprahtigs ar mums, ne gribbedams, ka kahdam buhs pasudduscham tapt, bet ka wisseem buhs atgreestees us atgreeschanu no grehkeem.

10. Bet ta Kunga deena nahks, kà weens saglis nakti, kurrâ tahs debbesis ar ruhkschanu suddihs, un tee pirmi eesahkumi no karstuma iskussihs, un ta semme un tee darbi eekssch tahs sadegs.

11. Tad nu ja schahs leetas wissas iskuhst, zeek tad jums peenahkahs, sweetâ dsihwoschanâ un Deewabihjaschanâ buht.

12. Ka

12. Ka juhs gaidat un ſteidſatees us to atnahkſchanu tahs Deewa deenas, kurrâ tahs debbeſis degdamas ſuddihs, un tee pirmi paſaules eeſahkumi no karſtuma iskuſſihs?

13. Bet mehs gaidam pehz winna apſohliſchanas jaunas debbeſis un weenu jaunu ſemmi, kurrâ taiſniba mahjo.

14. Tadehl, mihli, kad juhs ſchahs leetas gaidat, darbojeetees ne-apgahniti un beswainigi no winna atraſt tapt eekſch meera

Eine andere Lection auf den XXVI. Sonntag nach dem Feſte der Heil. Dreyeinigkeit, 2 Theſſ. 1.

3. Mums peenahkas Deewam pateikt allaſchin par jums, brahli, ittin kà tas pareiſi irr, tadehl ka juhſu tizziba auguma aug, un ta mihleſtiba ikweena ſtarp jums wiſſeem weena prett ohtru wairojahs.

4. Tà ka mehs paſchi juhſu dehl leelijamees eekſch tahm Deewa draudſibahm, par juhſu pazeeſchanu un tizzibu eekſch wiſſahm juhſu wajaſchanahm un behdahm, ko juhs paneſſat.

5. Par iſrahdiſchanu tahs taiſnas Deewa ſohdibas, ka juhs zeenigi tohpat turreti pee Deewa walſtibas, par ko juhs arridſan zeeſchat.

6. Itt kà tas preekſch Deewa taiſni irr, juhſu behdinatajeem ar behdahm atmakſaht.

7. Un jums, kas juhs behdinati tohpat, atweeglohſchanu ar mums, kad tas Kungs JEſus parahdiſees no debbes ar teem engeķeem ſawa ſpehka.

8. Ar ugguns leeſmahm, atreebſchanu doht, teem, kas Deewu ne paſihſt, un kas nepaklauſigi irr tai preezas-mahzibai muhſu Kunga JEſus Kriſtus.

9. Kas (par) ſohdibu zeetihs to muhſchigu ſamaitaſchanu no ta waiga ta Kunga, un no tahs gohdibas winna ſpehka.

10. Kad winſch nahks pagohdinats tapt eekſch ſaweem ſwehteem, un brihniſchks tapt eekſch wiſſeem tizzigeem, (jo juhſu leezibai pee jums irr tizzehts tappis) tannî deenâ.

Evangelium am XXVI. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, Matth. 25

31. Bet kad ta zilweka Dehls nahks ſawâ gohdibâ, un wiſſi ſwehti engeli ar ta, tad tas ſehdebs us ta krehſla ſawas gohdibas.

32. Un wiſſi kaudis taps preekſch winna ſapulzinati, un winſch tohs noſchkirs tà, kà weens gans tahs awis no ahſcheem noſchkirr.

33. Un ſtahdihs tahs awis pa ſawu labbu rohku, bet tohs ahſchus pa kreiſu rohku.

34. Un tas Kehninſch ſazihs us teem pee ſawas labbas rohkas: Nahzeet ſchurp, juhs ſwehtiti manna Tehwa, eemantojeet to walſtibu, kas jums ſataiſita irr no eeſahkuma tahs paſaules.

35. Jo es eſmu iſſalzis bijis, un juhs eſſat manni peeehdinajſchi: Es biju noſlahpis, un juhs eſſat manni dſirdinajſchi: Es biju weeſis, un juhs eſſat manni uſnehmuſchi.

36. Es biju pliks, un juhs eſſat manni apgehrbuſchi; Es biju neweſſels, un juhs eſſat manni apraudſijuſchi: Es biju zeetumâ, un juhs eſſat pee mannim nahkuſchi.

37. Tad tam tee taiſni atbildehs, ſazidami: Kungs, kad eſſam mehs tewi redſejſchi iſſalkuſchu, un eſſim tewi pee-ehdinajſchi? Jeb noſlahpuſchu un eſſim tewi dſirdinajſchi?

38. Kad eſſim mehs tewi redſejſchi kà weeſi, un uſnehſchi? Jeb plikku, un eſſim tewi gehrbuſchi?

39. Kad eſſim mehs tewi redſejſchi neweſſelu, jeb zeetumâ, un eſſim pee tewim nahkuſchi?

40. Un tas Kehninſch atbildehs teem, un ſazihs: Pateeſſi ſakku jums, ko juhs darrijſchi weenam no ſcheem manneem wiſsmaſakeem brahleem, to eſſat juhs man darrijſchi.

41. Tad winſch arri ſazihs us teem pa kreiſu rohku: Eita nohſt no mannim, juhs nolahdeti, muhſchigâ ugguni, kas ſataiſihts irr tam wellam un winna engeķeem.

42. Jo es biju iſſalzis, un juhs ne eſſat manni ehdinajſchi: Es biju noſlahpis, un juhs ne eſſat manni dſirdinajſchi.

43. Es biju weeſis, un juhs ne eſſat manni uſnehmuſchi:

Es biju pliks, un juhs ne essat manni gehrbuschi: Es biju neweffels un zeetumâ, un juhs ne essat manni apraudsijschi.

44. Tad Tee arri atbildehs wiņam, un sazzihs: Kungs kad essim mehs tewi redseischi isfalkuschu, jeb noslahpuschu, jeb weesi, jeb plikku, jeb neweffelu, jeb zeetumâ, un ne essim tew kalpojuschi?

45. Tad winsch atbildehs un sazzihs: Pateesi es sakku jums, ko juhs ne essat darrijschi weenam no scheem wismasakeem, to juhs man arri ne essat darrijschi.

46. Un tee ees muhschigâs mohkâs, bet tee taisni eekscho muhschigu dsihwoschanu.

Lection am XXVII. Sonntage nach der Heil. Dreyeinigkeit, 1 Thess. 5.

Ohtrâ desmitâ un septitâ swehdeenâ pehz Wassaras-Swehtku Atswehtes.

1. Bet no teem laikeem un brihscheem, brahli, ne irr jums waijaga, ka us jums rakstihts tohp.

2. Jo juhs paschi itt labbi sinnat, ka ta Kunga deena tâ patt nahks ittin kâ saglis naktî.

3. Jo kad tee sazzihs: Meers irr un drohschiba, tad peepeschi pahr teem nahks ta samaitaschana itt kâ tahs behrnu-sahpes pahr weenu apgruhtinatu (seewu,) un tee ne isbehgs.

4. Bet Juhs, brahli, ne essat eekscho tumsibas, ka schi deena juhs buhtu kâ saglis sagrahbusi.

5. Juhs wissi essat behrni tahs gaismas, un behrni tahs deenas: Mehs ne essam tahs nakts, neds tahs tumsibas (behrni)

6. Tad nu lai mehs ne gullam, itt kâ arridsan tee zitti, bet nomohdâ essam un gaddigi

7. Jo tee, kas gull, naktî gull: Un tee, kas peedsehruschi irr, naktî irr peedsehruschi.

8. Bet Mums, kas mehs tahs deenas (behrni) essam, buhs gaddigeem buht, apwilkt tahs kruhtschu-brunnas tahs Tizzibas un Mihlestibas, un to brunnas-zeppuri tahs Zerribas pee swehtibas.

9. Jo Deews ne irr muhs lizzis us dusmibu, bet us panahkschanu tahs muhschigas dsihwoschanas, zaur muhsu Kungu JESU Kristu:

10. Kas preekscho mums nomirris irr, ka mums, jeb mehs essam nomohdâ, jeb mehs gullam, lihds ar to buhs dsihwoht.

11. Tapehz paskubbinajeetees sawâ starpâ un ustaisajt weens ohtru, itt kâ juhs arridsan darrat.

Evangelium am XXVII. Sonntage nach der Heiligen Dreyeinigkeit. Matth. 25.

1. Tad buhs ta debbesu-walstiba lihdsinajama desmits jumprawahm, kas sawus eljes lukturus uehme, un isgahje tam Bruhtganam pretti.

2. Bet peezas no tahm bija gudras, un peezas bija gekkigas.

3. Kas gekkigas bija, uehme sawus eljes lukturus, bet elji tahs ne uehme ar sewim lihdsi.

4. Bet tahs gudras uehme elji sawôs traukôs lihdsi ar teem eljes lukturreem.

5. Kad nu tas bruhtgans apkawejahs, tad wissas snaude un aismigge.

6. Bet nakts widdu usskauze balss! Redsi, tas Bruhtgans nahk, eita ahrâ winnam pretti.

7. Tad zehlehs wissas tahs jumprawas, un sataisija sawus eljes lukturus.

8. Bet tahs gekkigas sazzija us tahm gudrahm: Dohdeet mums no sawas eljes, jo muhsu eljes-swezzes isdseest.

9. Bet tahs gudras atbildeja un sazzija: Ne mas, ka ne mums un jums peetruhkst, bet no-eita labbak pee prezzineekeem, un pirzeet preekscho sewim.

10. Un kad tahs nogahje pirkt, nahze tas Bruhtgans, un kas gattawas bija, eegahje ar winna kahsâs, un tahs durwis tappe aisklehgtas.

11. Pehdigi atnahze arridsan tahs zittas jumprawas, un sazzija: Kungs, Kungs, atdarri mums.

12. Bet tas atbildeja un sazzija: Pateesi es sakku jums, es juhs ne pasihstu.

13. Tapehz esseet mohdrigi, jo juhs ne sinnat to deenu neds to stundu, kurrâ ta zilweka Dehls nahk.

Beschreibung

Der Geburt, Leidens, Auferstehung und Himmelfahrt Christi,

wie auch

Von der sichtbaren Sendung des heiligen Geistes.

Stahsti,

No tahs Eedsimschanas un Peedsimschanas JESUS Kristus,

Ihds tam Laikam, kad winsch no Egiptes-Semmes pahrgahjis.

Pirma Nodalka.

No ta Kunga JEsus Kristus Eedsimschanas.

Sestâ Mehnesî (pehz tahs Eedsimschanas Jahna ta Kristitaja,) tappa tas Engelis Gabrielis suhtihts no Deewa, weenâ Pilsatâ eekſch Galieëru-Semmes, ar Wahrdu Nahzarette, pee weenas Jumprawas, kas saderreta bija Wihram, Jaseps Wahrdâ no Dahwida Zilts, in tahs Junprawas Wahrds bija Maria. Jn tas Engelis nahze pee tahs eekſchâ, in sazzija: Esſi sweizinata, tu no (Deewa) apschehlota, Tas Kungs irr ar tewim, Tu augſtiteizama starp Seewahm. Bet winna to redsedama, istruhzinajahs pahr winna Wallodu, in dohmaja pee sewim; Kahda Sweizinaſchana ſchi essoti. Jn tas Engelis sazzija us tahs: Ne bihſtees Maria, jo tu essi pee Deewa Schehlastibu atradduſi. Jn Redsi, Tu tapſi apgruhtinata (apbehrnota) tawâs Meesâs, in dsemdesi Dehlu, ta Wahrdam buhs tew JEsus saukt, tas buhs leels in taps saukts tas Dehls ta Wissu-augstaka: Jn Deews tas Kungs dohs tam

tam to Krehslu sawa Tehwa Dahwida, in winsch waldihs pahr Jehkaba Nammu muhschigi, in winna Walstiba ne mittesees. Tad sazzija Maria us to Engeli: Kâ buhs tam notikt? Es jo ne sinnohs no nekahda Wihra. Jn tas Engelis atbildeja; in sazzia us tahs: Tas Swehtais Gars pahr tewim nahks, in tas Spehks ta Wissu-augstaka tewi apehnohs, tapehz arri tas Swehtais, kas no tewim dsims, taps Deewa Dehls nosaukts. Jn raugi, Elihsabete tawa Radda, (Lihsbete tawa Swaine,) irr arridsan apgruhtinata ar Dehlu, sawâ Wezzumâ, in eet taggad sestâ Mehnesi, kurrai tahda Slawa, ka ta ne-augliga essoti; Jo Deews eekpehj wissas Leetas darriht. Bet Maria sazzija: Redsi, Es esmu ta Kunga Kalpone, lai man notihk, kâ tu sazzijis essi. Jn tas Engelis atstahja no tahs.

Jn Maria mettehs Kahjop tannîs Deenâs, in steidsehs eet pahr teem Kalneem, us weenu Pilsatu eekſch Juda (ar Wahrdu Ebrana,) in eegahja Zakahrisa Nammâ, in sweizinaja Elihsabeti. Jn tas notikkahs, kad Elihsabete to Sweizinaſchanu no Marias dsirdeja, deedams lehze tas Behrninsch winnâs Meesâs. Jn Elihsabete tappa pilna no ta Swehta Garra, in isſauze ſtipri, sazzidama: Augſtiteizama essi tu starp Seewahm, in augſtiteizams irr tas Auglis tawas Meesas. Jn no kurrenes tas man nahkahs, ka ta Mahte manna Kunga pee mannim nahk? Jo Redsi, kad es tikkai to Balsi tawas Sweizinaſchanas mannâs Aufis eeklaufijohs, uslehzehs tas Behrninsch ar Lihgſmibu mannâs Meesâs. Jn ſwehta essi tu tizzedama; jo tas taps peepildihts, kas tew sazzihts no ta Kunga. Jn Maria sazzija:

Manna Dwehsele teiz augſti to Kungu, un mans Gars preezajahs Deewa manna Peſtitaja.

Jo winsch sawas Kalpones Semmibu uslubkojis, Redsi, pehz ſchim manni ſwehtu teiks wiſſi Behrnu Behrni.

Jo winsch leelas Leetas pee mannim darrijis, kas spehzigs, in ſwehts irr winna Wahrds.

Jn winna Schehlaſtiba paleek no weenas Zilts us ohtru, par teem, kas winnu bihſtahs.

Winsch darra warrenus Darbus ar sawu Elkoni, in iskaisa, kas gresni irr sawâ Sirds-Prahtâ.

Winsch gruhsch tohs stiprus no Krehsla, In pazell tohs Pasemmoschus,

Winsch sawas Schehlastibas peeminn, In usnem sawu Kalpu Israëli.

Kà winsch irr runnais muhsu Tehweem, Abraämam in winna Behrneem muhschigi

In Maria palikke pee Elihsabetes pee trim Mehnescheem, pehz greesehs ta atkal us Mahjahm.

Bet Maria, (ta Kunga) Kristus Mahte bija tam Jasepam saderreta; In pirms nekà winsch to pee sewim atwedde, atraddahs ta gruhta essoti, no ta Swehta Garra. Bet Jaseps, winnas Wihrs, bij taisns, in ne gribbeja, to plausdams, winnai launu Slawu padarriht: Bet tam Prahts bija sleppen no tahs atstaht. Kad winsch nu tà dohmaja sawâ Sirdi; Redsi, tad parahdijahs tam Sapni ta Kunga Engelis, in sazzija: Jaseps, tu Dawida Dehls, ne bihstees Mariu tawu Gaspaschu pee sewis nemt: Jo kas eeksch winnas dsimmis, tas irr no ta Swehta Garra. Ja winnai dsims Dehls, to buhs tew JEsus wahrdâ saukt: Jo winsch sawus Laudis ispestihs, no saweem Grehkeem. Bet tas irr wisnotal notizzis, ka taptu peepildihts, ko tas Kungs zaur to Praweetu runnais, kas sakka: Redsi, Jumprawa buhs gruhta, in dsemdesees Dehlu, in tee sauks winna Wahrdu, Immanuels, tas irr tik dauds sazzihts, Deews ar mums. Kad nu Jaseps no sawa Meega atmohdahs, darrija winsch, kà Deewa Engelis tam pawehlejs bij, in nehmees sawu Gaspaschu pee sewim, in ne aiskahre to, teekams ta sawu pirmdsimtu Dehlu bija dsemdejsi.

Ohtra Nodalla.

No tahs Peedsimschanas JEsus Kristus.

Bet ar to Peedsimschanu Kristus tas tà bija: Tas notikkahs tannis Deenâs, ka Grahmatas no Keisara Augusta tappa isfuhtitas, wissai Pasaulei bij meslotai tapt. In schi Mesloschana bija ta wissupirma, in notikke to

Brihdi, kad Kirenius Semmes-Sohgis eeksch Sihrias bija. Jn ikweens nogahja, ka tas liktohs meslotees, katrs sawâ Zilts Pilsatâ. Tad nogahja ir Jaseps no Galileëru-Semmes, no ta Pilsata Nazaretes, us Judu-Semmi us Dahwida Pilsatu Betlemi, tapehz, ka tas no Dahwida Radda in Zilts bija, ka tas liktohs meslotees, ar Marias sawas saderretas Gaspaschas, kas gruhta bij. Jn tur patt buhdams, nahze winnai tas Dsemdeschanas Laiks. Jn winna dsemdeja sawu Pirmdsimtu Dehlu, in eetinne to Autinôs, in likke to Sillê, jo teem ne bija zittur Weetas Mahjasweetâ. Jn Ganni bij ap to starpu Laukâ, pee teem Laidareem, tee nomohdâ buhdami, sargaja sawus Lohpus. Jn redsi, ta Kunga Engelis peestahjahs pee teem, in tas Spohschums ta Kunga apspihdeja tohs, in tee bihjajahs lohti. Jn tas Engelis sazzija us teem: ne bihsteetees, redsi, Es pasluddinaju jums leelu Preeku, kas notiks wisseem Laudim; Jo jums schodeen tas Pestitais dsimmis, kas irr Kristus tas Kungs, Dahwida Pilsatâ. Jn to nemmeetees par Sihmi, juhs atrasseet to Behrnu Autôs eetihtu, in Sillê gullischu: Jn tuhdal bija tur pee ta Engela tas Pulks tahs Debbes-Draudsibas, tee slaweja Deewu, in sazzija: Gohds irr Deewam Augstibâ, in Meers wirs Semmes in Zilwekeem labs Prahts.

Kad nu tee Engeli no teem (Ganneem) us Debbesi braukschi bij, sazzija tee Ganni sawâ starpâ: Lai mehs eetam us Betlemi, raudsiht, kas tur notizzis, kà mums tas Kungs lizzis sinnu doht. Jn tee nahze steigdami, in atradde ir Mariu, ir Jasepu, in to Behrninu Sillê gullischu. Bet kad tee to bija redsejschi, ispaude tee to Wahrdu, kas teem sazzihts bija no ta Behrna. Jn wissi, kas to dsirdeja, brihnijahs par to Wallodu, ko tee Ganni teem bija sazzijuschi. Bet Maria paturreja wissus tohs Wahrdus, tohs apdohmadama sawâ Sirdi. Jn tee Ganni greesehs us Mahjahm, gohdaja in teize Deewu, par wissu, ko tee bij dsirdejschi in redsejschi, kà us teem sazzihts bija.

Bet kad astonas-Deenas pagahjuschas bija, ka tas Behrns apgraisihts taptu: tad tappa winna Wahrds no-

saukts JEsus; Kas isfazihts bija no ta Engeļa, pirms ne kà winsch Mahtes Meesâs eedsimmis tappa.

Trescha Nodaļa.

No teem Austruma-Semmes Gudreem, in kà tas JEsus Behrninsch Basnizâ nests; Us Egiptes-Semmi aisgahjis, in atkal pahrgahjis.

Kad nu JEsus dsimmis bija Betlemes Pilsfatâ, eekſch Judu Semmes, ta Kehnina Erodus Laika; redsi, tad nahze tee Gudree no Austruma-Semmes Jerusalemes Pilsfatâ, in fazzija: Kur tas jauns dsimmis Kehninsch to Judu? jo mehs essim winna Swaigsni redseischi Austruma-Semmê, in essim nahkuschi to peeluhgt. Kad to tas Kehninsch Erodus dsirdeja, isbihjahs winsch, in wissa Jerusaleme ar winnu. In sa-aizinais wissus Augstus Basnizas Kungus, in Rakstu Mahzitajus starp teem Laudim, isklausija winsch no teem, kur Kristum bija dsimt? In tee fazzija tam: Betlemê eekſch Judu-Semmes; Jo tà stahw rakstihts zaur to Praweetu: In tu Betleme Judu-Semmê, tu wiss ne essi ta masaka starp teem Leeleem-Kungeem no Juda; Jo no tewim buhs mannim nahkt tam Kungam, kas pahr manneem Laudim Israëla waldihs.

Tad aizinaja Erodus tohs Gudrus pasleppen, in isklausija nosirschu, no teem to Laiku, kad ta Swaigsne teem pasihdeisi, in rahdija tohs us Betlemi, in fazzija: Eita, in isklausinajat it lehti to Behrnu, in atradduschi, atsakkait mannim, ka ir es nahku to peeluhgt. To Kehninu dsirdeischi, aisgahja tee; In redsi, ta Swaigsne, ko tee Austruma-Semmê bija redseischi, gahja teem preekschâ, kamehr ta nahze, in apstahjahs wirsu pahr to Weetu, kur tas Behrns bija. Kad tee to Swaigsni redseja, tappa tee lohti lihgsmi. In Nammâ eegahjuschi, apdahwinaja to Behrnu ar Seltu in dahrgahm Wihraka in Mirru-Sahlehm. In Deews parahdijahs teem Sapnî, teem ne bij atkal us Erodu greesstees; In tee aisgahja zaur zittu Zeku us sawu Semmi.

Kad nu ta Schkihstischanas Deena teem (Wezzakeem JEsus) atgahjusi bija, pehz Mohsus Bauslibas, nesse tee to Behrnu JEsu eekſch Jerusalemi, ka tee to tam Kungam eedahwinatu. Kà rakstihts stahw Kunga Bauslibâ: Wissai Pirmdsimtibai no Wihra Kahrtas, buhs swehtu saukt tam Kungam; (wissu Pirmdsimtibu no Wihra Kahrtas, buhs tam Kungam eeswehtiht.) Ka tee arri dohtu to Dahwanu jeb Uppuri, kà sazzihts irr Kunga Bauslibâ; Weenu pahri Uhbeku Balloschus, jeb diwi jaunus Balloschus. In redsi, weens Zilweks bij eekſch Jerusalemes, Wahrdâ Sihmeans, schis Zilweks bija taisns in Deewa bijatajs, in tas Swehtais Gars bij eekſch winna: Tam paschâm bija weena Atbildeschana kluhsi no ta Swehta Garra tam ne bija to Nahwi redseht, teekams tas buhs redsejs to Swaidinu ta Kunga. Tas pats nahze Basnizâ, no Swehta Garra skubbinahts: In kad tee Wezzakee to Behrnu JEsu Basnizâ eenesse, ka tee ar to darritu pehz tahs Bauslibas Eeradduma; tad sanehme winsch to sawâs Rohkâs, teize Deewu in fazzija: Kau nu, Kungs tawam Kalpam Meerâ aiseet, kà tu fazzijis essi, Jo mannas Azzis irr tawu Pestitaju redseischas, ko tu sataisijs essi preekſch wisseem Laudim. Weenu Gaismu tohs Paganus apgaismoht, in par Slawu taweem Laudim Israëla.

In winna Tehws in Mahte brihnijahs par to, kas no ta runnahts tappa. In Sihmeans swehtija tohs, in fazzija us Mariu, winna Mahti: Redsi, Schis kluhst likts par Krischanu, in Augscham-Zelschanu dauds Lauschu eekſch Israëla, in par Sihmi, kam pretti runnahts tohp. In zaur tawu paschu Dwehseli Sohbins speedisees, ka no dauds Sirdim tahs Dohmas sinnamas tohp. In tur bija weena Praweete, Anna Wanuëla Meita, no Ahsera Zilts, ta bija Wezziga, in septinus Gaddus ar sawu Wihru dsihwojsi, pehz sawas Jumprawibas, Atraitne pee astondesmits in tschetreem Gaddeem; Ta ne palikke no Basnizas, kalpoja Deewam ar Gaweschanas in Luhgschanas Deenâs in Naktîs. Ta patti peegahja arri tai paschai Stundai, in teize to Kungu, no ta runnadama us wisseem, kas us to Pestischanu eekſch Jerusalemes gaidija. In kad tee wissas Leetas bija nobeiguschi, pehz ta Kunga Bauslibas, greesehs tee atkal us Galilejas-Semmi us sawu Pilsfatu Nazareti.

Bet tas Behrns auge, in stiprinajahs Garrâ pilns Gudribas, in Deewa Schehlastiba bija pee Winna.

Bet kad nu tee Gudree no Austruma-Semmes bij aisgahjuschi; Redsi, tad parahdijahs ta Kunga Engelis Jasepam Sapnî, un sazzija: Zeltees, un nemm pee sewim to Behrnu un winna Mahti, un behds us Egiptes Semmi, un paleez tur, kamehr es tew sakku; Jo Erodus mekle to Behrnu nokaut. Un winsch peezehlees nehme pee sewim to Behrnu un winna Mahti, pee Nakts, un aisgahja us Egiptes Semmi, un palikke tur patt kamehr Erodus nomirra, ka peepildihts kluhtu, ko tas Kungs zaur to Praweetu runnajs bija kas sakka: No Egiptes Semmes esmu es sawu Dehlu aizinais. Kad nu Erodus redseja, ka winsch bija peekrahpts no teem Gudreem, apskaitahs winsch lohti, un isfuhtijis likke apkaut wissus Behrnus no ohtra Gadda, eeksch Betlemes, un pa wissu Betlemes Teesu, pehz ta Laika, ko tas no teem Gudreem ihsteni isklausijs bija. Tad irr peepildihts, ko tas Praweets Jeremias runnais, sazzidams: Brehkschana irr dsirdeta eeksch Rahmas, wirs teem Kalneem, Schehlschana, Raudaschana, un dauds Kaukschanas. Raēle apraud da sawus Behrnus, un ne gribbahs eepreezinajama: (ne warr noremdetees:) jo tas ar teem pa Gallam bija.

Bet kad Erodus bij nomirris, luhk tad rahdijahs ta Kunga Engelis Jasepam Sapnî, Egiptes Semmê, un sazzija: Zeltees un nemm pee sewim to Behrnu, un winna Mahti, un no-eej Israēla Semmê: jo tee irr nomirruschi, kas eegribbejahs ta Behrna Dwehseles. Un winsch zehlehs, un panehme to Behrnu un winna Mahti, un nahze Israēla Semmê. Bet kad winsch dsirdeja, ka Argilaus Judu Semmê Kehninsch essohts, sawa Tehwa Erodus Weetâ, bijajahs winsch tur no-eet, un Sapnî no Deewa pamahzihts: aisdewehs winsch kahdâ stuhrî tahs Galilejas Semmes, un tur nahzis, dsihwoja winsch tai Pilsfatâ, ko tee sauze Nazarete, ka peepildihts taptu, kas sazzihts zaur teem Praweeteem: Winnam buhs Nazarinus sauktam tapt.

Stahsti,

Stahsti,

No tahs Mohzikschanas un Mirschanas muhsu Kunga un Pestitaja JEsus Kristus.

Pirma Nodalka.

Kas preekisch tahs Teeschanas muhsu Kungu un Pestitaja irr notizzis.

Tee saldas Maises Swehtki bij tuwu, ko Leeldeenu sauz; un JEsus sazzija us sawcem Mahzekleem. Juhs sinnat, ka pehz diwi Deenahm Leeldeena buhs; Un ta Zilweka Dehls taps nodohts, ka tas krustâ fists tohp. Tad sapulzinajahs tee Augstee Basnizas Kungi un Rakstu Mahzitaji, un tee Wezzakee starp teem Laudim, ta Augsta Basnizas Kunga Nammâ, Wahrdâ Kaïwas, un sarunnajahs, ka tee JEsu ar Wiltu dabbutu un nokautu, jo tee bijajahs no teem Laudim. Bet tee sazzija: Ak, ne us Swehtkeem, ka ne kluhs kahds Dumpis starp teem Laudim.

Un kad JESUS bij eekisch Betahnias, Sihmana ta Spittaliga Nammâ, peestahjahs tam weena Seewa, tai bija Glahse ar itt schkihstu un lohti dahrgas Sahles Uhdeni, un ta sadausija to Glahsi, un lehja to us winna Galwu, pee Galda sehschohs. Kad to winna Mahzekli redseja, apskaitahs tee, un sazzija: Ko palihds ta samaitata Leeta? To Uhdeni warretu dahrgaki ne par trihs simts Grafcheem pahrdoht, un to teem Ubbageem isdalliht, un kurneja pahr to. Kad to JEsus nomannija, sazzija tas us teem: Leezeet to ar Meeru, ko apbehdinajat (kaitinajat) juhs to Seewu? Winna irr labbu Darbu pee mannim darrijsi, ko ta paspehjusi. Jo ka ta scho Uhdeni irr us mannu Meesu lehjusi, ar to irr ta papreekschan mannas Meesas swaidisi prett mannahm Behrehm. Pateesi es sakku jums, kur schis Ewangelium mahzihts taps wissâ Pasaulê, tur arridsan taps sazzihts winnas peeminnejoht, ko ta taggad irr darrijsi.

Bet

Bet tas Sahtanas bij eegahjis eekſch Judaſu, kas no-
kaukts tappa Iſkariots, kas bija weens no teem diwipa-
deſmits Mahzekleem; Jn tas nogahja, in runnaja, ar teem
Augſteem Baſnizas Kungeem, in ar teem Pilskungeem,
ka tas to peewildams pahrdohtu, in ſazzija: Ko juhs mannim
dohſeet, es gribbu jums to peewildams eedoht? Kad tee to
dſirdeja, tappa tee lihgſmi, in tee ſohlija tam trihsdeſmits
Sudraba-Gabbalus. Jn tas apuehmehs; in no ta Laika
tas wiſſâ Prahtâ nodohmajahs, ka tas to bes Dumpi
nodohtu.

Bet pirmâ ſaldas Maiſes Deenâ, kad bij ja-uppure
tas Leeldeenas Jehrs, peegahja tee Mahzekli pee JEſus un
ſazzija us to: Kur gribbi tu, ka mums buhs no-eet, in tew
ſataiſiht to Leeldeenas Jehru ehſt? Jn tas ſuhtija Pehteri
in Jahni, in ſazzija: Eita eekſch to Pilſatu, in raugait, kad
juhs ee-eefeet, tad ſataps jums weens Zilweks, tas neſs
weenu Uhdens-Kruhſi, eita tam pakkaļ eekſch to Nammu,
kur winſch ee-eet, in ſakkait us to Saimneeku: Meiſteris
leek tew ſazziht, mans Laiks irr atgahjis, es gribbu pee
tewim Leeldeenu turreht; kur irr tas Weeſu-Nams, kur
es to Leeldeenas Jehru ar manneem Mahzekleem warru
ehſt? Jn winſch rahdihs jums weenu leelu isbruggetu Iſtabu
turpat ſataiſait to. Jn tee nogahja, in atradda, kà tas
teem bija ſazzijis, in ſataiſija to Leeldeenas Jehru. Jn
Wakkarâ nahze winſch, in paſehdejahs pee Galda, ar teem
diwipadeſmits Apuſtuleem, in winſch ſazzija us teem:
Mannim no Sirds gribbejahs ſcho Leeldeenas Jehru ar
jums ehſt, pirmis es zeeſchu. Jo es ſakku jums, ka es wairs
no ta ne ehdiſchu, teekams peepildihts tohp Deewa Walſti-
ba. Jn tas nehme to Bikkeri, pateize, in ſazzija: Nemmeet
to paſchu, in dallaitees to juhſu ſtarpâ; Jo es ſakku jums,
Es ne dſerſchu no ta Wihnâ-Kohka Augleem, teekams ta
Deewa Walſtiba nahk, tannî Deenâ, kad es to no jauna
dſerſchu ar jums, manna Tehwa Walſtibâ.

Jn ehdoht, tannî Naktî, kad winſch nodohts tappa,
nehme tas Kungs JEſus to Maiſi, pateize, in pahrlauſe to,
dewe to teem Mahzekleem in ſazzija: Nemmeet, ehdeet, tas
irr manna Meeſa, kas par jums dohta tohp, to darrait man-
nis peeminnedami.

Tà lihds arridſan, nehme tas to Bikkeri, pehz ta Wak-
karehdeena, pateize, dewe teem to, in ſazzija: Dſerreet
wiſſi no ta, Schis Bikkeris irr ta jauna Eeſtahdiſchana
mannâs Aſſinîs, kas par jums in par daudſeem isleetas
tohp par Pameſchanu to Grehku, To darrait, zeekahrt juhs
to dſerrat, mannis peeminnedami. Jn tee dſehre wiſſi
no ta.

Bet preekſch Leeldeenas Swehtkeem, tas irr, tannî pa-
ſchâ Wakkarâ, kad JEſus nomannija, (ſinnaja, noprat-
te,) ka tam Laiks atgahjis bij, ka tas no ſchihs Paſaules
eetu pee Tehwa, ka tas bij mihlejs Sawus, kas Paſaulê
bija, tà tas tohs mihleja lihds patt Gallam. Jn pehz ta
Wakkar-Ehdeena, kad jaw tas Wels tam Judaſam Sih-
manam Iſkarjatam eekſch Sirdi bij eedewis, ka winſch to
peewiltu, ſinnaja JEſus ka tam tas Tehws wiſſas Leetas
ſawâs Rohkâs dewis, in ka tas no Deewa bija nahzis, in
pee Deewu eetu, zehlehs tas no ta Wakkar-Ehdeena, no-
wilka ſawas Drehbes, nehme weenu Preekſch-Autu un
apjohſehs. Pehz to, lehja tas Uhdeni Bekkenî, eeſahka
teem Mahzekleem tahs Kahjas maſgaht, in ſchahweja tahs
ar apjohſtu Preekſch-Autu.

Tad nahze tas pee Sihmanu Pehteru, in tas ſazzija
us to: Kungs, buhs tew mannim Kahjas maſgaht? JE-
ſus atbildeja, in ſazzija us to: Ko es darru, to tu taggad
ne ſinni, bet tu to pehz ſajuttiſi. Tad ſazzija Pehteris us
to: Ne muhſcham buhs tew man tahs Kahjas maſgaht.
JEſus atbildeja tam: Ja es tewi ne maſgaſchu, tad ne
buhs tew Dallas pee mannis. Sakka us to Sihmans Peh-
teris: Kungs, ne tahs Kahjas ween, bet arridſan tahs Roh-
kas in Galwu: Sakka JEſus us to: Kas maſgahts irr,
tam ne waijaga, ka ween tahs Kahjas maſgaht; Bet winſch
irr wiſſſchkihſts. Jn juhs eſſat ſchkihſti, bet ne wiſſi. Jo
winſch gann ſinnaja ſawu Wiknieku, tapehz ſazzija tas,
juhs ne eſſat wiſſi ſchkihſti.

Kad

Kad ta nu winnu Kahjas masgajis bija, nehme tas sawas Drehbes, nosehdehs atkal, in sazzija us teem: Sinnat juhs, ko es jums esmu darrijs? Juhs sauzat mann Meisteri in Kungu, in tas pareisi runnahts, jo es arridsan tas esmu; Ja tad es, juhsu Kungs in Meisteris (Mahzitais, jums tahs Kahjas esmu masgais, tad buhs jums arridsan weens ohtram Kahjas masgaht. Weenu Preekschsihmi esmu es jums dewis, ka juhs darrat, kà es jums darrijs esmu. Pateesi, pateesi es sakku jums, Tas Kalps newaid augstaks pahr sawu Kungu; Neds tas Suhtihts augstaks pahr to, kas to suhtijs irr; Ja juhs to sinnat, swehtigi essat juhs, ja juhs to darrat. Es ne sakku no jums wisseem. Es sinnu, kurrus es isredsejis esmu: Bet ka tas Rakstspildihts taptu: Kas mannu Maisi ehd, tas minn manni ar Kahjahm. Taggad sakku es jums to, pirmis tas noteek, ka, kad tas notizzis, juhs to tizzat, ka es tas esmu. Pateesi, pateesi es sakku jums, kas usnemm, ja es kahdu suhtischu, tas usnemm manni. Bet kas manni usnemm, tas usnemm to, kas manni suhtijs irr.

Kad to JEsus sazzijis, tappa tas noskummis Garrâ, un dewe Leezibu sazzidams; Pateesi, pateesi, Es sakku jums, weens juhsu starpâ, kas ar mannim ehd, manni nodohs. Raugi: Ta Rohka manna Wilteneeka irr ar mannim pee Galda. Un tee Mahzekli tappa lohti noskummuschi, usluhkojahs weens ohtru, un teem tappa bail, no ka tas runnatu.

Un tee eesahka waizaht, sawâ starpâ, kurfch jelle wiņņu starpâ tas essohts, kas to darritu, un sazzija us to, weens pehz ohtru, Kungs esmu es tas? Un tas ohrts, esmu es tas? Winsch atbildeja un sazzija: Weens no teem diwi padesmiteem (Mahzekleem) kas ar mannim Blohdâ sneedz, tas manni peewils. Ta zilweka Dehls aiseet tà, kà tam nolikts, un no ta rakstihts irr; Tomehr, wai tam Zilwekam, no ka tas Zilweka Dehls nodohts tohp, tam buhtu labbaki, ka tas pats Zilweks wehl muhscham ne buhtu peedsimmis. Tad atbildeja Judas, kas to nodewe, un sazzija: Esmu es tas Rabbi (Meisteri, Mahzitais) Winsch sazzija Tu sakkais (essohts.)

Bet

Bet weens bij starp winna Mahzekleem, kas pee Galda sehdeja pee JEsus Kruhts, ko JEsus mihleja, tam mette Sihmans Pehteris ar Azzim, tam bija isklausiht, kurfch tas essus, no ka tas runnaja; Jo tas pats gulleja pee JEsus Kruhts, un sazzija us to: Kungs, kurfch irr tas? JEsus atbildeja: Tas irr tas, kam es to Kummafu, eemehrzu un dohmu. Un winsch eemehrze to Kummafu, un dewe to Judafam Sihmanam Iskarjatam, un pehz to Kummafu eesrehja tas Sahtans eekfch to. Tad sazzija JEsus us to: Ko tu darri, to darri drihs. To ne sinnaja ne weens pee Galda, kapehz tam to sazzija. Zitti schkitte, kad Judafam tas Maks bija, JEsus sazzitu us to: Pirz kas mums waijag irr pahr Swehtkeem, jeb ka winsch ko labbu teem Nabbageem dohtu. Kad tas nu to Kummafu nehmis bij, isgahja tas tudat ahrau, un Nakts bija.

Bet kad Judas bij isgahjis, zehlehs Bahrschana, (Kilda, Rahschana,) Mahzekku starpâ, kurru starp winneem bija par to augstaku turreht. Bet winsch sazzija us teem: Tee pasauligi Kehninni walda, un tee Warreni tohp saukti zeenigi Kungi; Bet juhs ne tà: Bet tam Wissu-augstakam juhsu starpâ buhs buht kà tam Semmakam; Un tam Leelakam, kà kahdam Sullainam. Jo kurfch tas Wissu augstais? woi tas, kas pee Galda sehsch, jeb tas, kas kalpo? (puischo, sfarga) Neg tas, kas pee Galda sehsch? Tomehr esmu es juhsu starpâ ka kahds Sullainis. Bet juhs essat tee paschi kas pee mannim pastahweischi mannâs kaitès. Tapehz esmu es jums uswehlejs to Walstibu, ka mannim to mans Debbefu Dehws uswehleis; ka jums buhs ehst un dsert pee manna Galda maunâ Walstibâ, un sehdeht us Krehsleem, un sadami tahs diwi padesmits Ziltis no Israëla.

Tad sazzija atkal JEsus; Nu irr ta Zilweka Dehls apskaidrohts, un Deews irr apskaidrohts eekfch winna: un Deews apskaidrohts eekfch winna, tad Deews to arridsan apskaidrohs eekfch Sewo pascha, un to drihs apskaidrohs. Mihli Behrnini, Es esmu wehl masu Brihtinu pee jums, juhs meklefeet manni, un kà es us teem Judeem sazziju, ka es no-eemu, tur juhs ne warrat kluht. Un Es jums

taggad

taggad fakku: Jaunu Bauflibu dohmu es jums: ka juhs weens ohtru mihlejatees, kà es juhs mihleis efmu. Pee ta ikweens pasihs, ka juhs manni Mahzekli essat, ja jums Mihlestiba juhsu starpâ irr. Sakka Sihmans Pehteris: Kungs, Us kurren tu eij? JEsus atbildeja tam: Us kurren es no-eemu, ne warri tu scho brihdi ar mannim eet, bet tu pehz scho Laiku pakkal mannim nahksi. Pe . . ris sakka us winnu: Kungs, kapehz ne warru es scho brihdi ar tew eet? Es gribbu sawu Dsihwibu par Tew nodoht. JEsus atbildeja tam: Tu buhtu sawu Dsihwibu par mannim nodewis! Sihmani, Sihmani, redsi, tas Sahtanas gribbeja juhs sihjaht kà Kweeschus; Bet es efmu par tewim luhdsis, ka tawa Tizziba ne mittetohs; Jn kad Tu weenreisi atgreesisees, tad stiprini sawus Brahlus. Bet tas atbildeja winnam: Kungs, Es efmu gattaws, ar Tew Zeetumâ in Nahwî eet. Bet winsch sazzija, Pateesi, pateesi, Es sakku tew Pehteri; Tas Gallis schodeen ne dseedahs, pirms tu trihs reises aisleedsis essi, ka tu mann ne pasihsti.

Jn winsch sazzija us teem: Zeek reises es juhs efmu suhtijs bes Makka, bes Kullites, in bes Kurpehm, irrag jums kas peetruhzis? Tee sazzija: Neneeka. Tad sazzija Winsch us teem: Bet nu, kam Maks irr, tas lai nemm to, tà lihds arridsan ir to Kulliti; Bet kam newaid, tas lai pahrdohd sawas Drehbes, in pirkahs weenu Sohbinu: Jo, es sakku jums, ir tam buhs pee mannim peepilditam tapt, kas rakstihts stahw: Tas irr teem Launadarritajeem lihds turrehts. Jo kas no mannim rakstihts irr, tas irr pagallam. Bet tee sazzija: Kungs, redsi, scheit irr diwi Sohbini. Bet winsch sazzija us teem: Jaw ganna irr.

Ohtra Nodalka.

Kà JEsus Elses Dahrsâ pee sawas Dwehseles zeetis in Zeetumâ wests irr.

To Pateizibas Dseesmu nodseedajschi, isgahja JESUS tahrâ pehz sawa eradduma, pahr to Uppi Kidranu, Elses-Kalnâ, in winna Mahzekli gahja tam pakkal. Tad sazzija

sazzija winsch us teem: Schinnî Naktî juhs wissi pee mannim apgrehkositees, jo rakstihts stahw: Es to Gannu sittischu, tad tahs Awis tahs Gannibas isklihdihs: Bet kad es buhschu augscham zehlees, gribbu es juhsu preekschâ no-eet eekscha Galilejas. Pehteris atbildeja un sazzija us winnu: Kaut tee ir wissi pee tewim apgrehkotohs, tad tomehr es muhscham ne gribbu apgrehkotees. JEsus sazzija us to: Pateesi es sakku tew: schodeen schinnî Naktî, pirms tas Gallis ohtrkahrt dseedahs, tu manni tribskahrt aisleegsi. Bet Pehteris runnaja wehl wairak: Ja, kad man ar tewim ir buhtu jamirst, ne tad es tewi aisleegtu: To pascha sazzija ir wissi Mahzekli. Tad nahze JEsus ar teem pee weenas Muischas, tai bija Wahrds Getsemane, tur bija weens Dahrs, tannî gahja JEsus ar saweem Mahzekleem. Bet Judas, kas to nodewe, sinnaja arri to Weetu, tapehz, ka JEsus in winna Mahzekli tur patt daschu reis sapulzejahs. Tad sazzija JEsus us teem: Sehdetees scheitan, teekams es tur no-eemu, in Deewu luhdsu. Jn winsch nehmehs pee sewim Pehteri, in Jehkabu, in Jahni, tohs diwi Dehlus Zebediuma (Zebedeiisa,) in eesahze trihzeht in baileht, in sazzija us teem: Manna Dwehsele irr noskummusi lihds Nahwei, paleezeet scheitan, in esseet Momohdâ ar mannim, luhdseet Deewu, ka juhs Kahrdinaschanâ ne eekrihtat. Jn winsch nowehrsehs Akmins Metteena Tahkumâ, in Zellòs nomettees, kritte us sawu Waigu pee Semmes, in luhdse, ja tas warretu buht, ka ta Stunda pa-eetu, in sazzija: Abba, mans Tehws, Tu spehj wissas Leetas, nemm scho ruhktu Maku (Bikkeri) no mannim: Tomehr, ne kà es gribbu, bet kà tu gribbi. Jn winsch nahze pee saweem Mahzekleem, un atradde tohs nullischus, in sazzija us Pehteri: Sihmanni, gulli tu? Ne spehtu tu ne weenu Stundu ar mannim Momohdâ buht? Esseet mohdrigi, in luhdseet Deewu, ka juhs Kahrdinaschanâ ne eekrihtaht: Tas Gars irr drohsch, bet ta Meesa irr wahja. Ohtrâ Lahgâ nogahja winsch atkal, luhdse sazzidams: Mans Tehws, ne warr tas buht, ka schis Bikkeris no mannim eet, ja es to ne dserru, tad lai

noteek taws Prahts. Jn winsch nahze, in atradde atkal tohs gullim, in winnu Azzis bija pillas Meega, in ne sinnaja, ko tee tam atbildeja. Jn winsch likke tohs ar Meera, in nogahja atkal, in luhdse tohs paschus Wahrdus treschâ Kahrtâ, in fazzija: Dehws, gribbi tu, tad atnemm scho Bikkeri no mannim, tomehr ne mans, bet taws Prahts lai noteek: Bet winnam parahdijahs weens Engelis no Debbesim, in eedrohschinaja to. Jn tas notikkahs, ka winsch ar to Nahwi zihkstejahs, in winsch luhdse jo stipri: Bet winna Sweedri bija kà Assins-Lahses, tahs kritte us Semmi. Jn winsch zehlehs augscham no Luhgschanas, in nahze pee sawcem Mahzekkeem, in attradde tohs gullim, no (leelas) Noskumschanas, in fazzija us teem: Ak gribbat juhs nu gulleht un dussèht? Ko gullat juhs? jaw ganna irra: Redsèt, ta Stunda nahkusi, in ta Zilweka Dehls taps nodohts Grehzineeku Rohkâs. Zellatees, redsi, kas manni peewill, irr tuwu klaht: Bet luhdsèet, ka juhs Kahrdinaschanâ ne eekrihtat. Jn tudal, kad winsch wehl runnaja, redsi, Judas, weens no teem diwipadesmiteem, tas pee sewim nehmehs to Pulku, (Druhsmu) tohs Sullainus to Augstu Basnizas Kungu, in Wariseëru, to Wezzaku in Rakstu Mahzitaju, gahja tam Pulkam preekschâ, in nahze tur ar Luktim, ar Lahpahm, (ar Wehjâ-Swezzehm,) ar Sohbineem in Nuhjahm. Bet tas Wiltineeks bija teem weenu Sihmi dewis, fazzidams: Kurru es skuhpstischu, tas tas pats, to guhstat, in weddeèt to drohschi. Kad nu JEsus wissas Leetas sinnaja, kas winnam bija notikt, isgahja winsch abrâ, in fazzija us teem: Pehz ka meklejat juhs? Tee atbildeja winnam: Pehz JEsu no Nazaretes. JEsus fazzija us teem: Es esmu tas. Bet Judas kas to nodewe, stahweja arri pee teem. Kad nu JEsus us teem fazzija; Es esmu tas pats: Atkahpe tee, in kritte pee Semmes; Tad waizaja winsch tohs atkal: Pehz ka meklejat juhs? Bet tee atbildeja: JEsu no Nazaretes. JEsus atbildeja: Es esmu jums fazzijs, ka es tas essôts: Ja juhs nu pehz mannim meklejat, tad leezeet schohs ar Meeru. Ka tas Wahrds peepildihts taptu, ko winsch fazzijs bija:

Es

Es ne esmu ne weenu no teem pametis, kurrus tu mannim dewis essi. Jn Judas steidsehs pee JEsu winnu skuhpstiht, in gahja tudal pee winna, in fazzija: Labs Wakkars, Rabbi: Essi sweizinahts, (Essi sweiks Mahzitais:) in skuhpstija to: Bet JEsus fazzija us to: Maus Draugs, kapehz essi tu nahzis? Judas nodohdi tu to Zilweka Dehlu skuhpstidams? Tad peegahja tee, in peelikke Rohkas pee JEsu, in sanehme to. Bet to redsedami tee, kas kahrt winnu bija, kas tur gribbeja notikt, fazzija tee us winnu: Kungs, buhs mums ar Sohbinu starpâ sist? Tad bija Sihmanam Pehterim weens Sohbins, to iswilzis, zirte winsch pehz ta Augsta Basnikas Kunga Kalpa, in nozirte tam to labbu Ausi, un ta Kalpa Wahrds bija Malkus. Bet JEsus atbildeja in fazzija: Pasleezeet ar Meera. Laujeet teem wallas darriht. Jn fazzija us Pehteri; Eebahsi tawu Sohbinu Makstis: Jo kas to Sohbinu nemm, tam buhs zaur Sohbini nomaitatam tapt. Jebschkeeti tu, ka es ne warretu no sawa Tehwa lubgt, ka tas mannim suhtitu tik dauds tuhkstoschus Engelus? Nebuhs man to Bikkeri dsert, ko mans Tehws man dewis irr? Kà taptu tad tee Raksti peepilditi; Tam buhs tà notikt. Jn winsch aiskahre tam (Kalpam) to Ausi in dseedinaja to. Tannî Stundâ fazzija JEsus us teem Augsteem Basnizas Kungeem, un Wirsneekeem tahs Basnizas, un teem Wezzakeem, kas pahr winnu nahkuschi bija. Juhs essat, ka us kahdu Slepkawu ar Sohbineem in ar Schkehpeem (Nuhjahm) isgahjuschi, manni guhstiht. Ne esmu es ikdeenas pee jums sehdejs in mahzijis Basnizâ, in juhs ne essat ne kahdu Rohku pee mannim peelikkuschi? Bet schi ir ta Stunda, in tas Spehks tahs Tumschibas, ka tee Raksti to Praweeschu taptu peepilditi, tà bija teem wissnotaï notikt. Tad atstahja no winna wissi Mahzekli, in behdse. Jn weens Jaunekkis tur gaddijahs, tas gahja winnam pakkal, tas bija ar Audeklu apgehrbees us plikkahm Meesahm, in tee Puischi twarstija pehz ta; Bet winsch likke to Audekku sprukt, in behdse pliks no teem.

Trescha Nodalka.

Kà tas Kungs JEsus preekisch Augstu-Basnizas-Kungu Teesu noklausihts tappis.

Bet tas Pulks, in tas Wirsu-Pils Kungs, (Wirsu Kapteine,) in tee Sullaini to Judu, sanehme JEsu in sehje to, wedde to pirmis pee Annasa, tas bija Kaïwasa Tehwozis, (Gaspaschas Tehws,) kas ta Gadda Augstais Basnizas Kungs bija. (Bet schis bija tas Kaiwas, kas teem Judeem to Padohmu bij dewis. Tas buhtu labbi, ka weens Zilweks taptu nokauts, to Lauschu dehl,) In tee wedde to pee to Augstu Basnizas Kungu Kaiwasu, tas irr, pee to Wirsneeku to Basnizas Kungu, pee ka wissi Augstee Basnizas Kungi in Rakstu Mahzitaji in tee Wezzakee sapulzejuschees bija. Bet Sihmanis Pehteris gahja JEsum pakkal no tahlenes, in wehl weens Mahzeklis, lihds tam Nammam (Palatam) ta Augsta Basnizas Kunga: Tas pats Mahzeklis, bija tam Augstam Basnizas Kungam pasihstams, in eegahja ar JEsu eekisch ta Augsta Basnizas Kunga Nammu. Bet Pehteris stahweja ahrâ preekisch Durwim. Tad isgahja tas Ohtrs Mahzeklis, kas tam Augstam Basnizas Kungam pasihstams bij, ahrâ, in runnaja ar tahs Durwju-Sargatajas, in eewedde Pehteri eekschâ. Bet tee Kalpi in Sullaini stahweja, in bija weenu Ugguni no Ohglehm pakuhrufchi, semmê Namma widdû, Aukstuma pehz, in sildijahs. Bet Pehteris stahweja pee teem in sildijahs, ka tas redsetu, kas tur lehktohs. Bet ta Kalpone ta Augsta Basnizas Kunga, ta Durwju-Sargataja, redseja Pehteri pee Gaismas, sildamees, in luhkojahs it us winnu, in sazzija: Jn tu bij arri ar to JEsu no Galilejas: Negg essi tu arri weens no schi Zilweka Mahzekleem? Bet winsch leedsehs preekisch wisseem, in sazzija: Seewa, es ne sinnu, es to ne pasihstu, es arri ne sinnu ko tu runna. Bet tas Augstais Basnizas Kungs waiza JEsu par saweem Mahzekleem, in par sawu Mahzibu. JEsus atbildeja: Es esmu wisseem dsirdoht mahzijs preekisch Pasaules, es esmu allasch mahzijs Skohlâ in Basnizâ, kur wissi Judi sa-eet, in ne esmu ne-neeka Kaktâ runnajis: Ko jauta tu man par to? Jauta no teem, kas dsirdejschi, ko es us teem runnajs esmu, redsi tee paschi sinna, ko es sazzijs esmu. Bet to runnajs, dewe weens no teem Sullaineem, kas klaht stahweja, JEsum weenu Plikki, in sazzija: Buhs tew tam Augstam Basnizas Kungam tà atbildeht? JEsus atbildeja: Esmu es nepareisi runnajs, tad parahdi to, ka tas nepareisi irr; bet esmu es pareisi runnajs, kam tad tu manni sitti? (Annas bija winnu saseetu nosuhtijs pee to Augstu Basnizas Kungu Kaiwasu.) Bet Sihmanis Pehteris stahweja in sildijahs. Jn pahr weenu masu Brihdi pehz tahs pirmas Aisleegschanas, kad winsch isgahja no ta Preekisch-Namma, dseedaja tas Gallis. Jn weena zitta Kalpone redseja to, in eesahze sazziht teem, kas klaht stahweja: Schis bij arri ar to JEsu no Nahzaretes. Tad sazzija tee us winnu: Negg essi tu weens no winna Mahzekleem? Jn zits sazzija: Tu arri essi weens. Jn winsch leedsehs atkal, Deewu minnedams, in sazzija: Zilweks, Es ne esmu tas, es arri to Zilweku ne pasihstu. Jn pahr weenu masu Brihdi, pa weenu Stundu, apstiprinaja (apleezinaja) to zits ar teem, kas tur stahweja in sazzija: Pateesi, tu essi arri no teem weens, jo tu essi weens Galileërs, pee tawas Wallodas to warr noprast. Sakka ta Augsta Basnizas Kunga Kalps, weens Radda-Wihrs ta, kam Pehteris to Ausi nozirtis bija: Woi ne redseju es tewi Dahrsâ pee winna? Tad eesahkahs winsch nolahdetees, in nodeewatees: Es ne pasihstu to Zilweku, no ka juhs runnajat. Jn tuhdal, kad winsch wehl runnaja, dseedaja tas Gallis ohtrâ Reisê. Jn tas Kungs JEsus apgreesehs in luhkoja us Pehteri. Tad eegahdajahs Pehteris to Wahrdu JEsus, kad winsch us to bija sazzijs: Pirms nekà tas Gallis diwireis dseedahs, tu manni trihsreis aisleegsi. Jn winsch ahrâ isgahjis raudaja gauschi. Bet tee Augstee Basnizas Kungi, in tee Wezzakee in wissi Runnas Kungi, mekleja wiltigu Leezibu prett JEsu, kà tee to warretu nokaut, in ne atradda ne kahdu, jebschu gann wiltigu Leezineeku (Taprineeku) preekschâ nahze, jo winnu Leeziba ne

bija weenada. Wissu pehz zehlehs augscham, in nahze preekschâ diwi wiltigi Leezineeki, in dewe wiltigu Leezibu prett winnu, sazzidami: Mehs essim dsirdejschi, ka winsch sazzija; Es warru in gribbu noplehst to Deewa Basnizu, kas ar Rohkahm darrita, in treijâs Deenâs zittu ustaisiht, kas ne ar Rohkahm darrita. Jn to paschu Leeziba (Taprinaschana) wehl ne bija weenada. Jn tas Augstais Basnizas Kungs zehlehs augscham winnu starpâ, in jautaja JEsu, in sazzija: Ne atbildi tu neneeka us to, ko schee pret tewim leezina? (taprina?) Bet JEsus zeete klussu, in ne atbildeja neneeka. Tad jautaja winnu tas Augstais Basnizas Kungs atkal, in sazzija us winnu: Essi tu Kristus tas Dehls ta Augstitelzama? Es peespeeschu tewi pee ta dsihwa Deewa, ka tu mums sakki, arrig tu essi Kristus, tas Deewa Dehls? JEsus sazzija: Tu sakki to, Es esmu tas: Tomehr sakku es jums, no schi Laika redsesees juhs to Zilweka Dehlu sehscham pee labbas Rohkas ta Deewa Spehka, in nahkam eeksch Padebbescheem tahs Debbes. Tad saplehse tas Augstais Basnizas Kungs sawas Drahnas, in sazzija: Winsch Deewu saimoja, (apsmehjis) kahdu Leezibu mehs wehl gribbam? Redsset, tagaad essat juhs winna Deewa-Saimoschanu (Deewa-Apsmeeschanu,) dsirdejuschi; Ko schkeetaht juhs. Jn tee wissi pasuddinaja winnu, in sazzija: Winsch to Nahwi nopelnijs: Bet tee Wihri, kas JEsu turreja, apmehdja winnu, in isplahwe winna Waigâ, in sitte to ar Duhrehm. Zitti aisklahje winnu Waigâ sidami, wiswairak tee Kalpi, in sazzija: Atminni (Pasakki) Kristus, kursch tewi sitte? Jr dauds zittus Wahrdus sazzija tee mehdidami us winnu. Bet Rihtâ sapulzejahs wissi Augsti Basnizas Kungi, Rakstu Mahzitaji, in tee Wezzakee no teem Laudim, kà ir wissi Runnaskungi, in turreja Runnas pahr JEsu, ka tee to nonahwetu, wesdami to augscham preeksch sawcem Runnas-Kungeem, in sazzija: Essi tu Kristus? Sakki mums. Bet winsch sazzija us teem: Sakku es jums to, tad juhs ne tizzat; Bet waizaju es, tad juhs man ne atbildat, in tomehr ne laischat juhs manni Wakâ.

Tapehz

Tapehz no schi Laika sehdehs tas Zilweka Dehls pee labbas Rohkas ta Deewa Spehka. Tad sazzija wissi: Essi tu tad Deewa Dehls? Winsch sazzija teem: juhs to sakkat, in Es tas esmu. Bet tee sazzija: kahdas Leezibas mums wehl waijaga? Mehs essim to paschi dsirdejschi no wiuna Muttes.

Zettorta Nodalka.

Kà tas Kungs JEsus preekisch Semmes Teesas noklausihts in pasuddinahts irr.

Tad zehlehs wiss tas Pulks augscham in sehja JEsu, in wedde winnu no Kaïwasa, preekisch ta Sohda-Nammu, in nodewe to tam Semmes-Sohgam Panzium Pilatum, in tas bija wehl agri. Kad Judas to redseja, kas winnu nodewis bijà, ka JEsus pasuddinahts bija pee Nahwes, (ka JEsum Nahwes Teesa pahrgahjusi bija.) Bija tas tam schehl, in atnesse atkal tohs trihsdesmits Sudraba Gabbalus tkem Augsteem Basnizas Kungeem, in teem Wezzakeem, in sazzija: Es esmu nepareisi darrijs, ka es nenoseeguschas Assinis wildams nodewis esmu. Tee sazzija: Ko mehs par to behdajam? Peeluhko tu, pats par to. Jn winsch mette tohs Sudraba-Gabbalus eekisch Basnizu, gahja nohst, in pakahrehs pats, in irr widdu puschu sprahdsis in sawas Eekschas iskrattijs. Bet tee Augstee Basnizas Kungi nehme to Naudu, in sazzija: Tas ne derr, (ne peeklahjahs,) ka mehs to Deewa Schkirstâ leekam, jo ta irra Assinu-Nauda. Bet tee sarunnojahs, in pirke par scheem Sudraba-Gabbaleem weenu Pohdneeka Dihrumu teem Sweschneekeem par Kapsehtu. Jn tas tappa sinnams wisseem, kas Jerusalemê dsihwoja, tà ka tas pats Dihrums saukts tohp us sawu Wallodu, Akeldama, tas irr, weens Assinu-Dihrums, lihds schihm Deenahm. Teitan irr peepildihts, kas zaur to Prahwetu Jeremisa sazzihts, kur winsch sakka: Tee irr nehmuschi trihsdesmits Sudraba-Gabbalus, ar teem nomakksahts tappa tas Pahrdohts, ko tee pirke no teem Behrneem Jsraëla. Jn irr tohs dewuschi

wuschi par weena Pohdneeka Tihrumu, kà man tas Kungs pawehlejs irr.

Bet tee Judi ne gahja eekſch to Sohda-Nammu, ka tee ne taptu neſchkihſti, bet tahs Leeldeenas Jehru ehſt warretu. Tad isgahja Pilatus pee teem ahrâ, in ſazzija: Ko ſuhdſat juhs pahr ſchò Zilweku? Tee atbildeja, in ſazzija us winnu: Ne buhtu ſchis weens Launadarritais, mehs winnu ne buhtum tew nodewuſchi. Tad ſazzija Pilatus us teem: Tad nemmeet juhs to nohſt, in teeſajeet to pehz juhſu Teeſas. Tad ſazzija tee Judi us winnu: Mehs ne drihkſtam ne weenu nokaut: Ka peepildihts taptu tas Wahrds JEſus, ko winſch ſazzija: kahdas Nahwes winnam mirt bija. Tad eeſahze tee Augſtee Baſnizas Kungi, in tee Wezzakee winnu kohti apſuhdſeht, in ſazzija: Scho atrohdam mehs, ka winſch tohs Laudis pahrwehrſch (pahrgreeſch) in aiſleeds to Metteklu tam Keiſeram doht, ſazzidams: winſch eſſohts Kriſtus, weens Kehninſch. Tad eegahja atkal Pilatus eekſch to Sohda-Nammu, in aizinaja JEſu, in waizaja pee winna, in ſazzija; Eſſi tu to Judu Kehninſch? JEſus ſtahwedams preekſch winna, atbildeja: Runna tu to pats no ſewim, jeb irr tew zitti to no mannim ſazzijſchi? Pilatus atbildeja: Eſmu es weens Juds? Tawi Laudis in tee Augſtee Baſnizas Kungi mannim tewi nodewuſchi, ko eſſi tu darrijs? JEſus atbildeja: Manna Walſtiba newa no ſchihs Paſaules: Buhtu manna Walſtiba no ſchihs Paſaules, manni Sullaini par to kautohs, ka es teem Judeem ne taptu nodohts. Bet nu newa manna Walſtiba no teijenes. Tad ſazzija Pilatus us winnu: Tad eſſi tu tomehr weens Kehninſch? JEſus atbildeja; Tu ſakki to, Es eſmu pateeſi weens Kehninſch, Es eſmu tapehz dſimmis, ka man to Taiſnibu (Pateeſibu) buhs apleezinaht. Kas no tahs Taiſnibas irr, tas dſird mannu Balſi. Sakka Pilatus us winnu: kas irr Taiſniba? (Pateeſiba?) Un to ſazzijs, isgahja winſch atkal ahrâ pee teem Judeem, ſazzidams us teem: Es ne atrohmu ne kahdas Wainas pee winna: Un kad winſch apſuhdſehts tappa no teem Augſteem Baſnizas Kungeem un Wezzakeem, ne atbildeja

atbildeja winſch neneeka. Bet Pilatus jautaja winnu atkal, ſazzidams: Ne atbildi tu neneeka? Redſi, kà lohti tee tewi apſuhds; Ne dſirdi tu? Un winſch ne atbildeja tam us ne weenu Wahrdu, tà ka arri tas Semmes-Sohgis lohti brihnijahs. Bet tee ſtahweja tam wirſu, un ſazzija; Winſch tohs Laudis us Dumpi usrunnajs, ar to, ka tas mahzijis ſchurp un turp, eekſch wiſſas Judu Semmes, eeſahkdams eekſch Galileas, un ſchinnî Weetâ beigdams. Bet kad Pilatus Galileju dſirdeja, Waizaja tas, arrig winſch no Galilejas eſſohts? Un nomannijs, kà winſch Erodus Teeſâ peederrohts, noſuhtija tas winnu us Erodu, kas tannîs Deenâs arri eekſch Jeruſalemes bija. Bet kad Erodus JEſu redſeja, tappa winſch lohti lihgſms: Jo winſch to jaw ſenn labpraht gribbeja redſeht: kà tas dauds no winna dſirdejs bija, zerredams kahdu Sihmi no winna redſeht; Un tas waizaija no winna daſchadas Leetas; Bet JEſus ne atbildeja tam ne kà. Bet tee Augſtee Baſnizas Kungi un Rakſtu Mahzitaji ſtahweja un apſuhdſeja winnu gauſchi. Bet Erodus ar ſawas Pilsſaimes nizzinaja un apmehdija winnu, apſedſe to ar baltahm Drahnahm, un atſuhtija to atkal pee Pilatus. Us to Deenu tappa Pilatus un Erodus Draugi kohpa, jo papreeſch bij teem ſawâ ſtarpâ Eenaids. Bet Pilatus ſauze tohs Augſtus Baſnizas Kungus, un tohs Wirſneekus, un tohs Laudis kohpa, ſazzidams us teem: Juhs eſſat ſcho Zilweku pee mannim atwedduſchi, kà buhtu winſch tohs Laudis apwehrſis: Un redſeet, Es eſmu winnu juhſu preekſchâ noklauſijs, un ne atrohmu pee ta Zilweka ne kahdas Wainas, pahr ko juhs winnu apſuhdſat; Nei arri Erodus, jo es eſmu juhs pee winna noſuhtijs, un redſeet, juhs ne eſſat warrejſchi winnam parahdiht, ar ko winſch buhtu to Nahwi nopelnijs: Tapehz gribbu es winnu pahrmahziht, un palaiſt. Bet pahr teem Swehtkeem bija tam Semmes-Sohgam, pehz Eeradduma, teem Laudim weenu Zeetuma-Wihru atlaiſt, kahdu tee gribbeja. Bet tam bija to Brihdi weens Zeetumâ, pahr wiſſeem nikns, un no launas Slawas, weens Dumpineeks, un Slepkaws, ar wahrdu Barrabas, kas ar teem Dumpineekeem zee-

tumâ eemeſts bija, tapehz ka tas Dumpî, kas Pilsſatâ notikke, zittu nokawis bij. Jn tee Laudis gahja augſcham, in luhdſe, ka tas darritu pehz ſawa Eeradduma. Jn kad tee ſapulzejuſchees bij, atbildeja teem Pilatus: Juhs eſſat eeraddufchi, ka es jums weenu atlaiſchu us Leeldenu; Kurru gribbat juhs, ka es jums atlaiſchu? Barrabu jeb JEſu, kas tohp ſaukts Kriſtus? Jo winſch ſinnaja, ka tee Augſtee Baſnizas Kungi to eenihdedami nodewuſchi bij. Jn us ta Sohda-Krehſla ſehſchoht, ſuhtija winna Gaſpaſcha pee ta, in likke tam ſazziht: Ne darbojees ar ſcho Taiſnu, es eſmu ſcho Nakti dauds zeetuſi Sapni, no winna Puſſes. Bet tee Augſtee Baſnizas Kungi, in tee Wezzakee pahrrunnaja tohs Laudis, ka teem bija par Barrabu luhgt, in JEſu nokaut. Tad atbildeja nu tas Semmes-Sohgis, in ſazzija us teem: Kurru gribbat juhs no ſcheem diweem, ko man jums buhs atlaiſt? Tad brehze wiſs tas Pulks, in ſazzija: Nohſt ar ſcho, in atlaid mums to Barrabu. Tad ſauze Pilatus atkal us teem; in gribbeja JEſu palaiſt, in ſazzija: Ko buhs man darriht ar JEſu, kas tohp Kriſtus ſaukts? Tee brehze atkal, ſitt winnu Kruſtâ, ſitt winnu Kruſtâ. Bet winſch ſazzija treſchu Reiſi us teem: Ko irr tad winſch Launa darrijs? Es ne atrohmu ne kahdas Wainas tahs Nahwes pee winna: Tapehz gribbu es to pahrmahziht in palaiſt. Bet tee brehze wehl wairak, in ſazzija: Sitt winnu Kruſtâ. Jn tee mahze to ar leelu Brehkſchanu, gribbedami, ka to bija Kruſtâ ſiſt: Jn winnu, kâ arri to Augſtu Baſnizas Kungu Brehkſchana uswarreja. Tad nehme Pilatus JEſu, un ſchaute to: Bet tee Karra Wihri ta Semmes-Sohga eewedde winnu eekſch to Sohdanammu, in ſakauze wiſſu to Pulku, in nogehrbe (iswilke) winnu, in aplikke tam weenu paſarkanu dahrgu Mehteli apkahrt, in nopinnuſchi weenu Krohni no Ehrkſchkeem likke tee tam to wirs Galwas, in dewe tam weenu zeetu Needru (Needras-Steebru) eekſch labbu Rohku, in lohzija zellus preekſch winna, apſmehja winnu, in eeſahze to ſweizinaht, ſazzidami: Sweiks, mihlais Judu Kehninſch! in ſweede winnu Azzîs, ſplaudidami, nehme to Needru, in

ſitte

ſitte ar to winna Galwu, mettehs zellôs, in peeluhdſe winna. Tad isgahja Pilatus atkal ahrâ, in ſazzija us teem: Redſeet, Es isweddu winnu pee juhs, ka jums nomanniht buhs, ka es ne kahdas Wainas pee winna atrohmu. Tâ isgahja JEſus ahrâ, in neſſe weenu Ehrkſchku-Krohni, in to paſarkanu dahrgu Drahnu. Jn Pilatus ſazzija us teem: Redſeet, kahds Zilweks! Kad winnu tee Augſtee Baſnizas Kungi, in tee Sullaini redſeja, brehze tee in ſazzija: Sitt winnu Kruſtâ: Sitt winnu Kruſtâ. Pilatus ſakka us teem: Nemmeet juhs winnu nohſt, in ſiteet winnu Kruſtâ; jo es ne atrohmu ne kahdas wainas pee winna. Tee Judi atbildeja tam: Mums irr weena Teeſa, in pehz tahs Teeſas buhs tam mirt, jo winſch pats ſewi par Deewa Dehlu darrijees. Kad Pilatus to Wahrdu dſirdeja, bijahs tas wehl wairak, in gahja atkal eekſch to Sohdanammu, in ſazzija us JEſu; No kurrenes tu eſſi? Bet JEſus ne atbildeja tam neneeka. Tad ſazzija Pilatus us winnu: Kâ tu ne runna ar mannim? Ne ſinni tu, ka man Walla irr, tewi Kruſtâ ſiſt, in tewi palaiſt? JEſus atbildeja: Tu ne ſpehtu ne kâ pahr mannim, ta tew ta Walla ne buhtu no Augſchenes dohta, tapehz, kas tew manni noderwis, tam tee leelaki Grehki. No ta Laika gahdaja Pilatus, ka tas winnu atlaiſtu. Bet tee Judi brehze in ſazzija: Ja tu ſcho palaidiſi, tad ne eſſi tu ta Keiſara Draugs: Jo kas ſewi par Kehninu zellahs tas irr prett to Keiſaru. Kad Pilatus to Wahrdu dſirdeja, iswedde tas JEſu ahrâ, in noſehdehs us to Sohda-Krehſlu, tannî weetâ, ko ſauz to Augſtu Weetu (klohni) bet us Judu Wallodu, Gabbata. Bet ta bija ta ſataiſama Deena Leeldeenâ, ap to ſeſtu Stundu, (ap Deenas widdû.) in winſch ſazzija us teem Judeem: Redſeet, tas irr juhſu Kehninſch. Bet tee brehze; Nohſt, nohſt ar ſcho, ſitt to Kruſtâ. Sakka Pilatus us teem: Buhs man juhſu Kehninu Kruſtâ ſiſt? Tee Augſtee Baſnizas Kungi atbildeja: Mums newa ne kahds Kehninſch, ka ween Keiſars. Bet kad Pilatus redſeja, ka tas neneeka warreja darriht, bet ka jo leels Truhkſnis tappa, dohmaja tas teem Laudim iſtiks, in teeſaja, ka winnu

Lubg-

Luhgschana notikku, nehme Ubdeni, in masgaja tahs Rohkas, Laudim redsoht, in sazzija: Es esmu nenoseedsigs pee tahm Assinim schi Taisna, peeluhkojeet juhs: Tad atbildeja wissi Laudis in sazzija: Lai nahk winna Assinis pahr mums, in pahr muhsu Behrneem. Tad palaida winsch teem to Barrabu, kas Dumpja in Slepkawibas dehl bija Zeetumâ eemests, pahr ko tee luhdse: Bet JEsu kaschaustu in apmehditu, nodewe tas winnu paschu Gribbeschanai, ka tas Krustâ sists taptu.

Peekta Nodalla.

Kâ tas Kungs irr Krustâ sists.

Tad nehme tee Karra Wihri JEsu, nowilke winnam to Mehteli, in apwilke tam sawas paschas Drahnas, in nowedde to Krustâ sist, in winsch nesse sawu Krustu. Un no-esoht atradde tee weenu Zilweku, kas sezzen gahja, no Kirenes, Wahrdâ Sihmanis, kas no Lauka nahze, (in bija weens Tehws Zandara in Ruwja,) to speede tee, ka tam bija winna Krustu nest, un zehle to Krustu us to, ka tas to JEsum pakkal nestu. Bet leels Pulks Lauschu un Seewu gahja tam pakkal, tee schehlodami apraudaja winnu. Bet JEsus apgreesehs us tahm, un sazzija: Juhs Meitas no Jerusalemes ne raudait pahr mannim, bet raudait paschas pahr sewim un juhsu Behrneem; Jo redseet, tas Laiks nahks, kad sazzihs: Swehtas irr tahs Ne-augligas, un tahs Meesas, kas newa Behrnus nessuschas, un tahs Kruhtis, kas newa sihdijschas. Tad eesahks tee sazziht, us teem Kalneem: Krihteet pahr mums, un us teem maseem Kalneem (zinnischeem) apklahjeet muhs: Jo kad tas tohp darrihts pee salla Koyka, kas tad wehl notiks pee ta sakaltuscha? Bet tur tappa arri nowesti diwi zitti Launadarritaji, ka tee ar winnu nomaitati taptu: Un tee nowedde winnu pee tahs Weetas, ko sauz us Judu Wallodu, Galgata, tas irr, muhsu Wallodâ, Peres-Weeta. Un tee dewe tam Ettiki jeb Wihnu ar Mirrehm (ruhktahm Sahlehm)

Sahlehm) sajauktu dsert, ar Schulti samaisitu Bet winsch to baudijs, ne gribbeja dsert. Un tee sitte to us tahs Weetas Galgata Krustâ, un diwi Launadarritajus ar winnu, weenu pa labbu, un ohtru pa kreisu Rohku, bet JEsu widdû starpâ. Un tee Raksti irr peepilditi, kas sakka: Winsch irr starp teem Launadarritajeem skaitihts, (lihdsinahts.) Un ta bija ta trescha Stunda, Asaida Laiks kad tee winnu Krustâ sitte. Bet JEsus sazzija: Tehws peedohd teem, jo tee ne sinna, ko tee darra. Bet Pilatus rakstija weenu Wirsrakstu, tur bij usrakstihts, ko tee winnam usfuhdseja, to Wainu winna Nahwes, un zehle to augscham us Krustu, pee winna Galwas. Un tur bija rakstihts: JEsus no Nazaretes, tas Judu Kehninsch. Scho Wirsrakstu lassija dauds Judi, jo ta Weeta bija tuwu pee ta Pilsfata, kur JEsus tappa Krustâ sists. Un tas bija rakstihts, us Judisku Ebreisku, Greekisku, un Latinisku Wallodu. Tad sazzija tee Augstee Basnizas Kungi to Judu us Pilatu: Ne raksti, tas Judu Kehninsch; Bet ka winsch sazzijs: Es esmu to Judu Kehninsch. Pilatus atbildeja: Ko es rakstijs esmu, to esmu es rakstijs. Tee Karra Wihri, kad tee JEsu Krustâ sittuschi bija, nehme tee winna Drahnas, un darrija tschettras Dallas, ikweenam Karra-Wihram weenu, ta patt arri tohs Swahrkus, tee ne bija schuhti, bet no augschenes (wirsus) austi zaur zaurim. Tad sazzija tee sawâ starpâ: Lai mehs tohs ne sagraisam, (ne isdallam) bet pahr teem (Kaulinus) mettam, kam tee peederrehs. Ka tee Raksti taptu peepilditi, kas sakka: Tee irr mannas Drahnas sawâ starpâ isdalliischees un pahr manneem Swahrkeem (Kaulinus) mettuschi. Un tee sehdeja tur patt un sargaja winnu. To darrija tee Karra-Wihri, un tee Laudis stahweja un skattijahs. Bet tur stahweja pee ta Krusta JEsus winna Mahte, un Mahtes Mahsa, Maria Kleowasa Seewa, ir Maria Madlena. Kad nu JEsus sawu Mahti redseja, un to Mahzekli klaht stahwim, kurru winsch mihleja, sazzija winsch us sawu Mahti. Seewa, redsi, tas irr taws Dehls. Pehz sakka winsch us to Mahzekli; Redsi, ta irr tawa Mahte.

Mahzec. Jn tuhdal nehme tas Mahzekkis to pee sewim. Bet kas sezen gahja, lammaja, (apmehdija,) winnu, in krattija tahs Galwas, sazzidami: Raugi, kâ dischani nolausi (noplehsi) tu to Basnizu, in ustaisi to treijâs Deenâs. Palihdsees pats, essi tu Deewa Dehls, tad kahp no Krusta semmê. Tapatt arri tee Augstee Basnizas Kungi apmehdija winnu sawâ starpâ, ar teem Rakstu Mahzitajeem in Wezakeem, in sazzija: Winsch zitteem palihdseis, in pascham ne warr winsch palihdsetees: Jrr winsch Kristus, tas Kehnitsch no Jsraëla, tas Deewa Jsredsehts, lai winsch pats palihdsahs, in kahp nu semmê no Krusta, ka mehs redsam in tizzam winnam. Winsch irr Deewam ustizzejs, lai tas winnu atpesti, ja tas tam tihk: Jo winsch irr sazzijis: Es esmu Deewa Dehls. To pahrmette winnam arri tee Slepkawi, kas ar winnu bija Krustâ kisti, in lammaja winnu. Jn tee Karra Kalpi apmehdija winnu, gahja pee ta, in nesse tam Ettiki, in sazzija. Essi tu tas Judu Kehnitsch, tad palihdsees pats. Bet weens no teem Launadarrnajeem, kas pakahrti bija, lammaja winnu sazzidams: Essi tu Kristus, tad palihdsi sew pascham, in mums. Tad atbildeja tas ohtrs, sunnija to, in sazzija: Jn tu arri ne bihstees preekssch Deewa kas tu tomehr weenâ Sohdibâ essi? Bet tomehr mehs essim pateesi eekschâ; jo mehs dabbujam, ko mehs ar sawu Darbu nopelnijschi, bet schis newa neneeka Launa darrijs. Jn winsch sazzija: Kungs, peeminni mannis, kad tu tawâ Walstibâ nahkssi. Jn JEsus sazzija us to: **Pateesi, es sakku tew, schodeen buhs tew ar mannim Paradisâ,** (**Debbes Preekâ,**) buht. Jn kad ap to pehstu Stundu bija, (ap Pusdeenas Laiku,) tappa tumsch pahr to wissu Semmi, lihds dewitai Stundai (Launaga Laiku,) in tai Saulei peetrubke sawa Spihdums. Jn ap to dewitu Stundu, sauze JEsus in sazzija: **Eeli, Eeli lama asâbtani!** Tas irr us muhsu Wallodu: **Mans Deews! mans Deews! kapehz essi tu no mannim atstahjis?** Bet zitti, kas tur stahweja, to dsirdedami, sazzija tee: Winsch sauz to Eliâsu. Pehz, kad JEsus sinnaja, kâ jaw wissas Leetas bija beiguschas, ka tee Rakstî

Rakstî taptu peepilditi, sazzija winsch: **Man slahpst.** Tad bija weens Trauks pils Ettiki, in dribs notezzeja weens no teem, in nehmis weenu Swammi (Uhdens suhzamu Puhpedi,) pildija to ar Ettiki, in Jsapehm, duhre to us weenu Needru, in turreja winnam to pee Muttes, in dsirdinaja to, in sazzija us teem zitteem: Gaidi, redsesim, arrig Elias nahks, in winnu nonems. Kad nu JEsus to Ettiki nehmis bija, sazzija winsch. **Tas irr peepildihts,** (**pahr pilnu pabeigts.**) Jn atkal brehze winsch skanigi, in sazzija: **Tehws, Es pawehlu sawu Dwehseli tawâs Rohkâs.** Jn to sazzis, nokahpe winsch to Galwu, in islaide sawu Dwehseli. Jn redsi, tas preekscha-karrams Auts Basnizâ saplihse diwejôs Gabbalôs, no Augschu lihds Semmes, in ta Semme trihzeja, in tee Akmini plihse, in tee Kappi atdarrijahs, in zehlehs augscham dauds Meesu no Swehteem, kas gulleja, in isgahja no teem Kappeem pehz winnu Augscham-Zelschanas, in nahze tanni swehtâ Pilsatâ, in parahdijahs daudseem. Bet tas Pilskungs, kas klaht stahweja, itt pretti, in kas pee winna bija, in JEsu sargaja, kad tee redseja, ka winsch ar tahdu Brehkschanu noschkihre, in redseja to Semmes Trihzeschanu, in kas tur wehl notikke, sabihjahs tee lohti, in teize Deewu, sazzidami: Pateesi, Schis irr taisns Zilweks bijis, in pats Deewa Dehls: Jn wissi Laudis, kas tur klaht bij, in raudsijahs, kad tee redseja, kas tur notikke, sitte tee pahr sawahm Krubtim, in greesehs atpakkal. Bet wissi winna Raddi stahweja no tahlenes, in dauds Seewas, kas ar winnu no Galilejas nahkuschas bij, in wissas tahs Leetas redseja, starp tahm bija Maria Madlena, in Maria ta mahsa Jehkaba in Joseka Mahte, in Sahlama, ta Mahte to Dehlu Zebediuma, kas winnam bija pakkal gahjuschas, kad winsch eekssch Galilejas bij, in tam kalpoischas, in dauds zittas, kas ar winnu bija, gahjuschas no Jerusalemes. Bet tee Judi, tapehz ka ta fataisama Deena bija, ka tahs Meesas ne paliktu pee Krusta pahr to swehtu Deenu, (jo ta patti swehta Deena bija leela) luhdse tee Pilatu, ka winna Leeli lausiti, (puschu sisti,) in tee nonemti

taptu

taptu. Tad nahze tee Karra Wihri, in lauſija tam pirmam tohs Leelus, in tam Ohtram kas ar winnu Kruſtâ ſists bija. Bet kad tee pee JEſu nahze in redſeja, ka winſch jaw nomirris bija, ne lauſija tee tam tohs Leelus: Bet weens no teem Karra Wihreem usduhre winnam tahs Sahnus ar Schkehpa, in tuhdak isſkrehja Aſſins un Uhdens ahra. In kas to redſejs, tas to apleezinajs, in winna Leezība irr teeſa, in tas pats ſinna, ka tas pateeſi runna, ka ir juhs tizzat: Jo tas notizzis, ka tee Rakſti peepilditi taptu; Jums ne buhs winnam ne kahdu Kaulu lauſibt, (puſchu ſist.) In atkal ſakka zitti Rakſti: Tee redſehs, eekſch ka tee duhruſchi.

Seſta Nodalka.

Kà tas Kungs JEſus Kappâ eelikts.

Pehz Wakkarâ, kad nu ta fataiſama Deena bija, (tee bija tee Preekſch-Swehtki,) nahze Jaſeps, no to Judu Pilsſata Arimatias (dſimmis,) weens gohdigs Rahts-Kungs, weens baggats, labs in taiſns Wihrs, tas ne bija ne kahdu Padohmu teem dewis pee winnu Darriſchanas; Kas us Deewa Walſtibu gaidija: Jo tas bija weens Mahzeklis JEſus, tomehr ſleppeni, bihdams tohs Judus; Tas eedrohſchinajahs in gabia eekſchâ pee Pilatus, in lubdſe, ka tam bija wehleht tahs Meeſas JEſus nonemt. Bet Pilatus brihnijahs, ka winſch jaw bija nomirris, in aizinaja to Pils-Kungu, in jautaja no ta: Arrig winſch ſenn nomirris? In kad tas iſklauſija no Pils-Kunga, dewe tas Jaſepam tahs Meeſas JEſus, in pawehleja tam bija winnu doht. In Jaſeps pirke Audeklu. Bet ir Nikademus nahze, kas zittu reiſ' Naktî pee JEſu nahzis bij, in atneſſe Mirres in Ahloſa, (dahrgas Swaidama-Sahles,) fajauktus pee ſimtu Mahrzinu. Tad nehme tee tahs Meeſas JEſus, kas nonemtas bij, in eetinne tahs ſchkihſtâ Audeklâ, eeſeedami Linnu Autôs, ar dahrgahm Sahlehm, kà tee Judi bij eeraddſchi aprakt. Bet tur bija tannî Weetâ,

kur

kur winſch tappa Kruſtâ ſists, weens Dahrs in Dahrſâ jauns Kaps, tas peederreja Jaſepam, ko tas bija lizzees iszirſt weenâ Klintî, kurrâ wehl ne weens bij eelikts, tur patt eelikke tee JEſu, tahs fataiſamas Deenas dehl to Judu, in ka tee Swehtki jaw eeſahzehs, in tas Kaps turwu bij. In tee peewehle weenu Akmini preekſch ta Kappa Durwim, in gahja nohſt. Bet tur patt bija Maria Madlena, in Maria Joſefa, tahs apſehdehs prett to Kappu, ir zittas Seewas, kas arri JEſum bija pakkal nahkuſchas, no Galilejas, ſkattijahs, kurp in kà winna Meeſas noliktas tappa. Bet tahs atkal atgreeſehs, in fataiſija tahs dahrgas Sahles, in to Swaidiſchanu: In pahr teem Swehtkeem bija tahs kluſſu, pehz Deewa Pawehleſchanas.

Ohtrâ Deenâ, kas nahk pehz tahs fataiſamas Deenas, nahze tee Augſtee Baſnizas Kungi in Wariſeëri weenâ Draudſê pee Pilatus, in ſazzija: Kungs, mehs eſſim atgahdajſchees ka ſchis Wiltineeks ſazzija dſihwodams; Es gribbu pehz trim Deenahm augſcham zeltees: Tapehz pawehli, ka tas Kaps tohp apſargahts, lihds treſchu Deenu, ka winna Mahzekli ne nahk, in ſohg winnu, in ſakka pehz teem Laudim, buhs winſch zehlees no Mirroneem, in tohp ta pehdeja Wiltiba niknaka, ne kà ta pirma. Pilatus ſazzija us teem: Tê irr jums tee Sargi, eita in ſargajeet, kà ſinnadami. Tee nogahja, in apſargaja to Kappu ar Sargeem, in aiſpeede (aiſſehgeleja,) to Akmini.

Stahſti,

No tahs Peezelſchanas JEſus Kriſtus no Mirroneem.

Pirma Nodalka.

Kas paſchâ Leeldeenâ notizzis.

Kad tee Swehtki pagahjuſchi bija, nahze Maria Madlena, in ta ohtra Maria, kas faukta tohp Jehkaba, n Sahlama, in Joänna, in zittas ar winnahm, kas ar

JEsus nahkuschas bija, no Galilēru Semmes, pirke in fataisija dahrgas Sahles, nahkt in JEsu swaidiht: Bet pahr Swehtkeem palikke tahs kluſſu pehz Deewa Paſoehleſchanas. Bet Swehdeenas Rihtâ, itt agri, maſâ Krehſlinâ, nahze tahs Seewas pee Kappa, Saulitei lezoht, in neſſe tahs fataifitas dahrgas Sahles. Jn redſi, tur notikke leela Semmes-Tribzeſchana, tapehz ka Deewa ta Kunga Engelis nokahpe no Debbeſim, peegahja in nowehle to Akmini no Durwim, in usſehdehs wirſu, in winna Gihmis bija, kà Sibbens, in ta Trehbe tik balta, kà Sneegs. Jn teem Sargeem tappa bail, in isbihjajahs, klua kahſchu pamirruſchi. Bet tahs Seewas faſzija ſawâ ſtarpâ: Kas nowell mums to Akmini no kappa Durwim? jo tas bija lohti leels. Jn winnas noſkattijahs, in nomannija, ka tas Akmins nowelts bija no Kappa, eegahja eekſchâ, in ne atradde ta Kunga JEſus Meeſas: Tad aistezzeja Maria Madlena, to ſluddinaht. Jn kad tahs Seewas behdajahs, ta labba, ka JEſus Meeſas tur ne bija: Redſi tad peeſtahja pee tahm diwi Wihri ar ſpohſchahm Drahnahm, in tahs iſtruhke, in nokahre-ſawus Waigus pee Semmes. Tad faſzija tee Engeli us tahm: Ko mekleja juhs to Dſihwu pee teem Mirruſcheem? Winſch new ſcheitan, winſch uszehlees: Atgahdajeetees, ko winſch jums ſazzija, wehl buhdams eekſch Galilejas, ſazzidams: Tam Zilweka Dehlam buhs Grehzineeku Rohkâs nodohtam, u Kruſtâ ſiſtam tapt, in treſchâ Deenâ augſcham zeltees. J tee peeminneja winna Wahrdu, gahja no Kappa, in paſludinaja to pehz teem Weenpadeſmits Mahzekleem, in wiſſeem zitteem, in faſzija us teem Apuſtuleem; Jn tee ſchkit tahs kahdu Paſakku ſtahſtam, in ne tizzeja winnahm.

Bet kad nu Maria Madlena tà tezzeja, (kà mehs ſazijſchi eſſam) nahk ta pee Sihmana Pehtera, in pee ohtra Mahzekla, Jahnis Wahrdâ, kurru JEſus mihlej in faſzija us teem: Tee irr to Kungu nohſt nehmuſchi Kappa, in mehs ne ſinnam, kur tee to likkuſchi. Tad gahja Pehteris in tas ohtrs Mahzeklis, in nahze pee Kappeem. Bet tee diwi tezzeja, abbi lihds, in tas ohtrs Mahzeklis tezzeja preekſchâ tſchaklaki ne kà Pehteris, in nahze papreekſcha pee teem kappeem, lohzidamees paſkattijahs, in redſeja tohs Autus pee mallas liktus; Bet winſch ne gahja eekſchâ. Pehz nahze ir Sihmanis Pehteris, in eegahja Kappâ, in redſeja tohs Autus liktus pee mallas, in tas Galwas Auts, kas winnam Galwâ bija, ne bija pee teem Auteem likts, bet ſewiſchki, (ſawrup,) eetihts zittâ Mallâ. Tad eegahja arridſan tas ohtrs Mahzeklis, kas papreekſchâ pee Kappeem nahze, redſeja, in tizzeja to: Jo tee wehl ne ſinnaja tohs Rakſtus ka winnam no teem Mirroneem bij augſcham zeltees. Tad ſagahja tee Mahzekli atkal kohpâ, in Pehteris brihnijahs, kà tas bij notizzis. Bet Maria ſtahweja preekſch Kappa, in raudaja ahrâ. Kad winna nu raudaja, paſkattidamees Kappâ, redſeja ta diwi Engelus ar baltahm Drahnam ſehſcham, Weenu Galwgallî, Ohtru Kahjgallî, kur tee papreekſchâ bija likkuſchi JEſus Meeſas, tee faſzija us Winnu: Seewa, ko raudi tu? Winna faſzija us teem: Tee irr mannu Kungu panehmuſchi, in es ne ſinnu, kur tee to likkuſchi. To faſzijuſi, apgreeſehs winna, in redſeja JEſu ſtahwim ne ſinnadama, to JEſu eſſoſchu. Sakka JEſus us to: Seewa, ko raudi tu? ko mekle tu? Winna ſcheſsdama Dahrſneeku eſſam, ſakka us winnu: Kunge, eſſi tu to aisneſſis, tad ſakki mannim, kur tu to eſſi lizzis? Es gribbu eet, winnu atneſt. Sakka JEſus us winnu: Maria! Winna atgreeſuſees ſakka us to: Rabbuni, tas irr, Meiſteris, jeb Mahzitajs. Sakka JEſus us winnu: Ne aiskarr manni, Es wehl ne eſmu usbrauzis pee ſawa Tehwa: Bet no-eij pee manneem Brahleem, in ſakki teem: Es usbrauzu pee manna Tehwa, in pee juhſu Tehwa, pee manna Deewa, in pee juhſu Deewa. Schi irr ta Maria Madlena, no kurras JEſus bij isdſinnis ſeptinus Wellus, tai paſchai winſch wiſſu pirmis parahdijahs, kad tas bij uszehlees, Swehdeenas Rihtâ, itt agri. Jn winna isgahja, in paſluddinaja teem, kas bijuſchi kahrt JEſu, noſkummuſchi bij in raudaja: ka winna to Kungu redſejſi, in ko tas winnai bij ſazzijs. Jn tee paſchi dſirdedami ka winſch dſihws eſſohts, in winnai bija parahdijees, ne tizzeja tee.

Bet tahs Seewas eegahja Kappâ in redſeja jaunu Puiſi, pa labbu Rohku ſehſcham, tas bij ar garru baltu Drehbi apgehrbts, un wiņņas isbihjajahs; Bet tas bija Deewa Eņģelis. Tas ſaſzija us tahm: Ne isbihſteetees, Es ſinnu, ka juhs meklejeet JEſu no Nazaretes, kas Kruſtâ fists bija: Winſch newa ſcheitan: Winſch augſcham zehlees, kâ winſch ſaſzijis irr: Nahzeet ſchurp, in redſeet to Weetu, kur tas Kungs gullejs, in noeita tikkuſchi, in ſakkait to Winna Mahzekkeem, in Pehterim, ka winſch augſcham zehlees no Mirroņeem. Jn redſi, winſch juhſu preekſchâ no-ees us Galileju, tur juhs winnu redſeſeet, kâ tas jums ſaſzijis irr; Redſi, Es eſmu jums to ſaſzijis. Jn wiņņas leelâ Steigſchanâ ſteidſehs iseet, in behdſe no ta Kappa, a Bailibu in leelu Preezibu, in tezzeja JEſus Mahzekkeem t paſluddinaht. Bet tahm bija Drebbeſchana in Bailib usgahjuſi, in ne ſaſzija ne weenam neneeka, tapehz, k tahs bihjajahs. Jn kad tahs aisgahja, wiņņa Mahzekkeem paſluddinaht, redſi, tad ſatappe tahm JEſus, in dew tahm labbu Rihtu. (Jn apſweizinaja tahs.) Jn tahs peeſtahja pee wiņņa, aiskahre wiņņa Kahjas, in krit preekſch ta ſemmē. Tad ſaſzija JEſus us wiņņahm: N bihſteetees eita prohjam, in paſluddinajeet to manneem Brahļeem, ka tee no-eetu us Galileëru-Semmi, turpat tee manni redſehs. Bet kad tahs aisgahja, redſi, tad nahz zitti no teem Sargeem, in paſluddinaja teem Augſteem Baſnizas Kungeem, wiſſas Leetas, kas notikkuſchas bij Jn tee ſapulzeiſchees ar teem Wezzakeem, ſarunnajahs ſawâ ſtarpâ, in dewe teem Karra Wihreem Naudas gann ſaſzidami: Sakkajt, wiņņa Mahzekki nahze pee nakts, in paſagga winnu, kad mehs aismiggufchi gullejam. Jn ja tas taps ſajuſts pee ta Semmes-Sohga, geibbam mehs winnu kluſſinaht, in darriht, ka jums neneeka kaitehs. Jn ſchi Walloda irr ſinnama tappuſi pee teem Judeem, lihds ſchai Deenai.

Jn redſi diwi no teem gahja tannī Deenâ us kahdu Pilſſatiņu, ar Wahrdu Emaus, labba Juhdſ Semmes no Jeruſalemes, in tee runnaja ſawâ ſtarpâ no wiſſahm ſchihm

ſchihm Leetahm. Jn tas notikke, kad tee ta runnaja, in apjautajahs, peegahja JEſus pee teem, in ſtaigaja ar teem. Bet winnu Azzis tappa turretas, ka tee to ne paſinne, Winſch teem rahdijahs zittâ (frweſchâ) Gihmî. Jn winſch ſaſzija us teem: Kahda ta Walloda ko juhs ſawâ ſtarpâ runnajat us Zellu, in eſſat noſkummuſchi? Tad atbildeja Weens, ar Wahrdu Kleewas, in ſaſzija us winnu: Eſſi tu tad itt weens tas Sweſchajs eekſch Jeruſalemes, kas ne ſinna, kas ſchim Deenahm tur notizzis? Jn winſch ſaſzija us teem: Kas tad? Winni atbildeja tam: Tas no JEſus no Nazaretes, kas bija Praweets, warrens ar Darbeem in Wahrdeem preekſch Deewa in wiſſeem Laudim, ka to muhſu Augſtee-Baſnizas Kungi in Wirſneeki nodewuſchi pee Paſuddinaſchanas tahs Nahwes, in Kruſtâ ſittuſchi. Bet mehs zerrejam, winnam bija (ſawus Laudis) Jſraëli atpeſtiht, in pahr wiſſu to, irr ſchodeen treſcha Deena, ka ſchihs Leetas notikkuſchas. Tad irr arridſan muhs ſohti isbeedijuſchas zittas no muhſu Seewahm, tahs agri pee Kappa bijuſchas, winna meeſas ne atradduſchas, nahk in ſakka tahs Eņģelus redſejuſchas, kas ſakka, winnu dſihwu eſſoſchu: Jn zitti no mums nogahja pee Kappa in atradde tâ, kâ tahs Seewas ſaſzija, Bet winnu tee ne redſeja. Jn Winſch ſaſzija us teem: J, juhs neſaprafſchi un kuhtri no Sirdim! ne tizzedami wiſſu to, ko tee Praweeſchi ſaſzijſchi: Ne bija Kriſtum to zeeſt, in ſawâ Gohdibâ ee-eet? Pehz eeſahkdams no Mohſus, in no wiſſeem Praweeſcheem, iſſtahſtija teem wiſſus Rakſtus, kas no winna rakſtihti bija. Jn tee nahze tuwu pee ta Pilſſata, kurp tee gahja, in winſch likkahs tahlaki eijohts: Bet tee luhdſe to, in ſaſzija: Paleez pee mums, jo Wakkars jaw mettahs, in ta Deena irr pa Gallam. Jn winſch eegahja pee teem palikt. Jn tas notikkahs, ka winſch ar teem pee Galda ſehſdams, to Maiſi nehme, pateize, pahrlauſe, in teem to isdallija: Tad tappa winnu Azzis atwehrtas, in paſinne to. Bet winſch paſuddahs preekſch teem. Jn tee ſaſzija ſawâ ſtarpâ: Ne dedſe muhſu Sirds eekſch mums, kad winſch ar mums runnaja us Zellu, mums tohs Rakſtus

isstahstidams? Jn tee zehluschees tannî paschâ Stundâ, greesehs atpakkal us Jerusalemi, in atradde tohs weenpadesmitus weenâ Pulkâ, in tohs kas pee teem bija, kas sazzija: Tas Kungs irr pateesi augscham zehlees in Sihmanam Pehterim parahdijees. Jn tee pasazzija teem, kas Zellâ notizzis bij, in ka tas no teem pasihts tappis, to Maisi lausdams. Bet teem pascheem tee arri ne tizzeja. Jn tas notikke tannî paschâ Swehdeenas Wakkarâ (Bet tahs Durwis bij aisslehgtas, kur tee Mahzekli bija sapulzinati, bihdamees tohs Judu-Laudis) kad tee no schihm Leetahm runnaja, nahze JEsus pats teem pee Galda sehschoht, stahweja widdû, in sazzija us teem: Meers irr ar jums! Jn winsch lammaja winnu Netizzibu in Sirds-zeetumu, ka tee ne bija tizzejschi teem, kas winnu redsejschi atkal augscham zehluschu. Bet tee isbihjahs, in teem tappa bail, schkisdami, ka tee redsetu kahdu Garru jeb Kehmu. Jn winsch sazzija us teem: Kam juhs tà essat isbihjuschees, in kaujat tahdas Dohmas nahkt juhsu Sirdis? Skattajt mannas Rohkas in Kahjas, Es esmu pats, aptaustajt manni in skattajt; Jo Garram newa Meesas in Kauli, kà juhs redsat pee mannis essam. Jn to sazzijs, rahdija teem Rohkas in Kahjas, in sawus Sahnus. Tad tappa tee Mahzekli lihgsmi, tapehz, ka tee to Kungu redseja. Bet kad tee wehl ne tizzeja no Preezibas, in brihnijahs, sazzija winsch us teem: Jrrag jums schê kas ja-ehd? Jn tee uszehle winnam Gabbalu no zeptas Saws, in tibru Meddu. Jn winsch nehme in ehde to winneem redsoht. Pehz sazzija winsch us teem: Schi irr ta Walloda, ko es jums sazzijs esmu, pee jums wehl buhdams, ka wisnotak bija peepilditam tapt, kas no mannim rakstihts eeksch Mohsus Bauslibahm, eeksch Praweeschu Raksteem in Dahwida Dseesmahm. Tad atdarrija winsch teem to Sapraschanu, kà tee Deewa Rakstus sapratte, in sazzija us teem: Tà tas stahw rakstihts, in tà bija Kristum zeest in augscham zeltees no Mirroneem treschâ Deenâ, in likt mahziht sawâ Wahrdâ Atgreeschanu, in Grehku pamekschanu, starp wisseem Laudim, in eesahkt eeksch Jerusalemes Pa-

Par schо wisu essat juhs Leezineeki. Jn atkal sazzija winsch us teem; Meers irr ar jums! Kà manni tahs Tehws suhtijs, tà suhtu es juhs. Jn to sazzijs, puhte winsch us teem, in sazzija: Nemmeet to Swehtu Garru, kam juhs tohs Grehkus pamettisseet, teem buhs tee pamesti, in kam juhs tohs paturrefeet, teem buhs tee paturreti.

Ohtra Nodalka.

Kas starp Leeldeenas in tahs Debbes Braukschanas ta Kunga JEsus notizzis.

Bet Tohms, weens no teem diwipadesmiteem (Mahzekleem) Dwihnis nosaukts, ne bija pee teem kad JEsus nahze. Tad sazzija tee zitti Mahzekli us to: Mehs essim to Kungu redsejschi. Bet winsch sazzija us teem: Ja es eekschi winna Rohkahm ne redsu tahs Naglu sihmes, in ne leeku sawu Pirkstu eekschi tahm Naglu sihmehm, in mannu Rohku eekschi winna Sahneem, tad ne gribbu es to tizzeht. Jn pehz astonahm Deenahm bija winna Mahzekli atkal tur eekscha in Tohms ar teem: nahk JEsus, kad tahs durwis aisslehgtas bija, in eestahjees widdu starp teem, in sazzija: Meers irr ar jums! Pehz sazzija winsch us Tohmu: Steep schur tawu Pirkstu, in apluhko mannas Rohkas: Sneeds schur tawu Rohku, leez to mannôs Sahnôs, in ne essi netizzigs, bet tizzigs. To ms atbildeja tam: Mans Kungs in mans Deews! JEsus sazzija us to: Nu tu manni redsejs essi Tohma tizzi tu: Swehti irr tee, kas ne redsi, in tomehr tiz. Pehz parahdijahs JEsus atkal eekschi Galileëru-Semmes, pee tahs Juhras ta Pilsata Tiberias. Bet winsch tà parahdijahs: Tur bija kohpâ sagahjuschi Sihmanis Pehteris, in Tohms, nosaukts, Dwihnis, in Natahnels, no Kahnas Galileias, in tee Dehli Zebedejuma, in zitti diwi no winna Mahzekleem. Sakka Sihmanis Pehteris us teem: Es gribbu eet sweijoht. Winni sazzija us to: Tad gribbam mehs ar tewim lihdsi eet. Tad isgahja tee, in eekahpe tuhdal Laiwâ, in ne dabbuja ne neeka tannî Nakti. Bet no Rihta atrad-

dahs JEsus Juhrmalk, in tee Mahzekli ne sinnaja to essoschu JEsu. Sakka JEsus us teem: Behrni, newa jums kas ja-ehd? Tee atbildeja winnam: Ne. Bet winsch sazzija us teem: Metteet to Tihklu pa labbu Puss tahs laiwas, tad atrasseet juhs. Tad ismette tee to Tihklu, in ne warreja wilkt, pehz ta Pulka Siwju. Tad sazzija tas Mahzeklis, kurru JEsus mihleja us Pehteri: Winsch irr tas Kungs. Kad Sihmanis Pehteris dsirdeja, ka winsch tas Kungs essus, apjohsehs winsch Kreklu, pliks buhdams, in mettehs Juhrâ: Bet tee zitti Mahzekli nahze ar Laiwu, jo tee ne tahlu bija no Malkas, pee diwisimts Ohlekschu Tahlumu, in wilke to Tihklu ar Siwim. Kad tee nu iskahpe us Sausumu, redseja tee Ohgles liktas in Siwi wirs tahm in Maisi. Sakka JEsus us teem: Atnessset schur no tahm Siwim, ko juhs taggad essset dabbujuschi. Sihmanis Pehteris eebridde, in iswilke to Tihklu, pilnu ar leelahm Siwim, pusohtra simts in trihs: Un jepschu to tik dauds bija, tomehr tas Tihklis ne saplihse. Sakka JEsus us teem: Nahzeet, un turreet Asaldu. Bet ne weens starp teem Mahzekleem drihksteja to jautaht, kas tu essi? Jo tee gann sinnaja, ka winsch tas Kungs essus. Tad nahze JEsus, nehme to Maisi, in dewe teem to, tà arri no tahs Siws. Schi nu trescha Reise, ka JEsus parahdijees saweem Mahzekleem, pehz sawas Augschamzelschanas no Mirroneem. Kad tee nu to Asaidu pabeiguschi bija, sakka JEsus us Sihmani Pehteri: Sihmani Joanna mihli tu manni wairak, ne kà schee? Winsch sakka us to: Ja Kungs, tu sinni, ka es tewi mihleju. Sakka JEsus us to: Ganni mannus Jehrus. Atkal ohtru Reisi sakka winsch us to: Sihmani Joanna, mihli tu manni? Winsch sakka us to: Ja Kungs, tu sinni, ka es tewi mihleju. Sakka winsch us to: Ganni mannas Awis. Sakka JEsus trescha Reisi us to: Sihmani Joanna, mihli tu manni? Pehteris tappa nossummis, ka winsch trescha Lahgu us winnu sazzija: Mihli tu manni? Un sazzija us winnu: Kungs, tu sinni wissas Leetas; Tu sinni, ka es tewi mihleju. Sakka JEsus us to: Ganni mannas Awis,

Pateesi,

Pateesi, pateesi, es sakku tew: Tu jauns buhdams pats johsees, un staigaji kur gribbedams; Bet wezz tappis, issteepsi tu tawas Rohkas, un zitts tewi johsihs, un weddihs, kur tu ne gribbesi. Bet to sazzija JEsus, gribbedams rahdiht, ar kahdu Nahwi tam bija Deewu gohdaht. To sazzijis, sakka winsch us to: Staiga man pakkal. Pehteris greesehs apkahrt, un redseja to Mahzekli pakkal nahkam kurru JEsus mihleja, kas arri us to Wakkara-Ehdeenu pee winna Kruhtim gulleis bija, un sazzijis: Kungs, kursch tas, kas tewi nodohs? Kad Pehteris to redseja, sakka winsch us JEsu: Kungs, kas tad buhs ar scho? JEsus sakka us to: Ja es gribbu, ka winsch paleek, kamehr es nahku, kas tew par to kait? Nahz tu man pakkal. Tad zehlehs Walloda starp teem Brahleem: Schis Mahzeklis ne mirs. Tatschu JEsus ne bija sazzijis winsch ne mirs; Bet ja es gribbu, ka winsch paleek, kamehr es nahku, ko tu par to behda? Schis irr tas Mahzeklis, kas no schihm Leetahm Leezibu dohd, un winsch to rakstijs, un mehs sinnam, ka winna Leeziba taisna un ustizzama irr. Bet tee Weenpadesmits Mahzekli gahja eeksch Galieëru Semmes us weenu Kalnu, kur JEsus teem bija lizzis nahkt, un tur winsch redsehts tappis, no wairak ne kà peez simteem Brahleem, weenâ Lahgâ, no kurreem wehl dauds dsihwo, bet zitti aismigguschi. Un kad tee to redseja, kritte tee semmê preekschwinna, bet zitti labbi ne tizzeja, Un JEsus peestahjahs pee winneem un sazzija: Mah irr dohta wissa Warra, Debbesis un wirs Semmes: Tapehz eita zaur wissu Pasauli, un pasluddinajeet to Ewangeliumu, (Preezas Mahzibu,) wissai Raddibai, un mahzait wissus Laudis, un kristijeet tohs eeksch Wahrda ta Tehwa, Dehla, un Swehta Garra, un mahzait tohs turreht wissu, ko es jums eesazzijis esmu. Kas tizz un kristihts tohp, tas taps swehts, bet kas ne tizz tas taps pasuddis. Bet tahs Sihmes, kas pehz nahks, teem kas tizz, buhs tahs: Mannâ Wahrdâ tee Wellus isdsihs; ar jaunahm Mehlehm runnahs; Tschuhskas nohst dsihs: un ja tee kahdas Nahwes Sahles dsers, tas teem ne kaitehs; Us Newesseleem tee Rohkas

uslûs, tad buhs ar teem labbaki. Jn redsi, es esmu ar jums ikdeenâs, lihds Pasaules Gallam. Pehz irr JEsus redsehts tappis no Jehkaba. Tà irr winsch dsihwos parahdijees saweem Apustuleem, pehz sawas Uszelschanas, pirms ne ka winsch tappa no winnu Azzim Debbesis usnemts, zaur daschadahm skaidrahm Sihmehm, in likkahs redsetees tscheirdesmits Deenas, in runnaja ar teem no Deewa Walstibas; Winsch atdarrija teem to Sapraschanu, ka tee Deewa Rakstus sapratte.

Stahsti,

No tahs Debbes-Braukschanas JESUS Kristus.

Kad nu JEsus tohs (Mahzekļus) sakrahjis bija, pawehleja winsch: teem ne bija no Jerusalemes atstaht, bet gaidiht us to Pasohlischanu ta Tehwa, in sazzija: Redsi, es gribbu us jums suhtiht manna Tehwa Pasohlischanu, ko juhs essat dsirdejschi no mannim; Bet jums buhs Jerusalemê palikt, kamehr juhs apgehrbti tohpat ar Spehku no Augstibas; Jahnis irr ar Ubdeni kristijs, bet jums buhs ar to Swehtu Garru kristiteem tapt, ne ilgi pehz schihm Deenahm. Bet tee, kas sagahjuschi bija, jautaja no winna, in sazzija: Kungs, arrig tu us to Laiku atkal uszelsi to Walstibu Jsraëla? Bet winsch sazzija us teem: Jums ne peederr sinnaht Laiku in Stundas, ko tas Tehws sawai paschai Warrai irr paturrejees: Bet jums buhs to Spehku ta Swehta Garra dabbuht, kas us jums nahks, in buhseet manni Leezineeki eekschi Jerusalemes eekschi wissas Judu Semmes, in Samarias, in lihds Semmes Gallam. Jn winsch isweddе tohs lihds to Pilsatu Betahniu, in Rohkas pazehlis swehtija winsch tohs. Jn tas gaddijahs, kad winsch tohs swehtija, jaw ganna runnajs ar teem, pehz sawas Augscham Zeischanas, schkihre tas no teem, tappa uszelts Azzim redsoht, in brauze us Debbesim, in weena Padebbes usnehme to no winnu Azzim nohst, in winsch sehdehs pa Deewa labbu Rohku. Jn kad tee pehz winna skattijahs us Debbesim brauzoht, Redsi, tad stahweja pee teem diwi Wihri baltâs Drahnâs, kas arri sazzija: Juhs Wihri no Galilejas, ko stahwat juhs in skattaht us Debbesi? Schis JEsus, kas no jums Debbesis usnemts, tas atnahks tà, kà juhs winnu essat redsejschi Debbesis brauzam. Bet winni peeluhdse to, in greesehs atpakkal us Jerusalemi ar leelu Preeku no ta Kalna, ko tee sauz to Eljes-Kalnu, kas tuwu pee Jerusalemes, Swehdeenas Braukumu tahlu. Jn kad tee tur eegahja kahpe tee wirs Nammu, kurpatt mitte Pehteris in Jehkabs, Jahnis in Andreis, Wihlips in Tohms, Behrtulis in Mattihs Jehkaba Brahlis. Schee wissi bij allaschin kohpâ weenis Prahtis, ar Peesaukschanu in gauschu Luhgschanu ar tahm Seewahm, in ar Mariu, Kristus Mahti, in ar saweem Brahleem tee bija weenumehr Basnizâ, teize in slaweja Deewu.

Stahsti,

No tahs redsamas Suhtischanas Deewa ta zeeniga Swehta Garra, us teem pirmeem Wassaras-Swehtkeem.

Jn kad ta Deena to Wassaras-Swehtku nahkusi bija, tad bija tee wissi weensirdigi weenâ Weetâ: Jn tur notikkahs peepeschi weenâ Krahkschana no Debbesim, kà kahds leels Wehjsch, kas peepildija wissu to Nammu, kur tee sehdeja. Jn teem parahdijahs dallitas Mehles, itt kà buhtu tahs uggunigas, in uslaidehs us ikweenu starp teem. Tad tappa tee wissi pilni no ta Swehta Garra in sahze mahziht swescheis Mehlês, (Wallodâs) tà, kà tas Gars teem to dewe isrunnaht. Bet Judi dsihwoja eekschi Jerusalemes tee bija Deewabijataji Wihri, no wissadeem Laudim appakschi Debbesim. Kad nu schi Wehja Krahkschana notikke, nahze tas Pulks kohpâ, in bija pahrbihjuschees, ikkatrs sawâ Walloda dsirdedams tohs runnajam. Jn tee

fabihjufchees wiſſi brihnijahs, in fazzija fawâ ſtarpâ: Redſeet, neg irr ſchee wiſſi, kas teitan runna, no Galileëru Semmes? Kà dſirdam mehs tad ikkatrs ſawu Wallodu, kurrâ mehs dſimmufchi? (Parteri in Meederi, in Elamiteri, in kas mehs dſihwojam eekſch Meſopotamias, in eekſch Judejas, in eekſch Kappadozias, Pantas in Aſias, Wrihgias in Pampilias, Egiptes, in pee tahm Eſchahm to Libieru, prett Kireenas, in frweſcha Tauta no Rohmas, Judi, in zitti no Judu-Dſzibas: Kreeteri in Araberi) Mehs dſirdam muhſu paſchâ Wallodâ tohs leelus Deewa-Darbus runnajam. Tee wiſſi fabihjufchees ſajukke in fazzija zits us zittu: Kas ſche buhs? Bet zitti mehdidami fazzija: Tee no ſalda Wihna peedſehrufchees. Tad nahze preekſchâ Pehteris ar teem Weenpadeſmiteem, pazehle ſawu Balſi, in runnaja us winneem: Juhs Judi-Kaudis, in wiſſi, kas juhs Jeruſalemê dſihwojat, to buhs jums ſinnaht, in eenemmeet mannus Wahrdus juhſu Auſis. Neba ſchee peedſehrufchi, kà juhs ſchkeetat, jo ſchi ta treſcha Deenas Stunda. (Pulkſtinu dewini.) Bet tas irr, kas zaur to Praweetu Joëlu papreekſch ſazihts; In tas notiks pehdejâs Deenâs, ſakka Deews; Es gribbu isleet no manna Garra, us Wiſſu Meeſu, in juhſu Dehli, in juhſu Meitas no nahkoſchahm Leetahm ſluddinahs, in juhſu jauneem Puiſcheem rahdiſees (Engeli) Sihmis, (buhs Paſpihdeſchanas redſeht, in juhſu Wezzakeem Sapni. In us manneem Kalpeem, in us mannahm Kalponehm gribbu es tannîs Deenâs no manna Garra isleet, in teem buhs nahkoſchas leetas (Deewa Wahrdu) ſluddinaht. In es darriſchu Brihnumus Debbes-Wirſû, in Sihmes Semmes appakſchâ, Aſſinis, in Ugguni, Duhmu Twaiku. (Duhmu Swelmi. Garrinus. Duhmakas.) Ta Saule pahrwehrtiſees Tumſumâ, in tas Mehneſs Aſſinis, pirms ne kà ta leela ſinnama (gaidama) Deena ta Kunga nahks. In tas notiks, kas to Wahrdu ta Kunga peeſauks, tam buhs frwehtam tapt. Juhs Wihri no Iſraëla klauſaitees ſchohs Wahrdus. JEſus no Nazaretes, kas no Deewa juhſu ſtarpâ parahdihts ar Darbeem Brihnumeem in

Sihmehm

Sihmehm, ko Deews zaur winnu juhſu ſtarpâ (eekſch juhſu Widdus) darrijis, kà ir juhs paſchi to ſinnat: To paſchu kad tas, pehz isdohmatu Padohmu, (Prahtu,) in Deewa Noredſeſchanu, bija nodohts, eſſat juhs nehmuſchi in (pee Kruſtu) peekallufchi, in nokawuſchi zaur netaiſnu Zilweku Rohkahm. To irr Deews usmohdinajs, in atpeſtijs tahs Nahwes Sahpes, jo ta Nahwe ne warreja winnu turreht. (Jo tam ne bija no winnas turretam tapt.) Tapehz ſakka Dawids no winna: Es turru to Kungu weenumehr preekſch manna Waiga, jo winſch irr pee mannas labbas Rohkas, ka es ne tahpu draggahts. Tadehl preezajahs manna Sirds, in manna Mehle irr lihgſma, ir mannas Meeſas duſſehs eekſch Zerribas: Jo tu ne pamettiſi mannu Dwehſeli eekſch Elles (Bedres) nei arri lauſi ka tawam Swehtam to Satruhdeſchanu redſeht buhs. Tu mannim eſſi ſinnamu darrijs to Zellu tahs Dſihwibas, tu manni peepildiſi ar Lihgſmibu preekſch tawa Waiga. Juhs Wihri, mihli Brahki, lai es drohſchi runnaju us jums no ta wezza Tehwa Dahwida tas irr nomirris in aprakts, in winna Kaps irr pee mums lihds ſchai Deenai. Winſch nu praweets buhdams ſinnaja ka Deews tam itt dahrgi bija paſohlijs, ka tam Auglim no winna Gurneem ſehdeht bij us winna Krehſlu: To irr winſch papreekſchu paredſeis, in runnajs no Kriſtus Uszelſchanas, ka winna Dwehſele ne buhs Ellê (Kappâ) palikt nei winna Meeſahm to Satruhdeſchanu redſeht. Scho JEſu irr Deews usmohdinajs, no ta eſſim mehs wiſſi Leezineeki. Nu winſch zaur Deewa labbu Rohku pa-augſtinahts, in no ta Tehwa dabbujs to Paſohliſchanu no ta Swehta Garra, irr winſch taggad isgahſihs to, ko juhs redſat in dſirdat. Jo Dawids ne irr Debbeſis brauzis; Bet winſch ſakka: Tas Kungs irr ſazzijs us mannu Kungu, ſehdees, pee mannas labbas Rohkas, kamehr es tawus Eenaidneekus leeku pahr Pameſlu (Paſalſtu,) tawahm Kahjahm. Tad buhs nu wiſſam Namam Iſraëla teeſcham ſinnaht, ka Deews ſcho JEſu, ko juhs eſſat Kruſtâ ſittuſchi, par weenu Kungu un Kriſtu (Paſaules Peſtitaju) darrijs irr. Bet kad tee to dſirdeja,

gahja

gahja tas teem zaur Sirdi, in fazzija us Pehteri, in us teem zitteem Apustuleem: Juhs Wihri, mihli Brahli, ko buhs mums darriht? Pehteris fazzija us winneem: Atstahjeet no Grehkeem, (Labbajatees,) in lai ikweens leekahs kristitees us to Wahrdu JEsus Kristus, pee Grehku Pameschanas, tad dabbuseet juhs to Dahwanu ta Swehta Garra: Jo jums in juhsu Behrneem peederr schi Pasohlischana, in wisseem kas tahlu irr, kurrus Deews muhsu Kungs pee-aizinahs. Jn ar dauds zitteem Wahrdeem apleezinaja winsch, in peemahzija tohs, in fazzija: Leezeetees palihdsetees, (Atpestajtees) no scheem netikleem Laudim. Kas nu winnu Wahrdus labpraht usnehme, tee likkahs kristitees in tappa tanni Deenâ peelikti, pee trihs tuhkstoschu Dwehselu. Bet winni palikke pastahwigi eeksch to Apustuku Mahzibas, in eeksch tahs Draudsibas, in eeksch tahs Isdallischanas tahs Deewa Maisites, in eeksch Luhgschanas. Jr wissahm Dwehselehm usgahja Bailiba in notikke dauds Brihnumi in Sihmes, zaur teem Apustuleem. Bet wissi, kas bija tizzigi tappuschi, tee palikke kohpâ, in turreja wissas Leetas weens zaur ohtru, in pahrdewe wissi sawu Padohmu, (Mantu in Baggatibu) in Nohzibu, in isdallija to starp wisseem, kâ ikweenam waijaga bij. Jn tee bija wissi ikdeenas kohpâ, weensirdigi eeksch Basnizas, in dallijahs to Maisi schurp in turp eeksch Nammeem, in nehme, Deewu teikdami, to Barribu ar Preeku in weenteesigu Sirdi, in bija wisseem Laudim peemihligi. Jn (Deews) Kungs peelikke ikdeenas pee tahs Draudsibas, kas swehti tappa.

Bet Pehteris in Jahnis alsgahja kohpâ eeksch Basnizu ap to dewitu Stundu, Luhgschanas Laikâ. Jn tur bija weens Wihrs tisls no Mahtes dsimmis, tas likkahs nessatees, in tee likke to ikdeenâs preekisch Basnizas Durwim, tahs krahschnas, (skaistas) sauzamas, ka tas isluhgtohs kahdu Dahwanu no teem, kas Basnizâ gahja. Kad winsch nu redseja Pehteri in Jahni ka tee gribbeja Basnizu ee-eet: luhdsehs winsch kahdu Dahwanu. Bet Pehteris skattijahs ar Jahni winnam Azzîs, in fazzija: Skattais us mums.

Jn

Jn winsch skattijahs teem wirsu, gaididams ko labbu no teem dabbuht. Bet Pehteris fazzija: Man newa nei Sudraba nei Selta, bet kas man irr, to dohmu es tew: Eeksch ta Wahrda JEsus Kristus no Nazaretes, iszellees in staiga. Jn winsch kampe to pee labbas Rohkas, in pazehle to: Jn tuhdal stahweja winna Leeli in Krumschli zeeti. Jn winsch lehze augscham, warreja eet in staigaht, in gahja ar teem Basnizâ, staigaja lehkdams in teikdams Deewu. Jn wissi Laudis redseja to staigajam in Deewu teizam. Tee winnu arri pasinne, to vaschu essam, kas pee tahm krahschnahm Durwim tahs Basnizas, Dahwanas luhdsis bija, in tee brihnijahs, in pahrbihjajahs pahr leeku par to, kas tam notizzis bija. Kad nu schis Tisls, kas weesels bija tappis, pee Pehtera in Jahna turrejahs, tezzeja wissi Laudis pee teem pahrbihjuschees, eeksch tahs Basnizas Preekschnamma, (ta Stahwa,) ko tee sauz Salamana. Kad Pehteris to redseja, fazzija winsch us teem Laudim: Juhs Wihri no Israëla; ko brihnijatees juhs pahr to: Jeb ko tuhkojeet juhs us mums, itt kâ buhtum mehs, zaur muhsu paschu Spehku in Swehtibu scho staigajuschu padarrijschi? Tas Deews Abraâma, Jsaka in Jehkaba, tas Deews muhsu Tehwu irr eegohdinajs sawu Dehlu JEsu, ko juhs essat nodewuschi in aisleeguschi preekisch Pilatu, kad tas to Teesu nesse, ka winnu palaist bija. Bet juhs aisleedseet to Swehtu in Taisnu, in luhdsahtees jums to Slepkawu doht. Jn to Leelu-Kungu tahs Dsihwibas nokawaht juhs, kurru Deews no Mirroneem usmohdinajs, no ta mehs Leezibu dohdam. Jn zaur to Tizzibu us winna Wahrdu irr winsch pee schi, kurru juhs redsat in pasihstat, sawu Wahrdu apstiprinajs, in ta Tizziba us winnu, irr schim dewuschi to Wesselibu preekisch juhsu Azzim. Nu, mihli Brahli, Es sinnu, ka juhs to essat darrijschi ne sinnadami, kâ ir juhsu Wirsneeki: Bet Deews irr peepildijs to, ko winsch zaur to Mutti wissu sawu Praweeschu papreekisch sluddinajs, ka Kristum zeest bija. Tad labbajeetees nu, in atgreeschatees, ka juhsu Grehki isdeldeti tohp, in ka tas Laiks tahs Atspirgschanas nahk preekisch (Deewa) ta Kunga

Waiga

Waiga, kad winsch suhtihs to, kas jums taggad papreekschu sluddinahts tohp, JEsu Kristu, kam to Debbesi eenemt buhs, lihds tam Laikam, ka wissas Leetas taps nodarritas, ko Deews runnajs irr zaur to Mutti wissu sawu Praweeschu no Eesahkuma tahs Pasaules. Jo pats Mohsus irr sazzijs us teem Tehweem: Weenu Praweetu tas Kungs juhsu Deews, jums pazels no juhsu Brahlеem, tahdu kahds Es, to buhs jums klausiht wissâs Leetâs: Jn tas notiks, ka Dwehsele (Kursch Zilweks) tam pascham Praweetam ne klausihs, tam buhs starp Laudim isdeldetam tapt. Jn wissi Praweeti, no Samuela, in wissi zitti, kas pehz runnajschi, tee no schihs Deenas sluddinajschi. Juhs essat to Praweeschu in tahs Derribas Behrni, ko Deews darrijs ar juhsu Tehweem, kad winsch sazzija us Abraämu: Zaur tawu Sehklu buhs wisseem Laudim wirs Semmes swehtiteem kluht. Juhsu pehz wissu wairak irr Deews pazehlis sawu Behrnu JEsu, in to pee jums suhtijis, juhs swehtiht, ka ikweens no sawas Blehdibas atgreeschahs.

Bet kad tee us teem Laudim runnaja, peegahja tee Basnizas Kungi, in tas Basnizas Kaptaine in tee Saddužeëri: Teem tas sahpeja, ka tee tohs Laudis mahzija, in sluddinaja JEsus Wahrdâ, no tahs Augschamzelschanas no Mirroneem. Jn tee peelikke tahs rohkas pee teem, in eelikke tohs Zeetumâ (sehdinaja tohs) lihds Rihtam, jo tas jaw Wakkars bija. Bet dauds starp teem, kas tam Wahrdam klausijahs, tappa tizzigi, in kluâ no teem pascheem skaititi pee peez tuhkstoschi. Kad nu ta Nihta Deena nahze, sapulzejahs winnu Wirsneeki, in tee Wezzaki in Rakstu Mahzitaji eeksch Jerusalemes: Annas tas Augstais Basnizas Kungs, in Kaiwas, in Jahnis, in Zandars in zik ween to bija no Augstu Basnizas Kungu zilts. Tohs preekschu sewim aizinajschi, jautaja tee no winneem: Zaur kahdu Spehku, jeb ka wahrdâ, juhs to essat darrijschi? Pehteris pilns no Swehta Garra, sazzija us teem; Juhs Lauschu Wirsneeki, in juhs Wezzakee no Jsraëla, kad mehs schodeen tohpam teesati, ta labba darba pehz, pee schi nespehka Zilweka, ka tas pats Wesselis tappis: Tad buhs jums

jums in wisseem Laudim no Jsraëla to sinnaht, ka eekschu ta Wahrda JEsus Kristus no Nazareles, ko juhs bijat Krustâ sittuschi, in Deews no Mirroneem usmohdinajs, stahw schis scheitan preekschu jums wesselis. Tas irr tas Akmins no jums Buhmeistereem, (Rammeschеem, Ehkas-Zehlejeem,) nohst mests, kas par Kakta Akmini, (Stubra Akmini,) tappis irr: Jr newa ne kahda zitta Pestischana (Schehlastiba) nei arri zits kahds Wahrds teem Zilwekeem dohts, kurrâ mums buhs swehteem tapt. Kad tee nu redseja to Drohschibu Pehtera in Jahņa, brihnijahs tee: Jo tee teeschам sinnaja, ka tee ne bija Grahmatas mahzijuschees, in ka tee bija no Lauschu Kahrtas, tee arri tohs labbi pasinne, ka tee bija ar JEsus bijuschi. Jn redsedams to Zilweku, kas wesselis bija tappis pee winneem stahwoschu, ne warreja tee ne neeka tur pretti runnaht. Tad likke tee no sawa widdus tohs iseet, in sarunnajahs sawâ starpâ, in sazzija: Ko gribbam mehs scheem Zilwekeem darriht? Jo ta Brihnuma Leeta, ko tee darrijschi, irr sinnama wisseem, kas Jerusalemê dsihwo, in mehs ne warram leegtees. Bet ka tas ne tohp starp Laudim tahlaku daudsinahts gribbam mehs teem to stipri peekohdinaht, (aisleegt,) ka tee pehz schim ne weenam Zilwekam wairs no schi Wahrda ko sakka. Jn tee likke tohs aizinaht, in pawehleja teem, ka teem wiss ne buhs neneeka runnaht, nei mahziht eekschu ta Wahrda JEsus. Bet Pehteris in Jahnis atbildeja in sazzija us teem: Apdohmajeet juhs paschi, arrig tas preekschu Deewa pareisi darrihts, ka mehs juhs wairak klausam ne ka Deewu? Jo mehs to ne warram nerunnatu pamest, (kluss zeest,) ko mehs essim redsejschi in dsirdejschi Bet tee ar stihweem bailigeem Wahrdeem tohs no sewim atlaide, ne warredami atrast, ka teem tohs bija mohziht, to Lauschu pehz: **Jo tee wissi teize Deewu par to, kas tur notizzis bija;** Jo tas Zilweks, pee ka schi Brihnuma Sihme tahs Neweselibas notikke, tas bija wairs ne ka tschetrdesmits Gaddus wezz. Jn kad tee bija likkuschi tohs prohjam eet, nahze tee pee saweem Beedreem, in pasludinaja teem, ko tee Augsti Basnizas Kungi in Wezzakee teem

zitti to ar Pahragahm in Rihkstehm pat mahzija, tas schohs nelabbus Wahrdus pahr to Pilsfatu labpraht ne dsirdeja, tad tomehr winsch ne zeete kluſſu. Jn kad schis Zilweks preekſch ta Semmes Sohga, ko tee Reemeri tur eezehluschi bija, nowesſts tappa, kas arri winnu ar Pahtagahm, kamehr Affinis nahze, gauschi schaust likke, tomehr winsch ne ar weenu Wahrdu Schehlastibas luhdsees, ne kahdu Aſſaru islaidis; Bet ar weenu ween brehzis **Wai wai, wai tew, ak tu nabbaga Jeruſaleme!** Albihns tas Sohgis to kà kahdu Gekki ſmehjis, Schis Zilweks newa dauds ar Laudim runnajs eekſch keptineem Gaddeem, bet allasch weens gahjis, kà kahds Zilweks, kas dſillàs Dohmàs eet, jeb kahdu Leetu pee ſewim iſdohma, in wee-numehr ſchohs Wahrdus iſſauzis: **Wai, wai tew, ak tu nabbaga Jeruſaleme!** Jn to ſauzoht winsch ne apnizzis.

Kad nu tas Pilsfats no teem Reemereem bij apſehſts, irr winsch wirſ teem Muhreem apkahrt ſtaigajs, in weenu-mehr brehzis: **Wai par to Baſnizu! Wai par wiſſeem Laudim!** Jn wiſſu pehz irr winsch ſchohs weht nedſirdetus Wahrdus peelizzis: **Wai ir mannim:** Jn to fazzijs, irr winsch no newillu no to Eenaidneeku Schaudiſchanas aiſnemts, in tà nomirris. Schihs in zittas leelas Sihmes papreekſchu redſetas, pirms ne ka Jeruſaleme iſpohſtita tappa.

Nu gribbam mehs no tahs paſchas Jſpohſtiſchanas arri magkeniht runnaht.

Kad tee Judi, kà tas Swehts Steppins runna, kà Stepkawi in Wiltineeki, to Taiſnu in Nenoſeeguſchu Kungu Kriſtu nokawuſchi bij, irr tee ar wiſſu ſawu Walſtibu eekſch wiſſahm Leetahm, jo Deenas jo niknaki tappuſchi.

Tee Augſti Baſnizas Kungi eeſahke, in darrija Warru ar zitteem Baſnizas Kungeem.

Starp

Starp teem zitteem augſteem Kungeem bija wiſſada Eenihdeſchana, in taiſijahs wiſſas Leetas Walſtibâ us Nekaderreſchanu, ka gann warreja manniht, wiſſahm Leetahm bij zittadi tapt, in tai Walſtibai ſajukt. No tahdas Nekaderreſchanas in Eenihdeſchanas to Auguſtu Kungu, ſawâ ſtarpâ, zehlehs ſawahds ſadewees Pulks. Draugs pee Drauga, zits pee ſchi, zits pee winna peeſchkihrees: No turrenes atlehze wiſſada Nelaimiba, dauds Pohſtiſchanas, in Slepkawibas Jeruſalemê, eekſch Pilsfata in ahrâ, in rahdijahs wiſſas Leetas ka tik labbi Baſnizas kà ir Kungu-Walſtibai, pee teem Judu Laudim bij apkahrt kahrtim greeſtees. Taba pehz arri notikke, ka tas Kaiſars Neerans to Zeſtiumu Wlorymu Judu ſemnê aiſſuhtija. Kad ſchis teem Judeem lohti bahrgs bij eekſch dauds Leetahm, ſawu Negauſibu, Lepnibu, in Pahrgalwibu dſihdams, irr tee Judi winnu iſdſinnuſchi, in kad winsch ar teem gahja kautees, paſudde tam peeztuhkſtoſchi no ſawa Spehka. Tà trakkoja tee Judi zaur Deewa Likkumu, ka tee arri teem Neemereem, kà ſaweem Kungeem, pretti nehmehs, ne gribbedami teem wairs klauſibt. Bet kad tas Keiſars Neerans to ſajutte, ſuhtija winsch to Wlawiumu Weſpaſianumu ar ſawa Dehla Tihtu eekſch Sirias Semmes. Jn ap ſcho Laiku wiſſâ Auſtruma Semmê tappa zaur zaurim daudſinahts, ka ap to paſchu Laiku zitteem nahkt bij, no Judu Semmes, teem bija lohti ſpehzigeem in augſteem tapt wiſſâ Paſaulê. Jn jepſchu tas pee tahs garrigas Walſts ta Kunga Kriſtus tà teeſcham notikke, ka tas Wahrds Kriſtus, kas no Judu Tautas dſimmis bija, zaur to Preezas Mahzibu pà wiſſu Paſauli pa-augſtinahts tappa; Tad tomehr zitti us teem diwi Keiſareem to greeſuſchi. Bet tee Judi greeſe tohs Wahrdus us ſewim, kad teem daſchureiſ isdewehs ſawus Waidineekus kaut, no ta tappa tee lepni, zehle trihs Wirſneekus, gribbedami to Pilsfatu Asklanu ar Warru uſnemt. Bet tee tappa diwejôs Slaktinôs, (us diwi Lahgeem,) apkauti, in paſudde teem ſawi Wirſneeki, ar diwideſmits tuhkſtoſcheem Wihreem. Tad dewehs nu pehz Weſpaſianus, us

zitti to ar Pahrgahm in Nihkstehm pat mahzija, tas schohs nelabbus Wahrdus pahr to Pilsfatu labpraht ne dsirdeja, tad tomehr winsch ne zeete kluſſu. Jn kad schis Zilweks preekſch ta Semmes Sohga, ko tee Reemeri tur eezehluschi bija, nowesſts tappa, kas arri winnu ar Pahrgahm, kamehr Aſſinis nahze, gauſchi schauſt likke, tomehr winsch ne ar weenu Wahrdu Schehlaſtibas luhdſees, nei kahdu Aſſaru isladis; Bet ar weenu ween brehzis **Wai, wai, wai tew, ak tu nabbaga Jeruſaleme!** Albihns tas Sohgis to kà kahdu Gekki ſmehjis, Schis Zilweks newa dauds ar Laudim runnajs eekſch ſeptineem Gaddeem, bet allaſch weens gahjis, kà kahds Zilweks, kas dſillàs Dohmàs eet, jeb kahdu Leetu pee ſewim isdohma, in weenumehr ſchohs Wahrdus iſſauzis: **Wai, wai tew, ak tu nabbaga Jeruſaleme!** Jn to ſauzoht winsch ne apnizzis.

Kad nu tas Pilsfats no teem Reemereem bij apſehſts, irr winsch wirſ teem Muhreem apkahrt ſtaigajs, in weenumehr brehzis: **Wai par to Baſnizu! Wai par wiſſeem Laudim!** Jn wiſſu pehz irr winsch ſchohs weht nedſirdetus Wahrdus peelizzis: **Wai ir mannim:** Jn to ſazzijis, irr winsch no newillu no to Eenaidneeku Schaudiſchanas aiſnemts, in tà nomirris. Schihs in zittas leelas Sihmes papreekſchu redſetas, pirms ne ka Jeruſaleme iſpohſtita tappa.

Nu gribbam mehs no tahs paſchas Jspohſtiſchanas arri magkeniht runnaht.

Kad tee Judi, kà tas Swehts Steppins runna, kà Stepkawi in Wiltineeki, to Taiſnu in Nenoſeegufchu Kungu Kriſtu nokawuſchi bij, irr tee ar wiſſu ſawu Walſtibu eekſch wiſſahm Leetahm, jo Deenas jo niknaki tappuſchi.

Tee Augſti Baſnizas Kungi eeſahke, in darrija Warru ar zitteem Baſnizas Kungeem.

Starp

Starp teem zitteem augſteem Kungeem bija wiſſada Eenihdeſchana, in taiſnjahs wiſſas Leetas Walſtibâ us Neſaderreſchanu, ka gann warreja manniht, wiſſahm Leetahm bij zittadi tapt, in tai Walſtibai ſajukt. No tahdas Neſaderreſchanas in Eenihdeſchanas to Augſtu Kungu, ſawâ ſtarpâ, zehlehs ſawahds ſadewees Pulks. Draugs pee Drauga, zits pee ſchi, zits pee winna peeſchkihrees: No turrenes atlehze wiſſada Melaimiba, dauds Pohſtiſchanas, in Stepkawibas Jeruſalemê, eekſch Pilsfata in ahrâ, in rahdijahs wiſſas Leetas ka tik labbi Baſnizas kà ir Kungu-Walſtibai, pee teem Judu Laudim bij apkahrt kahrtim greeſtees. Taba pehz arri notikke, ka tas Kaiſars Neerans to Zeſtiumu Wlorymu Judu ſemnê aiſſuhtija. Kad ſchis teem Judeem lohti bahrgs bij eekſch dauds Leetahm, ſawu Negaufibu, Lepnibu, in Pahrgalwibu dſihdams, irr tee Judi winnu isdſinnuſchi, in kad winsch ar teem gahja kautees, paſudde tam peeztuhkſtoſchi no ſawa Spehka. Tà trakkoja tee Judi zaur Deewa Likkumu, ka tee arri tęem Reemereem, kà ſaweem Kungeem, pretti nehmehs, ne gribbedami teem wairs klauſibt. Bet kad tas Keiſars Neerans to ſajutte, ſuhtija winsch to Wlawiumu Weſpaſianumu ar ſawa Dehla Tihtu eekſch Sirias Semmes. Jn ap ſcho Laiku wiſſâ Auſtruma Semmê tappa zaur zaurim daudſinahts, ka ap to paſchu Laiku zitteem nahkt bij, no Judu Semmes, teem bija lohti ſpehzigeem in augſteem tapt wiſſâ Paſaulê. Jn jepſchu tas pee tahs garrigas Walſts ta Kunga Kriſtus tà teeſcham notikke, ka tas Wahrds Kriſtus, kas no Judu Tautas dſimmis bija, zaur to Preezas Mahzibu pà wiſſu Paſauli pa augſtinahts tappa; Tad tomehr zitti us teem diwi Keiſareem to greeſuſchi. Bet tee Judi greeſe tohs Wahrdus us ſewim, kad teem daſchureiſ isdewehs ſawus Waidineekus kaut, no ta tappa tee lepni, zehle trihs Wirſneekus, gribbedami to Pilsfatu Asklanu ar Warru uznemt. Bet tee tappa diwejôs Staktinôs, (us diwi Labgeem,) apkauti, in paſudde teem ſawi Wirſneeki, ar diwidekmits tuhkſtoſcheem Wihreem. Tad dewehs nu pehz Weſpaſianus, us

ta Keisara Pawehlefchanu, us Galileju, ta patti Semme bija pilla Lauschu, to ispohstija winsch wissur schkihsti in klaju, in ne bija no Kauschanas, Pohstischanas in Dedsinaschanas Gals: Tad tappa dauds tuhkstoschi Judi nokauti, weenâ Lahgâ peezdesmits tuhkstoschu Wihru, bes Seewahm, Behrneem in Laudim no Semmehm. Te Karra Wihri newa tur schehlosschi, nei Wezus, nei jaunus, nei gruhtas Seewinas, nei Behrninus schuhpsi Sesch tuhkstoschus jaunus Wihrus irr Wespasians weenâ Reisâ, kà sawus Wahrgus, suhtijs to schauru Semmi kur abbeipuschu Juhra, eekschâ Akajas israkt. Trihsdesmits tuhkstoschi Karra Wihri no Judeem irr tannî Laikâ us weenu Reisi par muhschigeem Wahrgeem pahrdohti Peeztuhkstoschi no leelas Jsbailes paschi no augsteem Kalneem nogahsuschees. Tannî Laikâ bija weens zeenigi turrehts Wihrs, labbi ismahzijees, gudrs in prahtigs, par Basnizas Kungu starp teem Judeem, in par Karra Wirsneeku, Jaseps Wahrdâ. Tas pats, kad winsch pirmò Jsbailê ar masu Pulzinu kahdâ Dohbumâ behgdams eelihdis bija, pee ta Pilsfata Jotapata, tappa winsch Rohkâ dabbuhts, in pee Wespasiana noweests. Bet kad winsch tam pasluddinaja, tam bija Keisaram tapt, irr winsch to schehlodams paglahbis, in tas pats Jaseps to usrakstijis, ko mehs no scheem Stahsteem sinnam. Kad schihs Leetas eekschâ Galilejas notikke, irr weens Pulks Lauschu, Nebehdneeki, Pohstitaji sapulzejschees, in us Jerusalemi nahkuschi, tohs weens no teem augsteem Kungeem, Jahnis saukts, sakrahjis, ka tas zaur tahdu Spehku weens Walditajs taptu. Tad irr atkal dauds Slepkawibas, Pohstischanas in Laupischanas Jerusalemê gaddijees, in wissas Leetas us leelu Nelaimi taisijischahs, ka tas nabbags Pilsfats wissur tappa wahrdsinahts. To Brihdi zitti Augsti Basnizas Kungi tappuschi nokauti, in daschu reis Assinis isleetas, ir paschâ Basnizâ. Jaseps raksta, ka diwipadesmits tuhkstoschi no teem wissu labbeem Judeem, augstas Kahrtas, schinnî Dumpî nokauti, in to paschu Nammus in Mantu irr teem Tschurreem in Puischeem wehlehts ispohstiht.

pohstiht. Zitti schkeet, ka to tee Reemeri tà ar Wiltu padarrijschi. Tad bija nu jaw to Brihdi, pirms wehl tas ihstajs Sturmis usgahja, Jerusalemes Pilsfats ar treijadu Nelaimi sohdihts: Ar to Reemeru Karru, Ar Dumpja in wissadas Sakuhdinaschanas Pilsfatâ, kà ir ar neschehligeem nikneem Kungeem, kas ar Wiltu, kahdu Pulku sadabbujuschees, weens pehz ohtru paschi usmettehs, in zits pahr zittu gribbedami waldiht, dauds Assinu islehja.

Kad nu tannî Laikâ tee Gadereeneri prett teem Reemereem usmettehs, bija tam Wespasianam no ta Semmes Lehgera peepesch zeltees, in usnehme to Pilsfatu Gahdaru, in apkawe zaur sawu Kapteini Plahzidu pee trihsdesmits tuhkstoschu Namneeku, kad tee behdse; Diwi tuhkstoschus nehme winsch Zeetumâ; Tee zitti Lautini, in tas behdsejs Pulks, eegahsehs Jardanas Uppê, in winnu nomirruschas Meesas irr Jardana Straumê nosskrejuschas, lihds tai Juhrai, Afpaltites, ko sauz to nomirruschu Juhru. Tad irr winna puss Jardana lihds Makeranam, tee Reemeri pahr wisseem Judeem wissur isklihduschi, in leelu Breesmibu padarrijschi. Kad nu Seemu iseijoht, Pawassars atgahja, in Wespasians dsirdeja, ka tas Keisars Neerans bija nomirris, gulleja winsch eekschâ Zeesarias, in taisijahs peepesch, in usnehme wissus Pilsfatus to Judu in Jdumeëru, bes ween zittas Pillis, ko zitti swaschi Karra Laudis turreja: Jn wissur irr winsch Pilsfatôs eesehdinajs tohs Reemeru Karra Laudis, ka winsch Jerusalemi, kas ween wehl atlikke, jo lehti uswarreht in usnemt warretu. Tannî Laikâ irr Wespasians no saweem Karra Laudim par Keisaru eezelts. Pehz tad gahja winsch eekschâ Egiptes, no turren bija tam Prahts eekschâ Jtalias eet, in uswehleja sawam Dehlam Tihtum teekams to Spehku in Karru prett teem Judeem. Kad nu Tihtus pee Jerusalemes kahdas Weetas gribbeja isluhkoht, in wissai tuwu peegahjis bij, lisprukke winsch ar Mohku, ka tas Judu Rohkâs ne tappa. Pehz usfitte winsch sawu Lehgeri pee Skopas, wehl ne pus Juhds (Sirga Skrehjeena tahlu) no Pilsfata, in pahr-

dolija tohs Karra Laudis, to Pilsfatu wairak neka weenâ Weetâ apfehst. Teekams pafaule Lauschu no wisseem Pilsfateem, in no wissahm Mallahm bija fagahjuschi tohs Leeldeenas Swehtkus eekfch Jerusalemes fwehtiht. Tad bij arri (kà jaw fazihts) Pilsfatâ dauds fapulzeejsches, Nebehdneeki, nikni Laudis, no Galicëru Semmes isdsihti, in bija trihs Pulki Pilsfatâ, kas to weenadigu Walsti jo deenas jo wairak (kà tad noteek,) faplohsija. Weens Pulks turreja to Basnizu, teem palihdseja tee Muitineeki, nikni, blehdigi Laudis, kas tohs Nammineekus lohti eenihdeja. To Leijas pussi ta Pilsfata turreja Jahnis, kas bija tas Eefahzejs wissas Nelaimes, no ka papreekschu fazihts. To wirf pussi turreja Simans, ar diwideesmits tuhkstoschem Idumeëreem, kas bij aizinati, to Pilsfatu prett to Muitineeku Wehligumu, in Warras Darbu paglahbt, in jepschu daschlabs labpraht buhtu redsejs, ka schee Weefis buhtu aisgahjschi, tad tomehr tee tohs ne fpehja aisdsiht. Kad nu Tihtus redseja, ka eekfch ta Pilsfata Jerusalemes tahds Pulks Lauschu, ko wifs ne warreja isskaitiht, famukkuschi bija, taifijahs winsch in fapulzejahs leelâ steigschanâ to Pilsfatu apfehst, in apkahrt to, weenu Lehgeri ar Ratteem apmest, kà Kristus teem to bija fazzijis, teekams tee Laudis Pilsfatâ wehl Kohpâ bija, ka tas Bads tohs jo stipraki fpeestu in mohzitu. Kad to tee Judi redseja, fanehmehs tee ar wissu Spehku tam prett stahweht, nei Wallas laut, ka tam bija notikt. Bet Gals bija klaht, Laimes wairs ne bija. Deews muhsu Kungs gribbeja tohs tihri pohstâ likt: Tapehz teem arri ne kahds Padohms isdewehs, tee ne warreja nekà faderretees. Tannî Laikâ irr Pilsfatâ Dumpis zehlees, ka leels Pulks Lauschu pee Basnizas apkauti. Tas Pilsfats Jerusalemê bija lohti stipra tannî weetâ, kur pee ta Pilsfata warreja peeklaht, tur patt bija trihs Muhri, apkahrt teem tee Reemeru Karra Laudis ar wissu Spehku apmettehs, in gahja us to Pilsfatu ar Warru, in leelu Darbu strahdadami, irr tee diwi Muhrus usnehmuschi. Tannî paschâ Laikâ ne-isskaitams Pulks Lauschu Baddu mirris: Pehz

masa

masa Kummotinna Mauses tee wissu labbi Draugi kappajuschees in noduhrufchees. Tee Behrni teem Wezzakeem, Tehwam in Mahtei daschureis to Barribu no Muttes israhwuschi: Tur nei Brahlis nei Mahsa zits zittu schehlojs. Weens Puhrs Labbibas dauds Naudas makfaja, daich no leeleem Baddeem Gohwu Suhdus ehdis, zitti Sikfnas no Sedleem, tahs Ahdas no Brunnahm nokrimtuschi; Zitteem Seens Muttê bijis in tà nomirrufchi atrasti; Zitti, ar Wallu fakkoht, Langwergôs meklejschi ka tee warretu prett Baddu twertees, in irr tahds leels Pulks Baddu mirris, kà fimts in peez padesmits tuhkstoschi nomirruschi Zilweki Pilsfatâ atrasti in aprakti. Zaur weeneem pafcheem Wahrteem irr dauds tuhkstoschi Zilweki isnesti, in pee feschu fimts tuhkstoschu Zilweku pakrutuschi, kamehr tas Pilsfahts bija apfehsts. Tee Judi turreja wehl to stipru Pilli Antoniu, kà arri to Basnizu, no ka weens Tilts eekfch Pilsfatu gahja. To Pilli Antoniu usnemt, bija stipraki jastrahda, ne ka pee wissahm zittahm Weetahm. Bet jepschu gann redsams bija, ka tas Bads Pilsfatâ tohs Judus gann drihs deldehs in saudehs, tomehr klua tam Karra Leels Kungam Tihtum tas Laiks ganna garsch, in mohzijahs, skubdinadams tohs Karra Laudis, teem bija to Pilli sturmeht. Jepschu nu leela Breesmiba teitan bija ja reds, tad tomehr wissas Leet s teem Reemereem isdewehs, in ne bija wairs nei Uswarreschana, nei Laimes pee teem Judeem. Kad nu tee Reemeri to Pilli bij usnehmuschi, dewe tas Trummetenis pulsdams weenu Sihmi, in tappa tee Judi, kas to Pilli turreja, wissi apkauti: Zitti no Muhra apmesti: Zitti paschi nomettuschees; Zitti pee Nakts itt abri Pilsfatâ eedsenguschi. Pehz irr tee Karra Laudis stipri makfuschees us teem, kas to Basnizu turreja. Tihtus ganna ne gribbeja to Basnizu maitaht, bet tohs Judus pee fawas Tizibas pamest: Bet Gals bija pee Rohkas, Deews to tà darrija, ka tur ne bija ne kahda Apschehloschana.

Kad nu gann tigi in ar wissu Spehku karrohts bij in strahdahts, in tee Judi nei ar labba, nei ar launa likfchs

peefazzihi, ka tee tahs ſtipras Weetas buhtu usdewuſchi; nomannija tee Karra Laudis, ka teem tannî Weetâ ne warretu zittadi peekluht, kâ ar Baddu, (kas wehl kawetohs,) jeb drihs ar Ugguni; Tad irr zitti no teem Karra Wihreem Ugguni Baſnizâ eemettuſchi ka ta eedegguſees; Jn tà irr tas kraſchnajs, jaukajs augſtajs Nams, kas to Brihdi wiſſâs Mallâs augſti teikts bija, ſchkihſti nodedſinahts in Pelnôs tappis. No teem Judeem, kas to augſtaku Weetu Pilsfatâ turreja, irr zitti us Pilsfatu behguſchi, bet dauds wairak irr zaur Ugguni in Sohbinu nomaitati. Tee Baſnizas-Kungi leelâ Luhgſchanâ, Waimanas faukdami luhguſchi, ka tohs bija ſchehloht! Bet tur ne atraddahs Schehlaſtibas nei pee Deewa nei pee Zilwekeem: Tihtus irr atbildejis: **Kad winnu Baſniza in Deewa Kalpoſchana pohſta gahjuſi, tad arri ne eſſim wajaga to Baſnizas Kungu.** Ta Jſpohſtiſchana tahs Baſnizas notikkuſi us to paſchu Labrentſcha Deenu, tannî paſchâ Deenâ, kad ta pirma Baſniza no ta Kehnina eekſch Babilonas fadedſinata tappuſi. Schi ta Nelaimes Deena tai Baſnizai bijuſi. Jn irr, no tahs Ustaiſiſchanas tahs pirmas Baſnizas, ko Salamans ustaiſija, lihds ohtram Gaddam ta Keiſara Wekpaſiana, kad ſchi Baſniza klaiju ispohſtita tappa, tuhkſtoſchi Gaddi, ſimts in weens Gads. Bet no ta Laika, kad to ohtru Baſnizu eeſahke darriht, ohtrâ Gaddâ ta Kehnina Zihrus, bija pagahjuſchi peezſimts ſeſchdeſmits in dewini Gaddi. Kad nu tee Judi tà ſpaiditi tappa in nekahda Zerriba tahs Peſtiſchanas wairs bija, mirre dauds tuhkſtoſchi Baddu, tatſchu palikke tas Paleeks us ſawu Prahtu. Tannîs Deenâs, kad ta Baſniza fadeggusi in ispohſtita, irr bailiga in breeſmiga Leeta notikkuſees, ko daſch labs lehti ne tizzehs. Tur bijuſi weena gohdiga Gaſpaſcha, baggata in no augſtas Tautas, ta no winnas Puſſes Jardanas, no isbailes ar zitteem eekſch Jeruſalemi eebehguſi. Kad nu tas Pilsfats tik kohti mohzihts in ſpaidihts tappa ar Baddu, irr winna ſawu jaunu Behrninu Schupli, (ar kahdahm Sahpehm in Sirdehſteem, warr ikkatrs gann nopraſt,) nokawuſi, in

weenu

weenu Puſſi zeppuſi in ehduſi, to ohtru Puſſi teem Karra Laudim preekſchâ zehluſi, kas apkahrt ſkraidliſchi ehſt mekledami. Bet tee Karra Laudis par ſcho breeſmigu Leetu noblijajuſchees in tomehr teem tahs nabbagas Gaſpaſchas ſchehl bijis, in irr ſchahs Leetas teem augſteem Kungeem eekſch Jeruſalemes ſtahſtijuſchi. Schi breeſmiga Leeta irr to augſtu Kungu Sirdi lohziſi, ka tee no tahs Deenas dohmaja padohtees, in irr ar Tihtu aprunnajſchees in derreſchi. Bet kad nu Meeru derreht wiſſai ilgi gaidihts bij, in tee tad pirmis Meeru luhdſehs, kad tee jaw ar Badda ismehrdeti, in par leeku nomahkti bija, palikke tas tà: Jn irr tas Pilsfats ne dauds deenu pehz wehl ar leelu Mohku usturrehts. Tannî Brihdi ne-iſſkaitams leels Pulks Lauſchu no leelas Jsbailes in Behdaym, ne ſpehdami to Baddu wairs pahrzeeſt, no Pilsfata Lehgerk Waidineeku Rohkâs eebehguhſchi, te tee pahr lehtu Naudu pahrdohti. Tâ Laikâ irr tee Karra Wihri noluhkojſchi, ka weens Juds (ar wallu fakkoht) no ſaweem Sahrneem Seltu, ko tas bij eerihjis, iſrakuajs: Tad irr tuhdal pa wiſſu Lehgeri ſtarp Karra Laudim ſluddinahts, buhki tee Judi, kas Lehgeri eeſprukkuſchi, Seltu, eerihjuſchi; Jo tur bija zitti no teem Judeem, kas tahs Apmekleſchanas deht, neneeka ka Seltu warreja aiſneſtees lihdſ, jeb zittu kahdu Leetu preekſch teem Karra Laudim, isglahbt. Schi Slawa to darrija, ka tee Karra Laudis, ſchkiſdami peewiſſeem Judeem Seltu atraſt, wairs neka diwi tuhkſtoſchus Judus weenâ Naktî usgreeſuſchi, in buhtu ir wairak nomaitati, kaut Tihtus ne buhtu lizzis isſaukt, in paweheis, ka teem tohs guhſtitus Judus ne bija nokaut. Pehz galla irr tas Pilsfats Jeruſaleme usnemts, in teitan nei jauns, nei wezz ſchehlohts; Bet tomehr arri pawehlehts, ka wiſſeem nabbageem Laudim, kas ne ſpehja pretti turretees, Schehlaſtibas bija parahdiht. Tà irr wiſſa Jeruſaleme zaur zaurim no teem Waidineekeem breeſmigi ispohſtita, in isdedſinata, ka tas wiſſuleelajs Gabbals pohſtâ likts, in tikkai mas Nammu palikkuſchi, kur tee Reemeru Karra Laudis warretu ſtahweht, pehz Apſorgaſchanas ta

Pilsfata.

 Kta. Tur irr arr zitti akminaini Nammi in Durni
Kweeneem palikkuschi, tukschi in pohsti, tikkai Sihmes,
ka tur zittu reis Pilsfats bijis. Tà irr Jerusaleme ispohs-
stita, in wissai famaitata, us paschu masu Mahras deenu,
peektà Mehaksi, pehz Apsehdeschanas ta Pilsfata. No
tahda leela ne-isskaitama Pulka, kas bija dsihwi Rohkà
nemti, irr Tihtus septinpadesmits tuhkstoschu, wissi jauni
pirmi Wihri, us Alekfandriu suhtijs, turpatt, kà muh-
schigeem Wahrgeem, Akminus nest in strahdaht. Daudz
Judu Laudis it lehti, kà tee Lohpi pahrdohti. Diwi tuhk-
stoschi schurp in turp swescháS Semmes isdalliti, pa wissu
Neemeru Walstu, ka tee us Leelu Kungu Preeku dsihrehm
u kahdi Ehrmi, no Swehreem saplohsiti taptu. No wissa
a Pulka, kas tappa guhstiti, in dsihwi palikke, irr bijuschi
Dewindesmits in septini tuhkstoschi, kur tomehr, kad tas
Pilsfats tappa apsehsts, tur eekschà bijuschi ganni desmits
Reisas simti tuhkstoschi no teem tas leelakajs Pulks, ne
Nammeeki, bet swescheki Laudis, bijuschi, tomehr wissi no
Judù Tautas in Zilts. Kad nu Tihtus Jerusalemi ar
Warru bij nehmis, to sadedsinajs, ispohstijs, in klaiju
darrijs, pamette winsch tannì Weetà zittus Karra Laudis,
to ne-labbu Kaiminu pehz, in winsch pats nogahja libds
tai Uppei Ewratu: Jo tamehr steepehs to Brihdi to Nee-
meru Walsis. Bet kad tas baggats, teizams in swehts
Pilsfats Jerusaleme ispohstihts tappis, irr skaititi no Sesah-
kuma tahs Pasaules Tschetrtuhkstoschi trihsdesmits in tsche-
tri Gaddi. No Sesahkuma ta Pilsfata Romas astonsimti
diwidesmits in trihs Gaddi. No tahs Mohschanas ta
Kunga Kristus zettortà desmità Gaddà. Tà irr nu Jeru-
saleme, tas wissu teizams Pilsfats wissà Austrumà Semmè,
weenu neschehliga in breesmigu Gallu nehmis.

Tik grehti irr Deews to Mizinaschanu in Apsmeeschanu
sawa swehta Deewiga Wahrda sohdijs, in wissai Pasau-
lei weenu breesmigu Sihmi dewis, to pamahjuddams preeksch
Deewa Dsimibas un Sohdibas bihtees, in pee Deewa
un ta Kunga Kristus Atjihschanas atgreestees. Tapehz
buhs

18784

Ta irr Billu
Rukischas Wagares
Dehla
Grahmata.
Anno 1783
a.
December

LU Akad. bibl.
817005729